

((*noah* LINK))



Hearing Instrument
Manufacturers'
Software Association

www.himsa.com

NOAHlink Users Manual

Language Versions

NOAHlink Users Manual	1
NOAHlink Bedienungsanleitung	39
Manuel d'utilisation de NOAHlink	77
Manuale per l'utente NOAHlink	115
NOAHlink Gebruiksaanwijzing	153



NOAHlink Users Manual



NOAHlink is manufactured for HIMSA by:

GN Otometrics A/S
Dybendalsvænget 2
DK-2630 Taastrup
Denmark

Trademarks

NOAHlink is a trademark of HIMSA A/S.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio decoding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Copyright

This manual is copyrighted by HIMSA A/S with all rights reserved. Under copyright laws, this manual cannot be reproduced in any form without written permission of HIMSA A/S.

© 2001 by HIMSA A/S. All rights reserved.

Information in this document is subject to change without notice.

Contents

1	Introduction	5
1.1	ABOUT THIS MANUAL	5
2	Safety Issues	6
2.1	MANUFACTURER RESPONSIBILITY	6
2.2	SYMBOLS	6
2.2.1	NOAHlink Symbols.....	6
2.2.2	Charger Unit Symbols.....	7
2.3	WARNING NOTES.....	7
2.3.1	NOAHlink Warning Notes.....	7
2.3.2	Charger Unit Warning Notes	9
3	Description	10
3.1	STANDARD ELEMENTS.....	10
3.2	OPTIONAL ACCESSORIES	11
3.3	OVERVIEW	11
4	Maintenance	12
4.1	UNPACKING AND INSPECTION	12
4.2	STORAGE AND SHIPMENT	12
4.3	CARE AND MAINTENANCE.....	13
4.4	SERVICE AND REPAIR	13
5	Installation	14
6	Battery Usage	16
6.1	ALKALINE BATTERY.....	16
6.2	RECHARGEABLE BATTERY	17
6.2.1	Discharging and Recharging	18
7	Using NOAHlink	19
8	Configuring NOAHlink	22
8.1	GENERAL APPLICATIONS	24
8.1.1	Connecting to NOAHlink.....	24
8.1.2	Setting Power, Battery and Language Options	26
8.2	ADVANCED APPLICATIONS	28
8.2.1	Displaying Errors in NOAHlink and Bluetooth.....	28
8.2.2	Status Settings and User Preferences	29
8.2.3	Testing Data Transfer Rates.....	31
8.2.4	Version Numbers and Kernel Upgrade	32
8.2.5	Viewing and Setting the Log.....	33

A	NOAHlink Troubleshooting	35
B	Technical Specifications	36
B.1	NOAHLINK UNIT.....	36
B.1.1	Battery.....	36
B.1.2	Dimensions and Weight.....	36
B.1.3	Patient Safety	36
B.2	CHARGER UNIT	37
B.2.1	Power Supply	37
B.2.2	Dimensions and Weight.....	37
B.3	POWER ADAPTOR	37
B.3.1	Power Supply	37
B.4	TRANSPORT AND STORAGE	37
B.5	OPERATING ENVIRONMENT	37
B.6	STANDARD AND OPTIONAL ACCESSORIES	37

1 Introduction

Your NOAHlink is a wireless Bluetooth communication device optimized for use with NOAH 3. NOAHlink allows you to program hearing instruments with ease, both in your office and on location. You can use rechargeable or alkaline batteries to power your unit.



Figure 1: NOAHlink, Neck String and Charger Cradle

1.1 About this Manual

This manual provides a detailed description of the following NOAHlink procedures:

- installation
- daily use
- charging/discharging
- configuration

In addition, the following relevant areas are addressed:

- safety
- maintenance
- technical specifications

2 Safety Issues

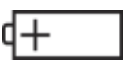
2.1 Manufacturer Responsibility

The manufacturer is to be considered responsible for effects on safety, reliability, and performance of the equipment **ONLY IF**:

- all assembly operations, extensions, re-adjustments, modifications or repairs are carried out by the equipment manufacturer or personnel authorized by the manufacturer
- the electrical installation to which the equipment is connected complies with EN/IEC requirements
- the programming cable and connection to the hearing instrument comply with the requirements in Section B.1.3 – Patient Safety
- the equipment is used in accordance with the instructions for use

2.2 Symbols

2.2.1 NOAHlink Symbols

SYMBOL	DESCRIPTION
	NOAHlink carries this symbol to indicate compliance with Type BF of EN 60601-1.
	NOAHlink carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide.
	NOAHlink and this manual are CE-marked according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.
	Classified with respect to electrical shock, fire, mechanical and other specified hazards in accordance with UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	NOAHlink carries this symbol to identify the positioning of the battery inside the battery compartment.
	NOAHlink carries this symbol to indicate that, in France, it is only permitted to use the device indoors.

SYMBOL	DESCRIPTION
FCC	This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference. 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Refer to Notes 5 through 7, Section 2.3.1, for more details.
IC	The term "IC:" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.
	The instrument is marked with this symbol to indicate that it is electronic equipment covered by the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

2.2.2 Charger Unit Symbols

SYMBOL	DESCRIPTION
	The charger unit carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide.
	The charger unit is CE-marked according to the EMC Directive 89/336/EEC.
	The charger unit carries this symbol to indicate that it is suitable for direct current only.

2.3 Warning Notes

IMPORTANT: Keep your unit away from liquids.

Do not allow moisture inside your unit.

2.3.1 NOAHlink Warning Notes

SYMBOL	DESCRIPTION
	Place the battery as indicated in the battery compartment. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

- Note 1:** There are no user-serviceable parts inside the NOAHlink cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.
- Note 2:** Do not use the instrument in the presence of flammable anesthetics (gases).
- Note 3:** NOAHlink may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations. Please investigate local regulations concerning the disposal of rechargeable and alkaline batteries.
- Note 4:** Unwanted noise may occur if NOAHlink is exposed to a strong radio field. Such noise may interfere with the process of fitting a hearing instrument. Many types of electrical devices, e.g. mobile telephones, may generate radio fields. We recommend that the use of such devices in the vicinity of NOAHlink is restricted as much as possible.
- Note 5:** Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.
- Note 6:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Note 7: For use in Canada: To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment (or its transmit antenna) that is installed outdoors is subject to licensing.

2.3.2 Charger Unit Warning Notes

SYMBOL	DESCRIPTION
	Do not use NOAHlink with patients while it is placed in the charger unit. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

Note 1: The charger unit should be kept away from the patient area.

Note 2: There are no user-serviceable parts inside the charger unit cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.

Note 3: The charger may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations.

3 Description

Your complete NOAHlink system consists of both standard elements and optional accessories.



Figure 2: NOAHlink, Neck String and Cables

3.1 Standard Elements

The following standard elements comprise your NOAHlink system:

- NOAHlink unit
- Charger cradle
- Rechargeable battery
- Power adaptor
- Users manual
- Installation disk
- Name labels
- Neck string
- Ezurio Bluetooth

3.2 Optional Accessories

You can obtain the following optional accessories from your distributor:

- Spare rechargeable batteries
- Spare neck strings
- Soft-sided case to hold NOAHlink, cables and spare batteries

3.3 Overview

The NOAHlink hardware serves as a standardized interface between a PC and programmable hearing instruments – or a remote control for programmable hearing instruments.

The top of the NOAHlink unit contains two connectors (6-pole mini-DIN) for the cables to the programmable hearing instruments (or remote control). This allows both a left and a right hearing instrument to be programmed simultaneously.

The PC sends information about the communication protocol (for example, communication type, voltage levels, clock frequency, etc.) to NOAHlink, and asks NOAHlink to read data from, or write data to, the programmable hearing instrument. The PC software for programming the hearing instrument is made by the hearing instrument manufacturer.

The cables for connecting hearing instruments to NOAHlink are supplied by the hearing instrument manufacturer.

4 Maintenance

4.1 Unpacking and Inspection

NOAHlink is shipped in its own custom-made carton.

We recommend that you keep this carton in case you need to return NOAHlink to your local distributor for service or repair.

You should notify your local distributor in the following circumstances:

- The packaging on your NOAHlink is damaged (contact your carrier also)
- Your NOAHlink is damaged
- Your NOAHlink package does not contain all the standard elements listed in Section 3.1
- Your power adaptor is not the correct country version
- Your NOAHlink fails to function

NOTE: If your NOAHlink needs to be repaired or replaced in a case in which the carrier is liable, the distributor will arrange for this without waiting for the claim against the carrier to be settled.

4.2 Storage and Shipment

Always pack your NOAHlink with great care when storing or shipping the instrument. Use the original carton if you need to return NOAHlink to your local distributor for repair.

Remove the battery when storing or shipping your NOAHlink.

Always store your NOAHlink in a clean, dry environment. Ensure the power has been turned off when the instrument is placed in an enclosed container.

Remember to ensure the following when shipping your NOAHlink:

- Seal the shipping container securely
- Mark the container Fragile to ensure careful handling
- In any correspondence, refer to your NOAHlink by serial number

4.3 Care and Maintenance

Your NOAHlink and charger unit should be kept clean and free from dust. Use a soft, slightly damp cloth with a small amount of detergent to clean the unit and the cradle.

IMPORTANT: Keep your unit away from liquids.

Do not allow moisture inside the unit.

4.4 Service and Repair

Service and repair of electro-medical equipment should only be carried out by the equipment manufacturer or by authorized representatives.

The manufacturer reserves the right to disclaim all responsibility for the operating safety, reliability and performance of equipment serviced or repaired by other parties. Following repair, the safety of all equipment should be verified by a qualified electronics engineer.

5 Installation

1. Select one of the following options:
 - a. **Use the Ezurio Bluetooth device supplied with NOAHlink:**
 - Do NOT attach the Ezurio device until advised to in the following steps.
 - b. **Use an ALREADY installed Bluetooth device other than the Ezurio device supplied with NOAHlink:**
 - In the following steps, use your own Bluetooth device instead of Ezurio.
2. Place a rechargeable/alkaline battery in NOAHlink. Refer to Chapter 6 for further details. (**NOTE:** If you are using a rechargeable battery, you will first need to charge it.)
3. Remove NOAHlink from its charger cradle (if you have placed it there while charging the battery).
4. Place your NOAHlink unit not more than five meters from your PC to ensure adequate wireless communication.
5. Turn on your NOAHlink. Turn on your PC.
6. An installation CD is provided with NOAHlink. Put this into your disk drive. If the program does not begin running straightaway, use Windows Explorer to locate the **Installation** folder and double-click on **Setup.exe**.
7. Select your setup language and click **Next**.
8. After preparation completes, click **Next**.
9. The **Install Shield Wizard Complete** window appears. Click **Finish**.
10. Follow the guidelines on the screen and plug your Bluetooth device into your PC. Position the Bluetooth device at PC height, and vertically, to ensure optimum performance.
11. The **Found New Hardware Wizard** may appear. If so, click **Next** to install the software automatically.

12. Ensure that NOAHlink is still turned on. (If NOAHlink remains idle for more than 30 minutes, it will automatically turn off.)
13. The **NOAHlink Pairing Wizard** window appears. Press **Search** to search for NOAHlink devices.
14. The program searches for your NOAHlink. When a list of devices appears, select the NOAHlink you wish to use. Click **Pair NOAHlink**.
15. A window appears stating **The NOAHlink device was successfully paired**. Click **OK**.
16. Refer to Chapter 8 in order to configure your NOAHlink unit.
17. **NOTE:** If you have more than one NOAHlink unit, it is recommended that you attach one of the name labels that are included in your NOAHlink package to the back of your NOAHlink and write a suitable name on this label. Refer to Section 8.1.1 for details on naming NOAHlink via your PC.
18. Refer to the NOAHlink site at www.himsa.com for:
 - a list of fitting modules that support NOAHlink. These modules can use NOAHlink for programming hearing instruments.
 - support and troubleshooting

6 Battery Usage

When installing your NOAHlink, you can use either rechargeable or alkaline batteries. This section describes the procedure to use for each battery type.

NOTE: It is recommended that you keep alkaline batteries available when using your NOAHlink in case you forget to recharge your rechargeable battery and it runs down during a patient session.

NOAHlink is powered by battery – rechargeable or alkaline. The battery is placed in the compartment at the bottom of the unit, as illustrated below:



Figure 3: NOAHlink and Battery Lid

6.1 Alkaline Battery

Simply open the battery compartment of your NOAHlink unit and place one alkaline AA (R6) 1.5V battery inside in the correct position by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.

6.2 Rechargeable Battery

The rechargeable battery is a NiMH battery.

IMPORTANT: You will first need to charge the rechargeable battery (described below). This takes approximately 13 hours. Thus, you will need to charge the battery overnight before you can install NOAHlink.



Figure 4: NOAHlink, Charger Cradle and Power Adaptor

The following describes how to charge your rechargeable battery:

- Open the battery compartment of your NOAHlink unit. Place the rechargeable battery in your unit in the correct direction by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.
- Place your NOAHlink in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your NOAHlink.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket. Your battery automatically begins to charge and a green light is displayed. This procedure takes approximately 13 – 15 hours.

6.2.1 Discharging and Recharging

Your rechargeable battery – a NiMH battery – automatically charges whenever it is placed in the charger cradle. However, approximately once every three months, it is recommended that you completely discharge, and then recharge, your battery. This ensures that the rechargeable battery is always working to its fullest capacity, and also helps to extend its lifetime.

NOTE: The entire process will take approximately 15 – 17 hours.

You will be unable to turn on your NOAHlink while charging or discharging the unit's battery.

IMPORTANT: Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

The following describes the discharging and recharging procedure:

- Place your NOAHlink unit in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your unit.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket.
- Press the discharging button on the charger cradle. A red light at the front of the unit remains lit while discharging takes place.

As soon as discharging is complete, the charger cradle automatically begins to recharge your NOAHlink and a green light is displayed.

7 Using NOAHlink

The following procedure describes how to use your NOAHlink to program a hearing instrument:

WARNING: Always remove NOAHlink from its charger cradle before you begin to program a hearing instrument, as the unit switches off automatically when placed in the charger.

Always keep the charger cradle away from the patient area.



Figure 5: Using NOAHlink to program Hearing Instruments

- Switch on your NOAHlink by pressing the button at the front of the unit until the middle light displays. A self-test occurs every time you do this. The following table explains the different LED (light-emitting diode) displays that may occur during the self-test, depending on the power status of the battery:

POWER STATUS	LED DISPLAY
OK	Continuous green light for five seconds
Low (battery low)	Flashing yellow/orange light for five seconds
Error	Flashing red light for 30 seconds, then NOAHlink powers off

Once the self-test has been completed, your NOAHlink will display different LEDs depending on:

- the power status
- whether the unit is communicating with your PC

The following table outlines the different possibilities:

COMMUNICATING WITH PC	POWER STATUS	LED DISPLAY
Yes	OK	Quickly flashing green light
	Low (battery low)	Quickly flashing yellow/orange light
No	OK	Flashing green light every three seconds
	Low (battery low)	Flashing yellow/orange light every three seconds

- Attach the cable/s (recommended by the hearing instrument manufacturers) for the programmable hearing instrument/s to the connector/s at the top of the NOAHlink unit.
- Connect the ends of the neck string to the attachment points of your NOAHlink according to the color of their plastic connections (red and blue). Hang the NOAHlink from the neck of your patient with this string.

OR:

Attach one plastic attachment button of the neck string to your NOAHlink. Place the string around the neck of your patient and attach the remaining neck string to the empty attachment point on your NOAHlink.

- Adjust the length of the neck string if necessary to ensure a comfortable fit on the patient.
- Connect NOAHlink to the hearing instruments via the cables attached to the top of the unit.
- Ensure the patient is not more than five meters from your PC.
- Start the fitting module on your PC and refer to this program for details on programming the hearing instruments.
- When programming a hearing instrument the LED on your NOAHlink, nearest the ear containing the instrument, flashes with a green light. This indicates that NOAHlink is communicating with the cable attached to the hearing instrument and, therefore, programming the instrument as required.
- Switch off your NOAHlink when you have finished using the device by pressing the button at the front of the unit until all lights no longer display.

(NOTE: If your NOAHlink remains idle for more than 30 minutes, or if it is placed in the charger, it will automatically turn itself off.)

8 Configuring NOAHlink

This chapter describes how to configure your NOAHlink using the NOAHlink Properties window.

To start this window:

- Click  **Start**, point to **Programs**, then **NOAHlink**, and click **NOAHlink Properties**.

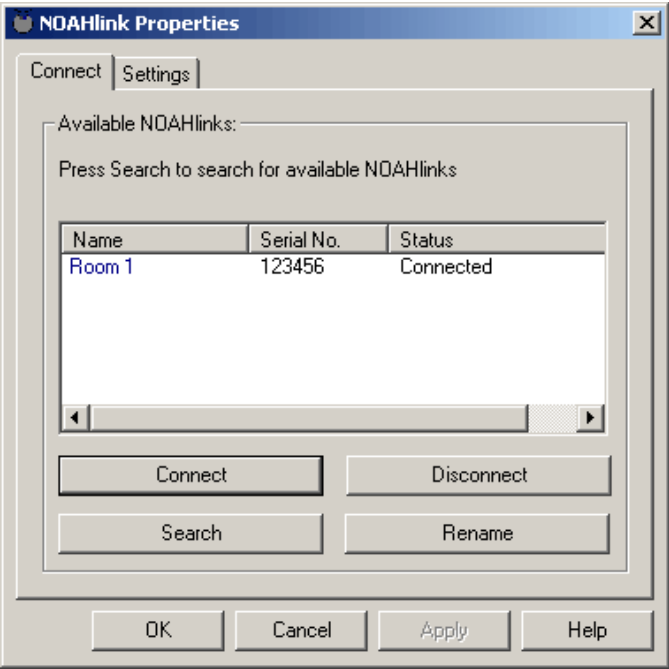


Figure 6: The NOAHlink Properties Window

The following table lists the tabs within the NOAHlink Properties window and the actions they allow you to perform:

TAB LEVEL	TAB	ACTION
General	Connect	• Connect to a different NOAHlink • Disconnect your NOAHlink • Search for all NOAHlinks • Rename your NOAHlink
	Settings	• Set the battery type • Set a low battery warning • Set your preferred language • Access the advanced tabs
Advanced	Diagnostic	• Display errors in NOAHlink and Bluetooth self-tests
	Advanced Settings	• Set user preference • Change the Bluetooth driver • Change the COM port settings
	Performance	• Test the transfer rate of data from your PC to your NOAHlink
	Versions	• Change the kernel
	Log	• Change the location of the log file • View entries in the log • Clear entries in the log • Set the level of information in the log

NOTE: Your NOAHlink must be connected before the Diagnostic, Performance and parts of the Settings tabs can be used. The Advanced tabs can be accessed from the Settings tab. It is necessary for you to configure the General tabs, but you need only deal with the Advanced tabs if you wish to address more specialized issues.

8.1 General Applications

8.1.1 Connecting to NOAHlink

The Connect tab allows you to connect to, disconnect from, search for, or rename a NOAHlink.

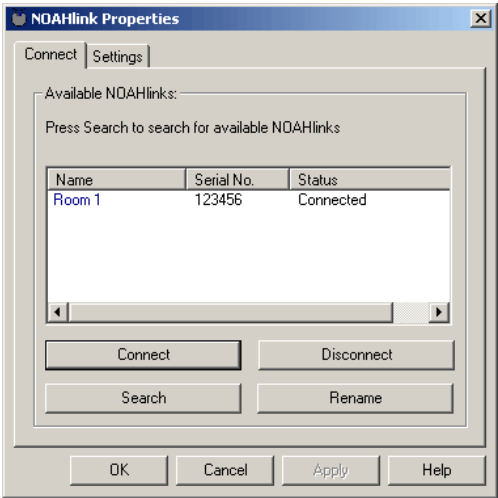


Figure 7: The Connect tab

Each NOAHlink is displayed together with its user-defined alias name, serial number and connection status. The last NOAHlink connected to your PC is highlighted.

The connection status of a NOAHlink can be one of the following:

- In range: Located but actual status unknown
- Available: Located but not connected to any user
- Connected: Located and connected to the NOAHlink Properties program
- Connected by another program: Located and connected to another program on this PC
- In use: Located and connected to another PC
- Known: Not located, but the last NOAHlink connected to your PC

NOTE: When connecting to another NOAHlink, your current NOAHlink connection is automatically disconnected.

You may wish to disconnect your NOAHlink if you require your PC's full power, or your Bluetooth connection, for another task.

The following table describes how to use the Connect tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Connect	Connect to NOAHlink	• Highlight a NOAHlink • Click Connect
Disconnect	Disconnect from NOAHlink	• Click Disconnect to disconnect your currently connected NOAHlink
Search	Search for other NOAHlinks	• Click Search to search for all NOAHlinks Note: The Search option may take several seconds to complete
Rename	Rename your NOAHlink	• Highlight a NOAHlink • Click Rename. This places the cursor at the name, allowing you to overwrite. • Press Return when you have written the new name Tip: It is a good idea to name your NOAHlink after its location or user. Use one of the name labels in the NOAHlink package and attach it to the back of the device.

8.1.2 Setting Power, Battery and Language Options

The Settings tab allows you to set battery options and to create a battery warning. In addition, you can select your preferred language from a list of available NOAH 3 languages.

The **Advanced** button on the Settings tab allows you to access the Diagnostic, Advanced Settings, Performance, Versions and Log tabs.

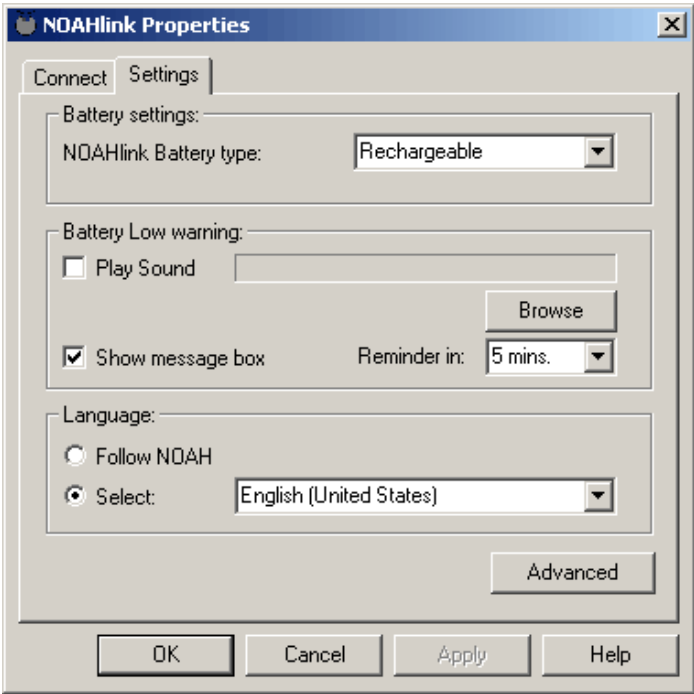


Figure 8: The Settings tab

IMPORTANT: If you do not set the correct battery type, the battery-warning settings will be incorrect. Thus, you may receive a warning even though the battery is working correctly, or you may receive no warning, even though the battery is low.

The following table describes how to use the Settings tab:

SETTING	OPTION	PROCEDURE
Battery	Set battery type	Note: You must be connected to a NOAHlink in order to change its battery settings Click the pull-down menu at NOAHlink Battery type to list the battery as Alkaline or Rechargeable Note: The default setting is Rechargeable
	Set 'battery low' warning	- Click Play Sound or Show message box (or both) to receive a 'low battery' warning - Click Browse to choose a warning sound - Click the pull-down menu at Reminder in to set the length of time before a reminder is activated (5, 10 or 15 minutes) Note: The default setting shows the message box and plays Chord.wav
Language	Set preferred language	Click Follow NOAH to use the current NOAH language OR: Click Select and choose your preferred language from the pull-down menu
	Access advanced tabs	Click the Advanced button to access the Diagnostic, Advanced Settings, Performance, Versions and Log tabs

8.2 Advanced Applications

8.2.1 Displaying Errors in NOAHlink and Bluetooth

The Diagnostic tab displays errors found in tests on Bluetooth and NOAHlink to check response and other capabilities.

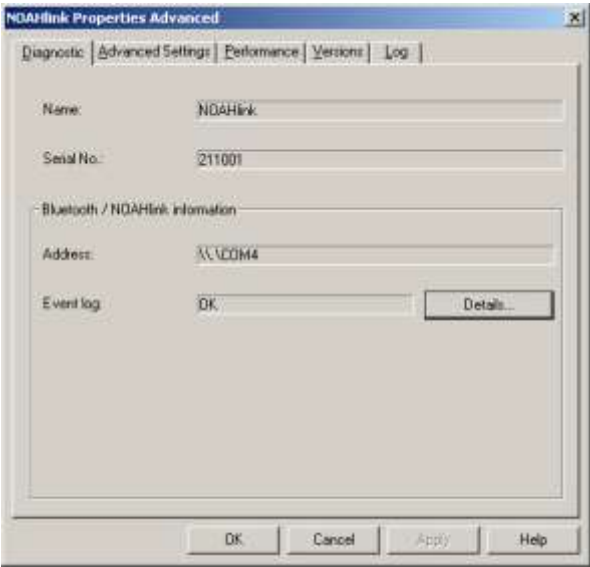


Figure 9: The Diagnostic tab

This tab displays the user-defined name of your NOAHlink, the NOAHlink serial number (printed at the back of the unit) and the Bluetooth device address (or COM port).

The **Event log** is listed as ‘OK’ or ‘Error’.

NOTE: If any errors are listed, these may help your support representative to troubleshoot problems.

The following table describes how to use the Diagnostic tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Details	List errors if Event log displays ‘Error’	Click Details to list errors in NOAHlink and Bluetooth tests

8.2.2 Status Settings and User Preferences

The Advanced Settings tab allows you to set user preferences, change the Bluetooth driver should a newer version become available, and change the COM port settings if your system cannot locate NOAHlink.

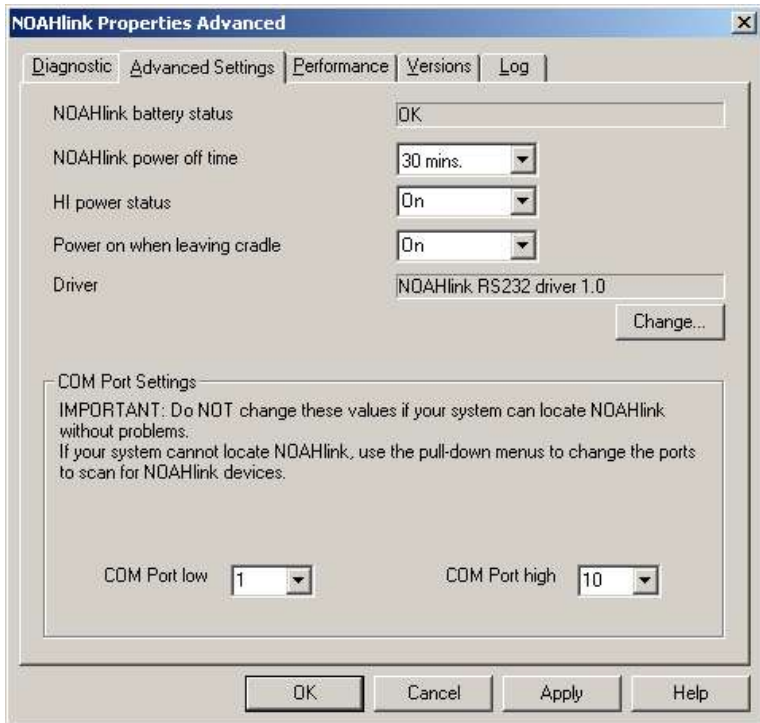


Figure 10: The Advanced Settings tab

The **NOAHlink battery status** is listed as 'OK' or 'Low'.

The following table describes how to use the Advanced Settings tab:

SETTING	OPTION	PROCEDURE
NOAHlink power off time	Set the time length before an idle NOAHlink powers off	• Select the length of idle time before NOAHlink powers off OR: • Select Off for NOAHlink to remain on indefinitely
HI power status	Turn hearing instruments on automatically with NOAHlink	• Select On to turn on hearing instruments automatically when NOAHlink powers on • Select Off for hearing instruments to be turned on through the fitting module
Power on when leaving cradle	Set NOAHlink to power on automatically when removed from its cradle	• Select On for a previously powered on NOAHlink to power on automatically when removed from its cradle
Driver	Change the driver	• Click Change. A File Menu appears. • Select the driver after browsing for its location • Click OK
COM Port Settings	Scan ports to locate NOAHlink	NOTE: Only select new values if your system CANNOT locate NOAHlink • Use the pull-down menus at COM Port low and COM Port high to select new values.

8.2.3 Testing Data Transfer Rates

The Performance tab allows you to test the transfer rate of data from your PC to NOAHlink. You may wish to use this tab if your system is running slowly or unable to retain a connection to NOAHlink.

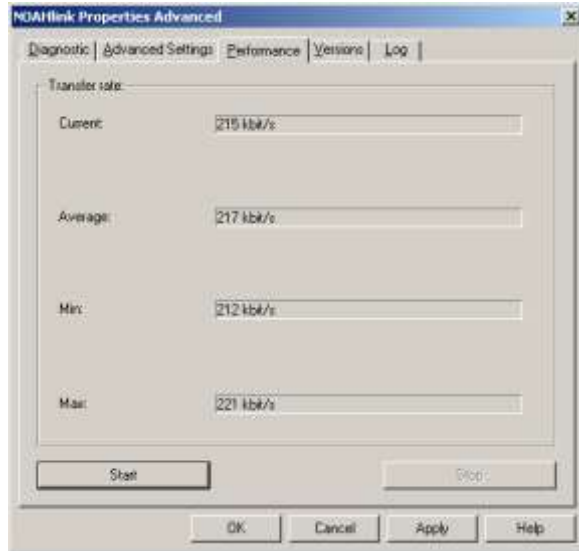


Figure 11: The Performance tab

The following describes how to run the speed test:

- Click **Start** to begin the speed test. (**Note:** Each time you press **Start** the window will be reset.)
- Click **Stop** when the **Min**, **Max** and **Average** fields remain unchanged. (**Note:** The speed test stops automatically if you leave the Performance tab.)

The **Current** figure lists the current transfer rate of data from your PC to NOAHlink; the **Average** figure lists its average transfer rate.

If the **Average** figure is low, causing your device to run very slowly, you may wish to try one of the following:

- move your NOAHlink closer to your PC
- end CPU-consuming programs on your PC which may be responsible for slowing the transfer rate of data
- remove other Bluetooth devices in the area

8.2.4 Version Numbers and Kernel Upgrade

The Versions tab lists software version numbers and allows you to upgrade the kernel should a newer version become available.

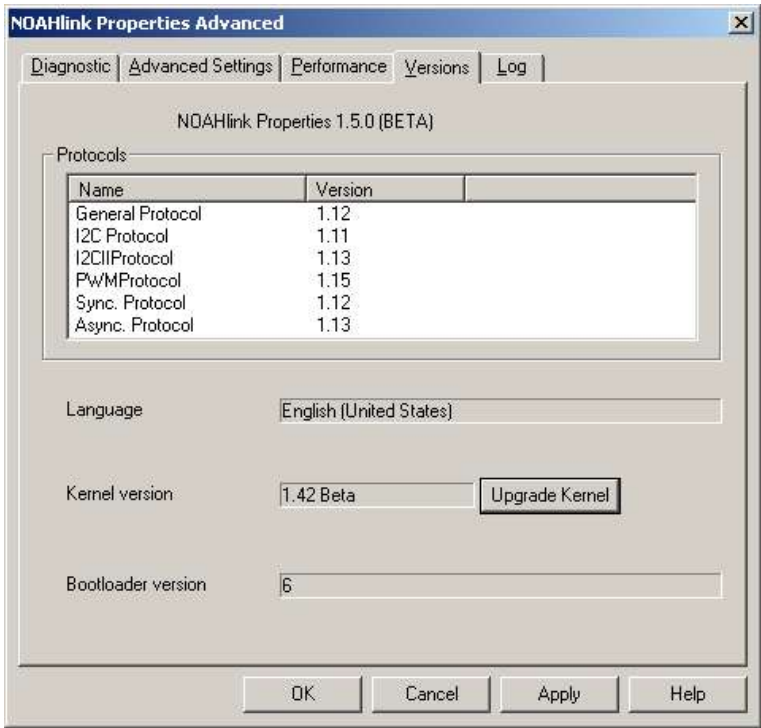


Figure 12: The Versions tab

The following table describes how to use the Versions tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Upgrade Kernel	Change the kernel	- Click Upgrade Kernel to open the Kernel Upgrade window - Use the pull-down menu to select a new kernel - Click Download kernel

8.2.5 Viewing and Setting the Log

The Log tab allows you to view and set NOAHlink's log.

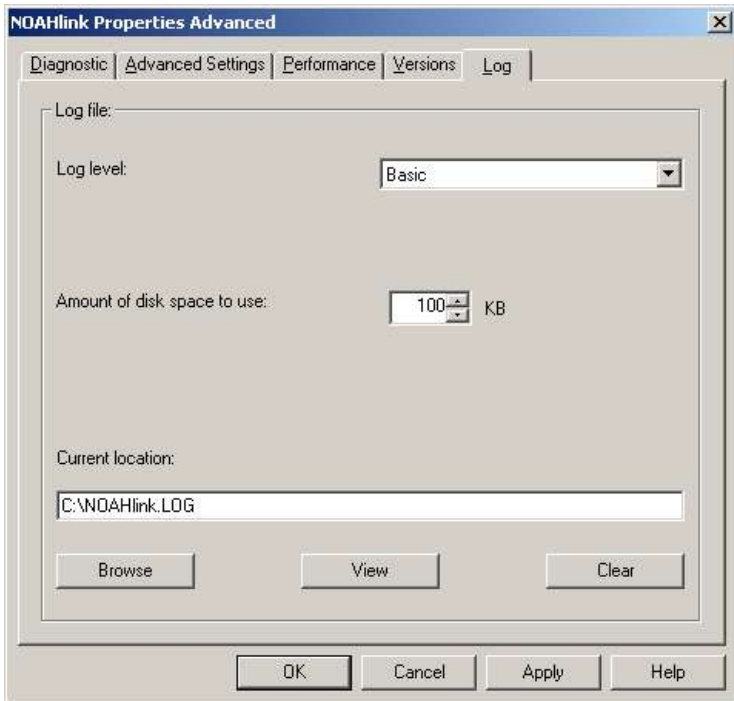


Figure 13: The Log tab

Entries are inserted automatically into the log by NOAHlink, containing the date and time of insertion.

The following table describes how to use the Log tab:

COMMAND	USE	PROCEDURE
Browse	Change current location of log file	Click Browse to locate a new file location OR: Type a new file location in the Current location window
View	View entries in log	Click View to see entries in log
Clear	Clear entries in log	Click Clear to delete all entries in log
	Set form of entries appearing in log	- Click the pull-down menu at Log level and set to: - None to record no entries - Basic to record errors, load operations and login/logout procedures - Medium to record all Basic entries, methods called in the driver and some diagnostic information - Detailed to record all Medium entries and all other functions Note: The default setting is Basic
	Set amount of disk space for log	Click the pull-down menu at Amount of disk space to use and choose your preferred number of MBs Note: The default setting is 100KB The range is 100KB – 5MB

A NOAHlink Troubleshooting

If you have a support question concerning the installation or operation of NOAHlink, please check through your documentation first. If your problem persists, visit HIMSA's support website (English and German) at www.himsa.com, where we supply a knowledge database with answers to the most frequently asked support questions. If you still cannot find the answers you need, contact your NOAHlink supplier.

Troubleshooting topics:

- *NOAHlink does not power on even though I press the power button:*
 - The battery is inserted incorrectly.
 - The battery needs charging or replacing.
- *NOAHlink powers off and cannot power on even though I press the power button:*
 - The battery needs charging or replacing.
- *The charging indicator does not light up when I place NOAHlink in the charger:*
 - The charger is not connected to the power adaptor, or the power adaptor is not connected to the mains supply.
 - There is no battery in the NOAHlink unit, or the battery is inserted incorrectly.
 - The battery is already fully charged.
- *The discharging indicator does not light up when I press the discharging button:*
 - The battery is already fully discharged.
 - The battery is defective.

B Technical Specifications

This section describes the specifications to which NOAHlink adheres.

B.1 NOAHlink Unit

B.1.1 Battery

Battery Types: Rechargeable (Ni-MH type) AA (R6)

NOTE: Use only rechargeable batteries supplied by HIMSA.

Alkaline AA (R6) 1.5V

Low Battery

Indicator Level: When approximately 45 minutes of battery operating time remain

Estimated

Battery Life: Approximately 20 fittings (each of 45 minutes duration)

B.1.2 Dimensions and Weight

Size: 91mm x 100mm x 31mm (L x W x H)

Net Weight: 115g (excluding battery)

Approx. 141g including battery

B.1.3 Patient Safety

The NOAHlink unit complies with the following standards:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

To comply with the above standards, the programming cable and the connector to the hearing instrument must meet the following requirements:

- No conductive parts may be accessible when the programming cable is connected to NOAHlink
- The programming cable and the connector must provide double isolation and be able to withstand a dielectric strength test potential of 500 V.

B.2 Charger Unit

B.2.1 Power Supply

Input Voltage: 9V DC $\pm$ 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensions and Weight

Size: 125mm x 40mm x 45mm (L x W x H)

Net Weight: 150 g (excluding adaptor)

B.3 Power Adaptor

B.3.1 Power Supply

Input Voltage Range: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport and Storage

Temperature: -25°C to +70°C (-13°F to +158°F)

Air Humidity: < 90%, non-condensing

Air Pressure: 500 hPa to 1060 hPa

B.5 Operating Environment

Mode of Operation: Continuous

Temperature: +5°C to +45°C (+41°F to +113°F)

Air Humidity: < 90%, non-condensing

Air Pressure: 700 hPa to 1060 hPa

IMPORTANT: Operation in temperatures below -20°C (-4°F) or above +60°C (+140°F) may cause permanent damage.

B.6 Standard and Optional Accessories

Please refer to Chapter 3 for a list of accessories..

NOAHlink Bedienungsanleitung



NOAHlink wird für HIMSA hergestellt von:

GN Otometrics A/S
Dybendalsvænget 2
DK-2630 Taastrup
Dänemark

Warenzeichen

NOAHlink ist ein Warenzeichen von HIMSA A/S.

Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie, lizenziert von Fraunhofer IIS und Thomsen.

Copyright

Dieses Manual ist von HIMSA A/S urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind HIMSA vorbehalten. Nach Urheberrecht darf dieses Manual in keiner Form ohne die schriftliche Erlaubnis von HIMSA A/S reproduziert werden.

© 2001 von HIMSA A/S. Alle Rechte vorbehalten.

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Inhalt

1	Einleitung	43
1.1	ÜBER DIESES MANUAL	43
2	Sicherheitsaspekte	44
2.1	VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS	44
2.2	SYMBOLS	44
2.2.1	NOAHlink Symbole.....	44
2.2.2	Symbole auf der Ladestation	45
2.3	WARNHINWEISE.....	45
2.3.1	NOAHlink Warnhinweise	45
2.3.2	Warnhinweise zur Ladestation	47
3	Beschreibung	48
3.1	STANDARDELEMENTE	48
3.2	OPTIONALES ZUBEHÖR.....	49
3.3	ÜBERBLICK	49
4	Pflege	50
4.1	AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN.....	50
4.2	LAGERUNG UND VERSAND	50
4.3	PFLEGE UND INSTANDHALTUNG	51
4.4	SERVICE UND REPARATUR.....	51
5	Installation	52
6	Handhabung der Batterie	54
6.1	DIE ALKALINE BATTERIE	54
6.2	DER AKKU	55
6.2.1	Entladen und laden.....	56
7	NOAHlink betreiben und laden	57
7.1	ARBEITEN MIT NOAHLINK	57
8	NOAHlink konfigurieren	60
8.1	ALLGEMEINE ANWENDUNGEN	62
8.1.1	Verbindung mit NOAHlink.....	62
8.1.2	Einstellung der Stromversorgung, Batteriewarnung und Sprache ..	64
8.2	ZUSÄTZLICHE ANWENDUNGEN	66
8.2.1	Fehler in NOAHlink und Bluetooth anzeigen.....	66
8.2.2	Status-Einstellungen und Benutzerpräferenzen.....	67
8.2.3	Datentransferraten testen.....	69
8.2.4	Versionsnummern und Kernel-Update	70
8.2.5	Den Log ansehen und einstellen.....	71

A	NOAHlink Fehlersuche	73
B	Technische Daten	74
B.1	NOAHLINK-GERÄT	74
B.1.1	Batterie.....	74
B.1.2	Abmessungen und Gewicht.....	74
B.1.3	Patientensicherheit.....	74
B.2	LADESTATION.....	75
B.2.1	Stromversorgung.....	75
B.2.2	Abmessungen und Gewicht.....	75
B.3	NETZADAPTER	75
B.3.1	Stromversorgung.....	75
B.4	TRANSPORT UND LAGERUNG	75
B.5	BETRIEBSUMGEBUNG	75
B.6	STANDARD- UND OPTIONALES ZUBEHÖR.....	75

1 Einleitung

Ihr NOAHlink ist ein drahtloses Bluetooth Kommunikations-system optimiert für die Arbeit mit NOAH 3. NOAHlink ermöglicht Ihnen die einfache Hörgeräteprogrammierung in Ihrem Geschäft und bei Hausbesuchen. Sie können entweder Akkus oder Alkaline Batterien für die Stromversorgung Ihres Gerätes verwenden.



Abbildung 1: NOAHlink, Umhängeband und Ladestation

1.1 Über dieses Manual

In diesem Manual finden Sie eine detaillierte Beschreibung der folgenden NOAHlink-Themen:

- Installation
- Täglicher Einsatz
- Laden/Entladen
- Konfiguration

Zusätzlich werden folgende wichtige Punkte angesprochen:

- Sicherheit
- Pflege
- Technische Daten

2 Sicherheitsaspekte

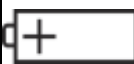
2.1 Verantwortlichkeit des Herstellers

Der Hersteller haftet für Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktionsweise des Gerätes **NUR WENN**:

- alle Montagen, Arbeiten, Erweiterungen, Nachjustierungen, Modifikationen oder Reparaturen vom Hersteller des Gerätes oder von Fachleuten, die vom Hersteller autorisiert sind, durchgeführt werden.
- das elektrische System, mit dem das Gerät verbunden ist, den EN/IEC-Anforderungen entspricht.
- das Programmierkabel und die Verbindung zum Hörgerät den Anforderungen in Abschnitt B.1.3. – Patientensicherheit entsprechen.
- das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird.

2.2 Symbole

2.2.1 NOAHlink Symbole

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Dieses Symbol zeigt an, dass NOAHlink, mit Typ BF der EN 60601-1 übereinstimmt.
	Dieses Symbol auf NOAHlink zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist, die entsprechenden Warnungen in dieser Bedienungsanleitung zu beachten.
	NOAHlink und dieses Manual sind mit dem CE-Zeichen entsprechend der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG gekennzeichnet.
	Klassifiziert im Hinblick auf elektrischen Schock, Feuer, mechanische und andere spezifizierte Risiken in Übereinstimmung mit UL2601-1 und CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	Dieses Symbol auf NOAHLink zeigt die Position der Batterie in der Batteriekammer an.
	Dieses Symbol auf NOAHlink zeigt an, dass es in Frankreich nur erlaubt ist das Gerät in Innenräumen zu benutzen.

SYMBOL	BESCHREIBUNG
FCC	Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Die Bedienung ist folgenden Bedingungen unterworfen: 1. Dieses Gerät verursacht keine schädlichen Störungen. 2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die eine unerwünschte Funktion verursachen könnten. In den Anmerkungen 5 bis 7, Abschnitt 2.3.1 finden Sie Details.
IC	Der Term "IC:" vor der Zertifikationsnummer des Gerätes zeigt nur an, dass die technischen Spezifikationen der Industrie Kanada erfüllt werden.
	Das Gerät ist mit diesem Symbol markiert, um anzuzeigen, dass es die Richtlinie 2002/96/EC zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (WEEE) erfüllt.

2.2.2 Symbole auf der Ladestation

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Dieses Symbol auf der Ladestation zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist die entsprechenden Warnhinweise in diesem Manual zu beachten.
	Die Ladestation ist mit dem CE-Zeichen entsprechend der EMV-Richtlinie 89/336/EWG markiert.
	Dieses Symbol auf der Ladestation zeigt an, dass sie nur für Gleichstrom geeignet ist.

2.3 Warnhinweise

WICHTIG: Halten Sie Flüssigkeiten von Ihrem Gerät fern.
Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

2.3.1 NOAHlink Warnhinweise

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Legen Sie die Batterie wie gezeigt in die Batteriekammer ein. Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt.

- Anm. 1:** In Innern des NOAHlink Gehäuses befinden sich keine Teile, die der Benutzer reparieren kann. Aus Sicherheitsgründen und um die Garantie nicht zu verlieren, sollte das Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden. Wenn Fehler auftreten, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf und beschreiben Sie die Fehler genau. Benutzen Sie kein defektes Gerät.
- Anm. 2:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit feuergefährlichen Anästhetika (Gasen).
- Anm. 3:** NOAHlink kann entsprechend den lokalen Verordnungen wie normaler Elektronikmüll entsorgt werden. Akkus und Alkaline Batterien werfen Sie bitte in die dafür vorgesehenen Behältnisse.
- Anm. 4:** Es können unerwünschte Geräusche auftreten, wenn NOAHlink einem starken elektromagnetischen Feld ausgesetzt wird. Ein solches Geräusch kann die Hörgeräteprogrammierung stören. Viele Arten von elektrischen Geräten, z.B. Handys können elektromagnetische Felder abstrahlen. Wir empfehlen Ihnen den Betrieb dieser Geräte in der Nähe von NOAHlink stark einzuschränken.
- Anm. 5:** Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Befugnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, aufheben.
- Anm. 6:** Dieses Gerät wurde getestet mit dem Ergebnis, das es die Grenzen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln einhält. Diese Grenzen dienen dazu einen angemessenen Schutz gegen störende Interferenzen beim Betrieb in einem Haus zu bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und strahlt Energie in Form von Radiofrequenzen ab und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und betrieben wird, störende Interferenzen bei der Radio-Kommunikation verursachen. Es gibt aber keine Garantie dafür, dass in einer speziellen Installation nicht doch Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät störende Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die Sie durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellen können, sollte der Benutzer versuchen die Interferenzen durch eine der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:
- Richten sie die Empfangsantenne neu aus oder bringen Sie sie neu an.

- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose in einem anderen Stromkreis als denjenigen, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Bitten Sie Ihren Lieferanten oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

Anm. 7: Für den Betrieb in Kanada: Um Radio-Interferenzen beim lizenzierten Betrieb zu vermeiden, sollte dieses Gerät in Innenräumen und vom Fenster entfernt betrieben werden, um eine maximale Abschirmung zu gewährleisten. Das Gerät (oder seine Sendeantenne), das außen betrieben wird, ist Gegenstand der Lizenzierung.

2.3.2 Warnhinweise zur Ladestation

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Verwenden Sie NOAHlink nicht an Patienten, während es in der Ladestation steckt. Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt.

- Anm. 1:** Die Ladestation sollte aus der Umgebung des Patienten fern gehalten werden.
- Anm. 2:** In Innern des Gehäuses der Ladestation befinden sich keine Teile, die der Benutzer reparieren kann. Aus Sicherheitsgründen und um die Garantie nicht zu verlieren, sollte das Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden. Wenn Fehler auftreten, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf und beschreiben Sie die Fehler genau. Benutzen Sie kein defektes Gerät.
- Anm. 3:** Die Ladestation kann entsprechend den lokalen Gesetzen als normaler Elektronikmüll entsorgt werden.

3 Beschreibung

Ihr vollständiges NOAHlink-System besteht aus den Standardelementen und dem optionalen Zubehör.



Abbildung 2: NOAHlink, Umhängeband und Kabel

3.1 Standardelemente

Ihr NOAHlink-System besteht aus folgenden Standardelementen:

- NOAHlink-Gerät
- Ladestation
- Akku
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung
- Installations-CD
- Namensschilder
- Umhängeband
- Ezurio Bluetooth

3.2 Optionales Zubehör

Sie können bei Ihrem Lieferanten folgendes Zubehör erhalten:

- zusätzliche Akkus
- Zusätzliches Umhängeband
- Kästchen für NOAHlink, Kabel und zusätzliche Batterien

3.3 Überblick

Die NOAHlink-Hardware dient als standardisiertes Interface zwischen einem PC und programmierbaren Hörgeräten – oder einer Fernbedienung für programmierbare Hörgeräte.

Oben auf dem NOAHlink-Gerät befinden sich zwei Anschlüsse (6-Pol Mini-DIN) für die Programmierkabel (oder die Fernbedienung). So können Sie ein rechtes und ein linkes Hörgerät gleichzeitig programmieren.

Der PC sendet Informationen über das Kommunikationsprotokoll (z.B. Kommunikationstyp, Spannungspegel, Clock-Frequenz, usw.) zu NOAHlink und veranlasst NOAHlink die Daten aus dem programmierbaren Hörgerät zu lesen oder in das Gerät zu schreiben. Die PC-Software für die Programmierung der Hörgeräte wird vom jeweiligen Hörgerätehersteller erstellt.

Die Kabel für den Anschluss der Hörgeräte an NOAHlink werden vom Hörgerätehersteller geliefert.

4 Pflege

4.1 Auspacken und Überprüfen

NOAHlink wird in einem eigens dafür hergestellten Karton geliefert.

Wir empfehlen Ihnen diesen Karton aufzubewahren für den Fall, dass Sie NOAHlink zum Service oder zur Reparatur an Ihren lokalen Vertriebspartner senden müssen.

Sie sollten Ihren lokalen Vertriebspartner in folgenden Fällen benachrichtigen:

- Die Verpackung Ihres NOAHlink ist beschädigt (benachrichtigen Sie auch Ihr Transportunternehmen).
- Ihr NOAHlink ist beschädigt.
- Ihr NOAHlink-Paket enthält nicht alle Standardelemente, die in Abschnitt 3.1 aufgelistet sind.
- Ihr Netzadapter ist nicht in der richtigen Länderversion.
- Ihr NOAHlink funktioniert nicht.

ANM: Falls Ihr NOAHlink in einem Fall, in dem das Transportunternehmen haftbar ist, repariert oder umgetauscht werden muss, regelt der Lieferant dies ohne abzuwarten, bis die Ansprüche gegen das Transportunternehmen abgeklärt sind.

4.2 Lagerung und Versand

Verpacken Sie Ihr NOAHlink immer sehr sorgfältig, wenn Sie das Gerät lagern oder versenden. Verwenden Sie den Originalkarton, wenn Sie NOAHlink zu Ihrem lokalen Vertriebspartner zur Reparatur einschicken.

Entfernen Sie vor dem Versand oder der Lagerung Ihres NOAHlink die Batterie.

Lagern Sie Ihr NOAHlink immer in einer sauberen, trockenen Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es in einen geschlossenen Karton legen.

Achten Sie beim Versand von NOAHlink auf Folgendes:

- Verschließen Sie den Versandkarton gut.
- Markieren Sie den Karton mit "Fragile", damit eine sorgfältige Handhabung sichergestellt ist.
- In jeder Korrespondenz weisen Sie mit der Seriennummer auf Ihr NOAHlink hin.

4.3 Pflege und Instandhaltung

Sie sollten Ihr NOAHlink und die Ladeeinheit sauber und staubfrei halten. Mit einem weichen, leicht feuchten Tuch mit ein wenig Reinigungsmittel reinigen Sie das Gerät und die Ladestation.

WICHTIG: Halten Sie Ihr Gerät fern von Flüssigkeiten.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

4.4 Service und Reparatur

Service und Reparatur von elektromedizinischen Geräten sollten nur vom Hersteller oder von autorisierten Repräsentanten durchgeführt werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle Verantwortung für die Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes abzulehnen, wenn es durch andere Parteien gewartet oder repariert wurde. Nach der Reparatur sollte die Sicherheit des gesamten Systems von einem qualifizierten Elektronikingenieur überprüft werden.

5 Installation

1. Wählen Sie eine der folgenden Optionen:
 - a. **Verwenden des mit NOAHlink gelieferten Ezurio-Bluetooth-Gerätes:**
 - Schließen Sie das Ezurio-Gerät NICHT an, bis Sie in den folgenden Schritten dazu aufgefordert werden.
 - b. **Verwenden eines BEREITS installierten Bluetooth-Gerätes, das nicht das mit NOAHlink gelieferte Ezurio ist:**
 - Für die folgenden Schritte verwenden Sie ihr eigenes Bluetooth-Gerät anstelle von Ezurio.
2. Legen Sie einen Akku/eine Alkaline-Batterie in NOAHlink ein. Im Kapitel 6 finden Sie Details. (**ACHTUNG:** Wenn Sie einen Akku verwenden, müssen Sie ihn zuerst aufladen.)
3. Nehmen Sie NOAHlink von der Ladestation (wenn Sie es dort zum Laden der Batterie platziert haben).
4. Platzieren Sie NOAHlink nicht mehr als 5 Meter von Ihrem PC entfernt, damit eine gute drahtlose Kommunikation sichergestellt ist.
5. Schalten Sie Ihr NOAHlink ein. Schalten Sie Ihren PC ein.
6. Mit NOAHlink wird eine Installations-CD geliefert. Legen Sie diese CD in Ihr Laufwerk ein. Wenn das Programm nicht automatisch startet, suchen Sie im Windows Explorer nach dem Ordner **Installation** und klicken Sie zweimal auf **Setup.exe**.
7. Wählen Sie Ihre Setup-Sprache und klicken Sie auf **Weiter**.
8. Nach Abschluss der Vorbereitungen klicken Sie auf **Weiter**.
9. Das Fenster **Install Shield Wizard Complete** erscheint. Klicken Sie auf **Fertig**.
10. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm und stecken Sie Ihr Bluetooth-Gerät in den PC ein. Positionieren Sie das Bluetooth-Gerät auf der Höhe des PCs und vertikal, um eine optimale Leistungsfähigkeit sicherzustellen.
11. Der Wizard: **Neue Hardware gefunden** erscheint evtl. In diesem Fall klicken Sie auf **Weiter**, um die Software automatisch zu installieren.

12. Stellen Sie sicher, dass NOAHlink noch eingeschaltet ist. (Wenn NOAHlink länger als 30 Minuten nicht benutzt wird, schaltet es automatisch aus.)
13. Das Fenster **NOAHlink Pairing Wizard** erscheint. Klicken Sie auf **Suchen**, um nach Ihren NOAHlink-Geräten zu suchen.
14. Das Programm sucht nach Ihrem NOAHlink. Wenn eine Geräteliste erscheint, wählen Sie das NOAHlink, das Sie verwenden möchten. Klicken Sie auf **Paare NOAHlink**.
15. Ein Fenster erscheint mit der Meldung **Das NOAHlink-Gerät wurde erfolgreich gepaart**. Klicken Sie auf **OK**.
16. Für die Konfiguration Ihres NOAHlink-Gerätes lesen Sie Kapitel 8.
17. **ACHTUNG:** Wenn Sie mehr als ein NOAHlink-Gerät haben, ist es empfehlenswert auf die Rückseite jedes Gerätes ein Label, das Sie in dem NOAHlink-Paket finden, aufzukleben und einen geeigneten Namen darauf zu schreiben. In Abschnitt 8.1.1 finden Sie Details.
18. Auf der NOAHlink-Site unter www.himsa.com finden Sie:
 - eine Liste der Anpassmodule, die NOAHlink unterstützen. Diese Module können NOAHlink für die Programmierung der Hörgeräte verwenden.
 - Support und Fehlercheckliste

6 Handhabung der Batterie

Wenn Sie NOAHlink installieren, können Sie entweder Akkus oder Alkaline Batterien verwenden. Dieser Abschnitt handelt von der Handhabung der Batterietypen.

ANM.: Es ist empfehlenswert Alkaline Batterien bei der Arbeit mit NOAHlink zur Hand zu haben, falls Sie einmal vergessen haben, Ihren Akku zu laden und dieser während einer Patientensitzung leer wird.

NOAHlink erhält die Stromversorgung über Batterie – wieder aufladbar oder Alkaline. Die Batterie wird in die Kammer unten im Gerät eingesetzt, wie die folgende Abbildung zeigt:



Abbildung 3: NOAHlink und Batteriedeckel

6.1 Die Alkaline Batterie

Öffnen Sie einfach die Batteriekammer Ihres NOAHlink und legen Sie eine Alkaline Batterie AA (R6) 1.5V in der richtigen Position ein. Dabei müssen die Symbole auf der Batterie mit den Symbolen auf NOAHlink übereinstimmen.

6.2 Der Akku

Der Akku ist vom Typ NiMH.

WICHTIG: Sie müssen den Akku zuerst aufladen (wie unten beschrieben). Dies dauert ca. 13 Stunden. Deshalb müssen Sie den Akku über Nacht laden, bevor Sie NOAHlink installieren können.



Abbildung 4: NOAHlink, Ladestation und Netzadapter

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie Ihren Akku laden:

- Öffnen Sie die Batteriekammer Ihres NOAHlink-Gerätes. Legen Sie den Akku in der richtigen Position in Ihr Gerät ein, wobei die Symbole auf dem Akku mit den Symbolen auf NOAHlink übereinstimmen müssen.
- Stellen Sie Ihr NOAHlink in die Ladestation, wobei die Vorderseite von Ladegeräte und NOAHlink auf der gleichen Seite sein müssen.
- Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzadapter und stecken Sie diesen in eine Steckdose. Ihre Batterie wird jetzt automatisch geladen und ein grünes Lämpchen brennt. Der Vorgang dauert ca. 13 – 15 Stunden.

6.2.1 Entladen und laden

Ihre wieder aufladbare Batterie – ein NiMH Akku – wird automatisch aufgeladen, wenn er in die Ladestation eingesetzt wird. Es ist aber empfehlenswert, dass Sie einmal alle drei Monate Ihren Akku komplett entladen und wieder aufladen. Dies stellt sicher, dass der Akku immer mit seiner vollsten Kapazität arbeitet und es hilft auch, seine Lebensdauer zu erhöhen.

ANM.: Der gesamte Vorgang dauert ca. 15 – 17 Stunden.

Während der Akku geladen oder entladen wird, können Sie Ihr NOAHlink nicht einschalten.

WICHTIG: Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt.

Im Folgenden wird der Entlade- und Ladevorgang beschrieben:

- Stellen Sie Ihr NOAHlink in die Ladestation, so dass die Vorderseiten von NOAHlink und der Ladeeinheit auf derselben Seite liegen.
- Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzadapter und stecken Sie diesen in eine Steckdose.
- Drücken Sie den Entladeknopf an der Ladestation. Ein rotes Lämpchen vorn auf dem Gerät leuchtet während des Entladevorgangs.
- Sobald der Entladevorgang abgeschlossen ist, beginnt die Ladestation automatisch Ihr NOAHlink wieder aufzuladen und ein grünes Lämpchen leuchtet.

7 NOAHlink betreiben und laden

7.1 Arbeiten mit NOAHlink

Der folgende Ablauf beschreibt wie Sie mit NOAHlink ein Hörgerät programmieren:

WARNUNG: Entfernen Sie Ihr NOAHlink immer zuerst von seiner Ladestation, bevor Sie mit der Programmierung eines Hörgerätes beginnen, da das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es in der Ladestation steckt.

Halten Sie die Ladestation aus der Umgebung des Patienten fern.



Abbildung 5: Programmierung eines Hörgerätes mit NOAHlink

- Schalten Sie Ihr NOAHlink ein, indem Sie die Taste auf der Vorderseite des Gerätes drücken, bis das mittlere Lämpchen leuchtet. Mal nach dem Einschalten wird ein Selbsttest durchgeführt. Die folgende Tabelle erklärt die verschiedenen LED's, die während dieses Test in Abhängigkeit vom Ladestatus der Batterie leuchten:

LADESTATUS	LED-ANZEIGE
OK	Fünf Sekunden lang kontinuierliches grünes Licht
Schwach (Batt. schwach)	Fünf Sekunden lang blinkendes Licht gelb/orange
Fehler	30 Sekunden lang blinkendes rotes Licht, dann schaltet NOAHlink aus

Ist der Selbsttest abgeschlossen, zeigt Ihr NOAHlink verschiedene LED's an abhängig von folgenden Punkten:

- dem Ladestatus
- ob das Gerät mit dem PC kommuniziert

Die folgende Tabelle beschreibt die verschiedenen Möglichkeiten:

KOMMUNIKATION MIT DEM PC	LADESTATUS	LED-ANZEIGE
Ja	OK	Schnell blinkendes grünes Licht
	Schwach (Batt. schwach)	Schnell blinkendes Licht gelb/orange
Nein	OK	Alle drei Sekunden blinkendes grünes Licht
	Schwach (Batt. schwach)	Alle drei Sek. blinkendes Licht gelb/orange

- Verbinden Sie die Kabel der programmierbaren Hörgeräte (empfohlen von den Hörgeräteherstellern) mit den Buchsen oben auf dem NOAHlink-Gerät.
- Verbinden Sie die Enden des Umhängebandes mit den Befestigungspunkten auf Ihrem NOAHlink entsprechend ihrer Farben (rot und blau). Hängen Sie dem Patienten NOAHlink mit dem Band um den Hals.

ODER:

Verbinden Sie das eine Ende des Umhängebandes mit Ihrem NOAHlink. Legen Sie Ihrem Patienten das Umhängeband um den Hals und verbinden Sie dann das andere Ende mit dem leeren Befestigungspunkt an Ihrem NOAHlink.

- Verändern Sie die Länge des Umhängebandes falls nötig so, dass NOAHlink für Ihren Patienten komfortabel ist.
- Verbinden Sie NOAHlink über die oben am Gerät angeschlossenen Kabel mit den Hörgeräten.
- Achten Sie darauf, dass der Patient nicht mehr als fünf Meter entfernt von Ihrem PC sitzt.
- Starten Sie die Anpassmodule in Ihrem PC. In diesem Programm finden Sie Details zur Programmierung der Hörgeräte.
- Während Sie ein Hörgerät programmieren, blinkt die LED an Ihrem NOAHlink, die dem Ohr, auf dem das Hörgerät getragen wird, am nächsten ist, mit einem grünen Licht. Dies zeigt an, dass NOAHlink über das Kabel mit dem angeschlossenen Hörgerät kommuniziert, und es so wie gewünscht programmiert.
- Wenn Sie NOAHlink nicht mehr benutzen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste vorn auf dem Gerät drücken, bis kein Lämpchen mehr leuchtet.

(ANM.: Wenn Ihr NOAHlink länger als 30 Minuten nicht benutzt wird oder in der Ladestation steckt, schaltet es sich automatisch aus.)

8 NOAHlink konfigurieren

Dieses Kapitel beschreibt, wie Sie Ihr NOAHlink in dem Fenster "NOAHlink Eigenschaften" konfigurieren.

Zum Starten dieses Fensters:

- Klicken Sie auf  **Start**, zeigen Sie auf **Programme**, dann auf **NOAHlink** und dann klicken Sie auf **NOAHlink Eigenschaften**.

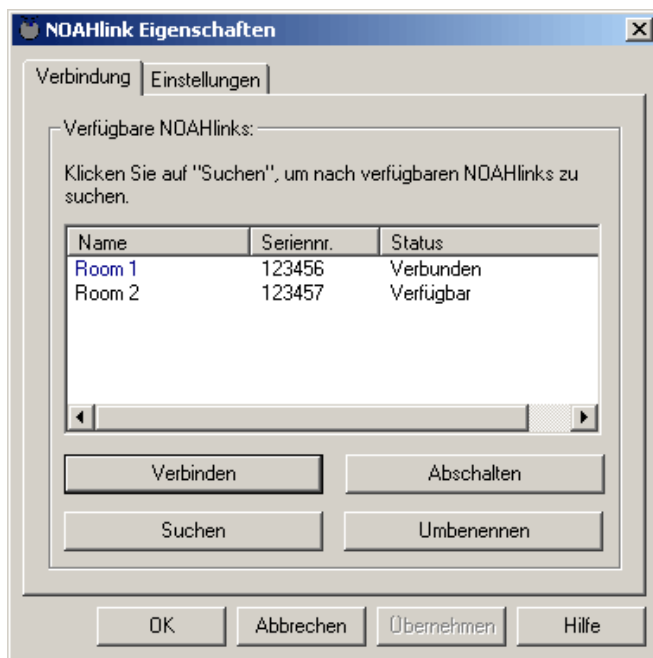


Abbildung 6: Das Fenster "NOAHlink Eigenschaften"

Die folgende Tabelle listet die Registerkarten im Fenster "NOAHlink Eigenschaften" die Aktionen auf, die Sie durchführen können:

TAB LEVEL	REGISTERK ARTE	AKTION
Allgemein	Verbindung	• Verbindung zu anderem NOAHlink • NOAHlink abschalten • Suche nach allen NOAHlinks • NOAHlink umbenennen
	Einstellungen	• Batterietyp einstellen • Batteriewarnung einstellen • Bevorzugte Sprache einstellen • Zusätzliche Tabs aktivieren
Zusätzlich	Diagnostik	• Fehler in NOAHlink- und Bluetooth-Selbsttests anzeigen
	Erweiterte Einstellungen	• Benutzerpräferenzen einstellen • Bluetooth-Treiber ändern • COM-Port-Einstellungen ändern
	Leistung	• Transferrate der Daten vom PC zu NOAHlink testen
	Versionen	• Ändern des Kernel
	Log	• Speicherort der Log-Datei ändern • Einträge im Log ansehen • Einträge im Log löschen • Informationslevel im Log einstellen

ANM: Ihr NOAHlink muss angeschlossen sein, bevor Sie die Registerkarten "Diagnostik", "Leistung" und Teile der Karte "Einstellungen" benutzen können.

Die zusätzlichen Registerkarten können in der Karte "Einstellungen" aktiviert werden. Es ist notwendig, dass Sie in den Registerkarten "Allgemein" die gewünschte Konfiguration auswählen. Mit den zusätzlichen Registerkarten müssen Sie aber nur arbeiten, wenn Sie speziellere Punkte einstellen möchten.

8.1 Allgemeine Anwendungen

8.1.1 Verbindung mit NOAHlink

Die Registerkarte "Verbindung" ermöglicht es Ihnen die Verbindung zu NOAHlink herzustellen, NOAHlink abzuschalten, nach NOAHlink zu suchen oder ein NOAHlink umzubenennen.

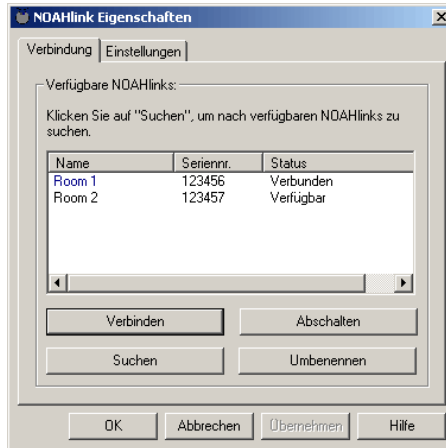


Abbildung 7: Die Registerkarte Verbindung

Jedes NOAHlink wird zusammen mit seinem durch den Benutzer definierten Alias-Namen, der Seriennummer und dem Verbindungsstatus angezeigt. Das zuletzt mit Ihrem PC verbundene NOAHlink ist hervorgehoben.

Der Verbindungsstatus eines NOAHlink kann einer der Folgenden sein:

- Erreichbar: Erkannt, aber aktueller Status unbekannt
- Verfügbar: Erkannt, aber nicht mit einem Benutzer verbunden
- Verbunden: Erkannt und über das Programm "NOAHlink Eigenschaften" verbunden.
- Verbunden durch ein anderes Programm: Erkannt und Verbindung durch ein anderes Programm auf diesem PC hergestellt

- **In Betrieb:** Erkannt und Verbindung durch einen anderen PC hergestellt
- **Bekannt:** Nicht erkannt, aber das zuletzt mit Ihrem PC verbundene NOAHlink

ANM: Wenn Sie die Verbindung zu einem anderen NOAHlink herstellen, wird die aktuelle NOAHlink-Verbindung automatisch abgeschaltet.

Es kann sein, dass Sie Ihr NOAHlink abschalten möchten, falls Sie die volle Leistung Ihres PC's oder Ihres Bluetooth für eine andere Aufgabe benötigen.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Verbindung" benutzen:

BEFEHL	VORGANG	AKTION
Verbinden	Verbindung zu NOAHlink	• Markieren sie ein NOAHlink • Klicken Sie auf Verbinden
Abschalten	NOAHlink abschalten	• Klicken Sie auf Abschalten, um Ihr aktuell verbundenes NOAHlink abzuschalten.
Suchen	Nach anderen NOAH-links suchen	• Durch Klicken auf Suchen suchen Sie nach allen NOAHlinks Anm: Die Option Suchen kann einige Sekunden benötigen, bis sie abgeschlossen ist.
Umbenennen	Ihr NOAHlink umbenennen	• Markieren Sie ein NOAHlink • Klicken Sie auf Umbenennen. So platzieren Sie den Cursor auf den Namen und können ihn überschreiben. • Drücken Sie Enter, wenn Sie den neuen Namen eingegeben haben. Tipp: Es ist eine gute Idee, Ihr NOAHlink nach dem Standort oder dem Benutzer zu benennen. Nehmen Sie eins der Namensschildchen aus der Packung und kleben Sie es auf das Gerät.

8.1.2 Einstellung der Stromversorgung, Batteriewarnung und Sprache

Die Registerkarte "Einstellungen" ermöglicht es Ihnen die Batterie-Optionen einzustellen und eine Batteriewarnung vorzusehen. Zusätzlich können Sie Ihre bevorzugte Sprache aus einer Liste von verfügbaren Sprachen in NOAH 3 auswählen.

Der Button **Zusätzlich** in der Registerkarte **Einstellungen** ermöglicht Ihnen den Zugriff auf die Karten Diagnostik, Erweiterte Einstellungen, Leistung, Versionen und Log.

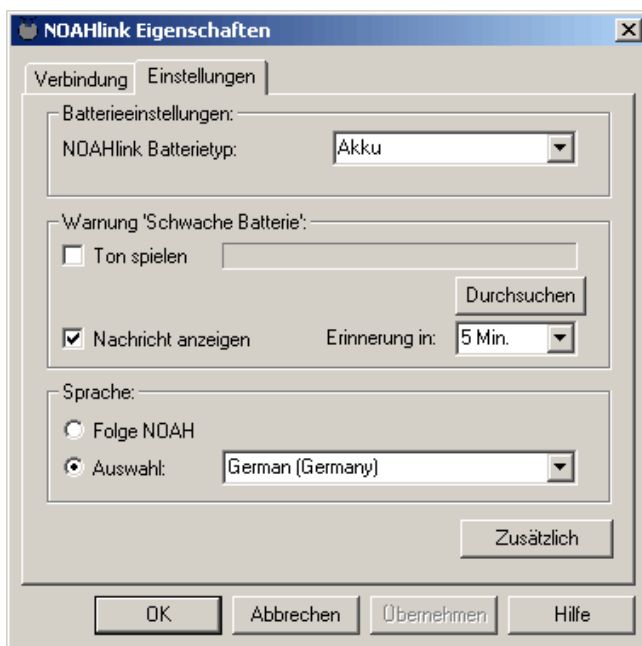


Abbildung 8: Die Registerkarte Einstellungen

WICHTIG: Wenn Sie nicht den korrekten Batterietyp auswählen, sind die Einstellungen der Batteriewarnung falsch. So kann es sein, dass Sie eine Warnung erhalten, obwohl die Batterie korrekt arbeitet oder Sie erhalten keine Warnung, obwohl die Batterie schwach ist.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Einstellungen" verwenden:

EINSTELLUNG	OPTION	VORGANG
Batterie	Batterietyp einstellen	Anm.: Sie müssen mit einem NOAHlink verbunden sein, um seine Batterie-Einstellungen zu ändern Klicken Sie auf das Pull-down-Menü unter NOAHlink Batterietyp, um als Batterie entweder Alkaline oder Akku aufzulisten. Anm.: Die Standardeinstellung ist Akku.
	Einstellung der Warnung 'Schwache Batterie'	- Klicken Sie auf Ton spielen oder Nachricht anzeigen (oder beides), um eine Warnung bei schwacher Batterie zu erhalten. - Klicken Sie auf Durchsuchen, um einen Warnton auszuwählen. - Klicken Sie auf das Pull-down-Menü Erinnerung in, um die Zeitdauer einzustellen, bevor die Erinnerung aktiviert wird (5, 10 oder 15 Minuten) Anm.: Die Standardeinstellung zeigt die Nachrichtenbox und spielt Chord.wav ab.
Sprache	Bevorzugte Sprache auswählen	Durch Klicken auf Folge NOAH verwenden Sie die aktuelle NOAH-Sprache. ODER: Klicken Sie auf Auswahl und wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache aus dem Pull-down-Menü.
	Zusätzliche Registerkarten aktivieren	Durch Klicken auf den Button Zusätzlich aktivieren Sie die Registerkarten Diagnostik, Erweiterte Einstellungen, Leistung, Versionen und Log.

8.2 Zusätzliche Anwendungen

8.2.1 Fehler in NOAHlink und Bluetooth anzeigen

Die Registerkarte "Diagnostik" zeigt Fehler an, die bei Tests von Bluetooth und NOAHlink, die die Antwort und andere Fähigkeiten überprüfen, aufgetreten sind.

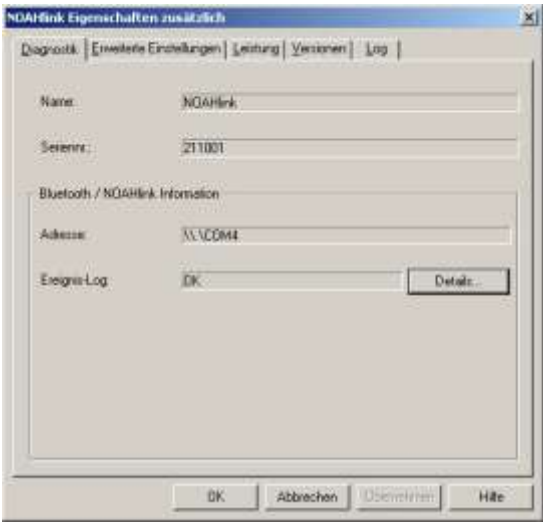


Abbildung 9: Die Registerkarte Diagnostik

Diese Registerkarte zeigt den Benutzer definierten Namen Ihres NOAHlink, die Seriennummer (gedruckt auf der Rückseite des Gerätes) und die Adresse des Bluetooth-Gerätes (oder den COM-Port).

Der **Ereignis-Log** zeigt entweder ‘OK’ oder ‘Fehler’ an.

ANM.: Falls Fehler angezeigt werden, helfen diese Ihrem Support-Partner, die Probleme zu finden.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte Diagnostik verwenden:

BEFEHL	VORGANG	AKTION
Details	Fehlerliste, falls Ereignis-Log ‘Fehler’ anzeigt	Klicken Sie auf Details, um die Fehler in den NOAHlink- und Bluetooth-Tests aufzulisten.

8.2.2 Status-Einstellungen und Benutzerpräferenzen

Die Registerkarte **Erweiterte Einstellungen** gibt Ihnen die Möglichkeit, Benutzerpräferenzen einzustellen, den Bluetooth-Treiber zu ändern, wenn eine neuere Version lieferbar ist und die COM-Port-Einstellungen zu ändern, wenn Ihr System NOAHlink nicht finden kann.

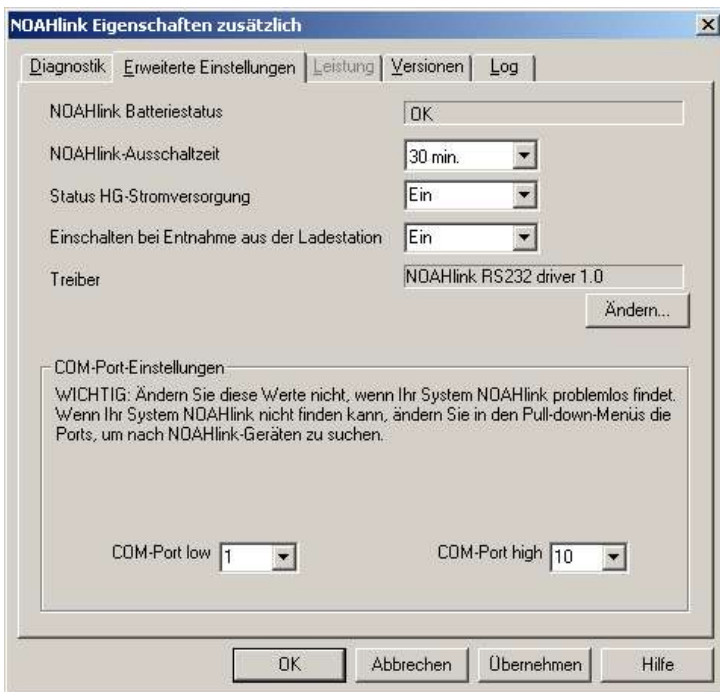


Abbildung 10: Die Registerkarte Erweiterte Einstellungen

Der **NOAHlink Batteriestatus** zeigt entweder 'OK' oder 'Schwach' an.

Die folgende Tabelle beschreibt die Auswahlmöglichkeiten der Registerkarte **Erweiterte Einstellungen**:

EINSTELLUNG	OPTION	VORGANG
NOAHlink-Ausschaltzeit	Einstellung der Zeitdauer, bevor NOAHlink im Standby-Modus abschaltet	- Wählen sie die Dauer der Standby-Zeit, bevor NOAHlink ausschaltet ODER: - Wählen Sie Aus, wenn NOAHlink unbegrenzt eingeschaltet bleiben soll
Status HG-Stromversorgung	Hörgeräte automatisch mit NOAHlink einschalten	- Wählen Sie Ein, damit die Hörgeräte automatisch einschalten, wenn Sie NOAHlink einschalten - Wählen Sie Aus, damit die Hörgeräte über das Anpassmodul eingeschaltet werden
Einschalten bei Entnahme aus der Ladestation	NOAHlink schaltet automatisch ein, wenn es von seiner Ladestation genommen wird	Wählen Sie Ein, damit ein vorher eingeschaltetes NOAHlink automatisch einschaltet, wenn Sie es von der Ladestation nehmen
Treiber	Ändern des Treibers	- Klicken Sie auf Ändern, um einen neuen Bluetooth-Treiber auszuwählen. Ein Datei-Menü erscheint. - Wählen Sie den Treiber, nachdem Sie seinen Speicherort gefunden haben. - Klicken Sie auf OK.
COM-Port-Einstellungen	Durchsuchen der Ports, um NOAHlink zu finden	ACHTUNG: Wählen Sie nur dann neue Werte, wenn Ihr System NOAHlink NICHT finden KANN. Im Pull-down-Menü unter COM-Port low und COM-Port high wählen Sie neue Werte

8.2.3 Datentransferraten testen

In der Registerkarte "Leistung" können Sie die Transferrate der Daten von Ihrem PC zu NOAHlink testen. Dies ist evtl. erforderlich, wenn Ihr System zu langsam läuft oder nicht in der Lage ist eine Verbindung zu NOAHlink beizubehalten.



Abbildung 11: Die Registerkarte Leistung

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie den Geschwindigkeitstest durchführen:

- Durch Klicken auf **Start** beginnen Sie mit dem Geschwindigkeitstest. (**Anmerkung:** Jedes Mal, wenn Sie auf **Start** klicken, wird das Fenster zurückgesetzt.)
- Klicken Sie auf **Stopp**, wenn die Felder **Min**, **Max** und **Durchschnitt** unverändert bleiben. (**Anmerkung:** Der Geschwindigkeitstest stoppt automatisch, wenn Sie die Registerkarte "Leistung" verlassen.)

In der Zeile **Aktuell** erscheint die aktuelle Transferrate der Daten von Ihrem PC zu NOAHlink; die Zeile **Durchschnitt** zeigt die mittlere Transferrate an.

Ist die Zahl in **Durchschnitt** niedrig, so dass Ihr Gerät sehr langsam läuft, könnten Sie evtl. Folgendes versuchen:

- Bewegen Sie Ihr NOAHlink näher zu Ihrem PC
- Schließen Sie CPU-brauchende Programme in Ihrem PC, die evtl. für die langsame Transferrate verantwortlich sind.
- Entfernen Sie andere Bluetooth-Geräte aus dem Bereich

8.2.4 Versionsnummern und Kernel-Update

Die Registerkarte "Versionen" listet die Versionsnummern der Software auf und bietet Ihnen die Möglichkeit ein Update des Kernel durchzuführen, für den Fall, dass neuere Version lieferbar sein sollten.

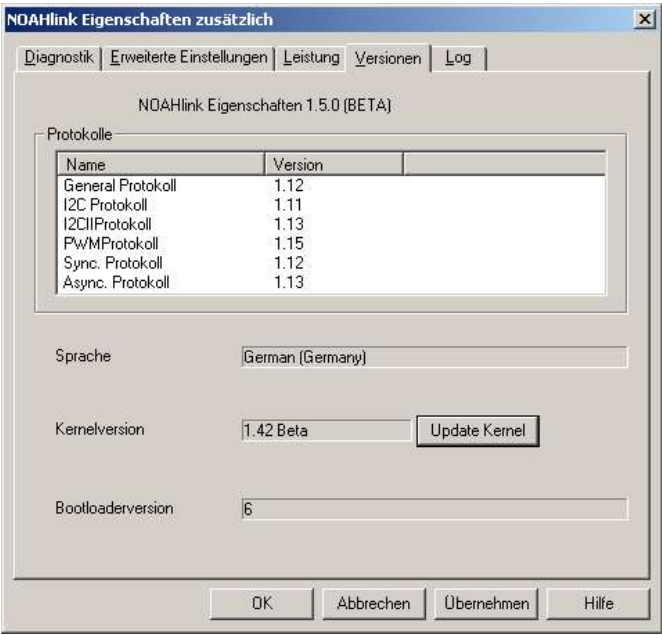


Abbildung 12: Die Registerkarte Versionen

Die folgende Tabelle beschreibt die Auswahlmöglichkeiten in der Registerkarte Versionen:

BEFEHL	VORGANG	AKTION
Update Kernel	Ändern des Kernel	• Klicken Sie auf Update Kernel • Im Pull-down-Menü wählen Sie einen neuen Kernel • Klicken Sie auf Download Kernel

8.2.5 Den Log ansehen und einstellen

Die Registerkarte "Log" ermöglicht es Ihnen NOAHlink's Log anzusehen und einzustellen.

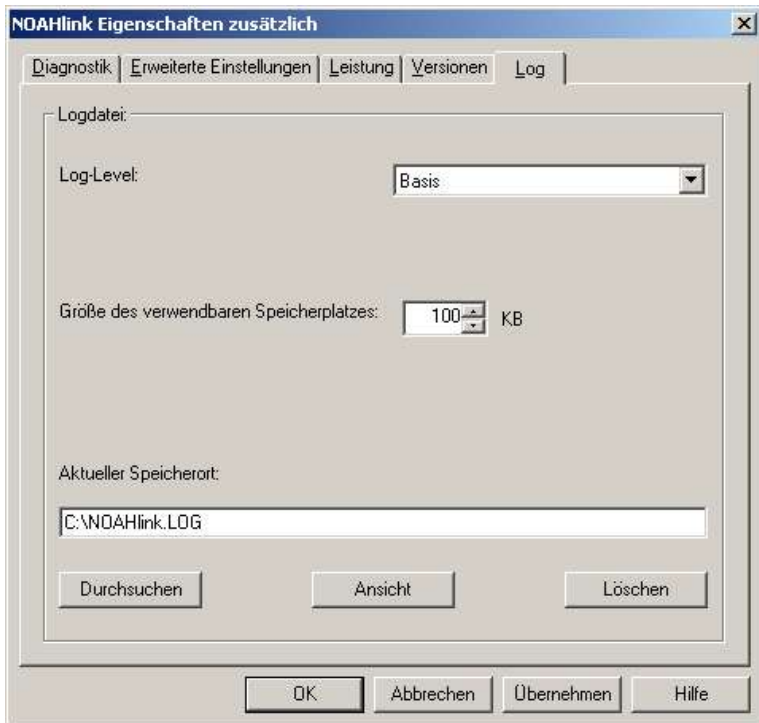


Abbildung 13: Die Registerkarte Log

Die Einträge werden automatisch durch NOAHlink in den Log eingegeben und enthalten das Datum und den Zeitpunkt der Eingabe.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Log" verwenden:

BEFEHL	VORGANG	AKTION
Durchsuchen	Aktuellen Speicherort der Log-Datei ändern	Klicken Sie auf Durchsuchen, um einen neuen Speicherort für die Datei zu finden. ODER: Geben Sie einen neuen Speicherort in die Zeile Aktueller Ort ein.
Ansicht	Einträge im Log ansehen	Klicken Sie auf Ansicht, um die Einträge im Log anzusehen.
Löschen	Einträge im Log löschen	Klicken Sie auf Löschen, um alle Einträge im Log zu löschen.
	Form der Einträge, die im Log erscheinen, einstellen	- Klicken Sie auf das Pull-down-Menü unter Log-Level und stellen Sie ihn auf: - Keine: Es werden keine Einträge gespeichert. - Basis: Es werden Fehler, Ladeoperationen und Login-/Logout-Vorgänge gespeichert - Medium: Es werden alle Basis-Einträge, im Treiber aufgerufene Vorgänge und einige Diagnostikinformationen gespeichert. - Detailliert: Es werden alle Medium-Einträge und alle weiteren Funktionen gespeichert. Anm.: Die Standardeinstellung ist Basis .
	Größe des Speicherplatzes für den Log einstellen.	Klicken Sie auf das Pull-down-Menü neben Größe des verwendbaren Speicherplatzes und wählen Sie den gewünschten MB-Wert aus. Anm.: Die Standardeinstellung ist 100KB. Der Bereich ist 100KB – 5MB.

A NOAHlink Fehlersuche

Sollten Sie Fragen zur Installation oder zur Arbeit mit dem NOAHlink haben, lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung. Sollten Sie keine Lösung für Ihr Problem finden, besuchen Sie HIMSA's Website (Englisch-Deutsch: www.himsa.com). Wir eine Datenbank mit Antworten zu den am meisten gestellten Fragen zur Verfügung stellen. Wenn Sie hier immer noch nicht die benötigten Antworten finden, fragen Sie Ihren NOAHlink-Vertriebspartner.

Hinweise zur Fehlersuche:

- *NOAHlink schaltet nicht ein, obwohl ich den Netzschalter drücke:*
 - Die Batterie ist falsch eingesetzt.
 - Die Batterie muss geladen oder ersetzt werden.
- *NOAHlink schaltet aus und lässt sich nicht wieder einschalten, auch wenn ich den Netzschalter drücke:*
 - Die Batterie muss geladen oder ersetzt werden.
- *Die Ladeanzeige leuchtet nicht, wenn ich NOAHlink in die Ladestation stelle:*
 - Die Ladestation ist nicht mit dem Netzadapter verbunden oder der Netzadapter ist nicht mit der Steckdose verbunden.
 - Es befindet sich keine Batterie im NOAHlink-Gerät oder sie ist falsch eingesetzt.
 - Die Batterie ist bereits voll aufgeladen.
- *Die Entladeanzeige leuchtet nicht, wenn ich den Entladeknopf drücke:*
 - Der Akku ist bereits vollständig entladen.
 - Der Akku ist defekt.

B Technische Daten

Dieser Abschnitt beschreibt die technischen Daten des NOAHlink-Systems.

B.1 NOAHlink-Gerät

B.1.1 Batterie

Batterietypen: Akku (Typ Ni-MH) AA (R6)

Anmerkung: Verwenden Sie nur die von HIMSA gelieferten Akkus.

Alkaline AA (R6) 1.5V

Schwache Batterie

Indikatorlevel: Wenn nur noch eine Batterie-Betriebsdauer von ca. 45 Minuten vorhanden ist.

Geschätzte Lebensdauer

der Batterie: Ca. 20 Anpassungen (bei einer Zeitdauer von ca. 45 Minuten pro Anpassung)

B.1.2 Abmessungen und Gewicht

Größe: 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)

Nettogewicht: 115g (ohne Batterie)

ca. 141g mit Batterie

B.1.3 Patientensicherheit

Das NOAHlink-Gerät entspricht folgenden Normen:

- EN 60601-1, Interne Stromversorgung, Typ BF, IPXO
- UL2601-1 und CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Damit das Gerät die oben stehenden Normen erfüllt, müssen die Programmierkabel und die Hörgerätestecker folgende Anforderungen erfüllen:

- Es dürfen keine leitenden Teile aktivierbar sein, wenn die Programmierkabel mit NOAHlink verbunden werden.
- Die Programmierkabel und die Stecker müssen eine doppelte Isolation haben und in der Lage sein, ein elektrisches Testfeld der Stärke 500 V/m abzuschirmen.

B.2 Ladestation

B.2.1 Stromversorgung

Eingangsspannung: 9V DC $\pm$ 10% / 220 mA

B.2.2 Abmessungen und Gewicht

Größe: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Nettogewicht: 150g (ohne Adapter)

B.3 Netzadapter

B.3.1 Stromversorgung

Bereich der

Eingangsspannung: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport und Lagerung

Temperatur: -25°C bis +70°C (-13°F bis +158°F)

Luftfeuchtigkeit: < 90%, nicht kondensierend

Luftdruck: 500 hPa bis 1060 hPa

B.5 Betriebsumgebung

Betriebsart: kontinuierlich

Temperatur: +5°C bis 45°C (+41°F bis +113°F)

Luftfeuchtigkeit: < 90%, nicht kondensierend

Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa

WICHTIG: Der Betrieb bei Temperaturen unter -20°C (-4°F) oder über +60°C (+140°F) kann zu dauerhaften Schäden führen.

B.6 Standard- und optionales Zubehör

In Kapitel 3 finden Sie eine Liste der Zubehörteile.

Manuel d'utilisation de NOAHlink



NOAHlink est fabriqué pour HIMSA par:

GN Otometrics A/S
Dybendalsvænget 2
DK-2630 Taastrup
Danemark

Marques

NOAHlink est une marque appartenant à HIMSA A/S.

Windows est une marque déposée par Microsoft Corporation.

Technologie de décodage audio MPEG Layer-3 utilisée sous licence de
Fraunhofer IIS et Thomson.

Copyright

HIMSA A/S a les droits exclusifs sur ce manuel. Conformément à la loi sur les droits d'auteurs, ce manuel ne peut être reproduit sous aucune forme sans permission écrite de HIMSA A/S.

© 2001 de HIMSA A/S. Tous droits réservés.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans avis préalable.

Table des matières

1	Introduction	81
1.1	A PROPOS DE CE MANUEL	81
2	Sécurité	82
2.1	LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT	82
2.2	SYMBOLES	82
2.2.1	<i>Les symboles de NOAHlink</i>	82
2.2.2	<i>Symboles relatifs au chargeur</i>	83
2.3	NOTES D'AVERTISSEMENT	83
2.3.1	<i>Notes d'avertissement de NOAHlink</i>	83
2.3.2	<i>Notes d'avertissement relatives au chargeur</i>	85
3	Description	86
3.1	COMPOSANTS STANDARDS	86
3.2	ACCESSOIRES OPTIONNELS	87
3.3	GÉNÉRAL	87
4	Entretien	88
4.1	DÉBALLAGE ET CONTRÔLE	88
4.2	STOCKAGE ET EXPÉDITION	88
4.3	SOIN ET ENTRETIEN	89
4.4	SERVICE ET RÉPARATION	89
5	Installation	90
6	Utilisation de la pile	92
6.1	PILE ALCALINE	92
6.2	PILE RECHARGEABLE	93
6.2.1	<i>Décharge et recharge</i>	94
7	Utilisation de NOAHlink	95
8	Configuration de NOAHlink	98
8.1	APPLICATIONS GÉNÉRALES	100
8.1.1	<i>Connexion à NOAHlink</i>	100
8.1.2	<i>Installation des options Courant, Pile et Langue</i>	102
8.2	APPLICATIONS AVANCÉES	104
8.2.1	<i>Affichage des erreurs dans NOAHlink et Bluetooth</i>	104
8.2.2	<i>Réglages de l'état et Préférences de l'utilisateur</i>	105
8.2.3	<i>Test du taux de transfert des données</i>	107
8.2.4	<i>Numéros de version et mise à jour noyau</i>	108
8.2.5	<i>Visualisation et installation de la Session</i>	109

A	Dépannage NOAHlink	111
B	Spécifications techniques	112
B.1	NOAHLINK.....	112
B.1.1	<i>La pile</i>	112
B.1.2	<i>Dimensions et poids</i>	112
B.1.3	<i>Sécurité du patient</i>	112
B.2	LE CHARGEUR	113
B.2.1	<i>Alimentation en courant</i>	113
B.2.2	<i>Dimensions et poids</i>	113
B.3	ADAPTATEUR	113
B.3.1	<i>Alimentation en courant</i>	113
B.4	TRANSPORT ET STOCKAGE	113
B.5	ENVIRONNEMENT DE FONCTIONNEMENT	113
B.6	ACCESSOIRES STANDARDS ET OPTIONNELS	113

1 Introduction

Votre NOAHlink est un appareil de communication Bluetooth sans fil optimisé pour une utilisation avec NOAH 3. NOAHlink vous permet de programmer des aides auditives avec grande facilité, que ce soit dans votre bureau ou bien lors de vos visites. Votre appareil fonctionne aussi bien avec des piles alcalines que des piles rechargeables.



Figure 1: NOAHlink, cordon et socle de recharge

1.1 A propos de ce manuel

Ce manuel vous offre une description détaillée des procédures NOAHlink suivantes:

- installation
- usage quotidien
- chargement/déchargement
- configuration

Les sujets ci-dessous y sont également traités:

- sécurité
- entretien
- spécifications techniques

2 Sécurité

2.1 La responsabilité du fabricant

Le fabricant est responsable des problèmes liés à la sécurité, la fiabilité et la performance de l'appareil **UNIQUEMENT SI**:

- Toutes les opérations d'assemblage, les rallonges, les réglages, les modifications ou bien les réparations sont effectués par le fabricant de l'appareil ou bien par du personnel agréé par le fabricant
- L'installation électrique à laquelle est connectée l'appareil répond aux spécifications EN/IEC
- Le cordon de programmation et la connexion à l'aide auditive correspondent aux spécifications de la Section B.1.3 – Sécurité du patient
- Le matériel est utilisé conformément au mode d'emploi

2.2 Symboles

2.2.1 Les symboles de NOAHlink

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Ce symbole est affiché sur NOAHlink pour indiquer la conformité avec le Type BF de EN 60601 – 1
	Ce symbole est affiché sur NOAHlink lorsqu'il est important que l'utilisateur se rapporte à des avertissements associés dans ce guide.
	NOAHlink et ce manuel sont marqués du sigle CE conformément à la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/EEC.
	Classifié relativement aux chocs électriques, aux incendies, aux dangers mécaniques et aux autres dangers spécifiés conformément à UL2601-1 et CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	Ce symbole apparaît sur NOAHlink pour identifier le positionnement de la pile à l'intérieur du logement de la pile.
	Ce symbole sur NOAHlink signifie, qu'en France, l'usage de cet appareil doit uniquement avoir lieu à l'intérieur.

SYMBOLE	DESCRIPTION
FCC	Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC (Commission fédérale des communications). Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: 1. Cet appareil ne peut pas occasionner d'interférences nuisibles. 2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles d'occasionner un fonctionnement non souhaité. Veuillez consulter les notes 5 à 7, Sct. 2.3.1, pour plus de détails.
IC	Le terme "IC:" se trouvant devant le numéro de certification du matériel signifie uniquement que les spécifications techniques de Industry Canada sont satisfaites.
	L'appareil est marqué de ce symbole pour indiquer qu'il s'agit d'un équipement électronique couvert par la directive 2002/96/EC relative aux déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

2.2.2 Symboles relatifs au chargeur

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Ce symbole apparaît sur le chargeur lorsqu'il est important que l'utilisateur se rapporte aux avertissements associés dans ce guide.
	Le chargeur est marqué du sigle CE conformément à la directive EMC 89/336/EEC.
	Ce symbole apparaît sur le chargeur pour indiquer qu'il ne convient qu'au courant direct.

2.3 Notes d'avertissement

IMPORTANT: Eloignez tout liquide de votre appareil. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'humidité à l'intérieur de votre appareil.

2.3.1 Notes d'avertissement de NOAHlink

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Placez la pile comme indiqué dans le logement de la pile. N'utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n'essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuir. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

- Note 1:** L'utilisateur ne doit en aucun cas réparer lui-même les parties situées à l'intérieur du boîtier de NOAHlink. Pour toute sécurité et afin de ne pas rendre nulle la garantie, le boîtier doit être uniquement ouvert et réparé par du personnel agréé. En cas de dysfonctionnement, établissez une description détaillée du problème et prenez contact avec votre fournisseur. N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- Note 2:** Ne pas utiliser l'appareil en présence d'anaesthetics inflammables (gaz).
- Note 3:** NOAHlink est considéré comme un déchet électronique normal et peut être jeté conformément aux règlements locaux en vigueur. Veuillez prendre connaissance des règlements locaux en ce qui concerne la destruction des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Note 4:** Des bruits non désirés peuvent se produire si NOAHlink est exposé à un champ radio puissant. Un tel bruit peut créer des interférences lors de la programmation d'une aide auditive. Nombreux sont les types d'appareils électriques (ex.: téléphone portable) générant des champs radios. Nous vous conseillons de restreindre le plus possible l'utilisation de tels appareils à proximité de NOAHlink.
- Note 5:** Tout changement ou modification non expressément approuvé par le fabricant pourrait annuler la capacité de l'utilisateur à faire fonctionner l'appareil.
- Note 6:** Cet appareil a été testé et est conforme aux limites pour un dispositif numérique Class B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été conçues de façon à offrir une protection convenable contre des brouillages nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner une énergie aux fréquences radioélectriques or, si son installation et son utilisation ne sont pas conformes aux instructions cela peut causer des brouillages nuisibles aux communications radio. Cependant, nous ne garantissons pas un brouillage nul. Si cet appareil occasionne des brouillages nuisibles à la réception de la radio ou bien de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant ou bien en éteignant l'appareil, nous conseillons à l'utilisateur d'essayer

de corriger les brouillages grâce à l'une ou bien à plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientez ou bien relocalisez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connectez l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel est connecté le récepteur.
- Contactez le distributeur ou bien un technicien radio/TV pour conseils.

Note 7: Au Canada: Pour éviter tout brouillage radio de ce service sous licence, l'usage de cet appareil doit avoir lieu à l'intérieur et loin des fenêtres pour obtenir une protection maximum. Un appareil (ou bien son antenne de transmission) installé à l'extérieur requiert un accord de licence.

2.3.2 Notes d'avertissement relatives au chargeur

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Ne pas utiliser NOAHlink avec des patients lorsqu'il est placé dans le chargeur. N'utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n'essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuir. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

Note 1: Eloignez le chargeur de l'endroit où se trouve le patient.

Note 2: L'utilisateur ne doit en aucun cas réparer lui-même les parties situées à l'intérieur du boîtier du chargeur. Pour toute sécurité et afin de ne pas rendre nulle la garantie, le boîtier doit être uniquement ouvert et réparé par du personnel agréé. En cas de dysfonctionnement, établissez une description détaillée du problème et prenez contact avec votre fournisseur. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Note 3: L'unité de recharge peut être jetée comme tout autre déchet électronique normal conformément aux règlements locaux.

3 Description

Votre système NOAHlink complet comprend des composants standards et des accessoires optionnels.



Figure 2: NOAHlink, cordon et fils

3.1 Composants standards

Votre système NOAHlink comprend les composants standards suivants:

- NOAHlink
- Socle de recharge
- Pile rechargeable
- Adaptateur
- Manuel d'utilisation
- Disque d'installation
- Etiquettes
- Cordon
- Ezurio Bluetooth

3.2 Accessoires optionnels

Vous pouvez vous procurer les accessoires optionnels suivants auprès de votre distributeur:

- Piles rechargeables de réserve
- Cordon de réserve
- Etui souple pour NOAHlink, des fils et des piles de rechange

3.3 Général

Le hardware de NOAHlink sert d'interface standardisé entre un PC et des aides auditives programmables – ou bien de commande à distance pour aides auditives programmables.

Le haut de NOAHlink comprend deux connecteurs (6-pôles mini-DIN) pour les fils reliant les aides auditives programmables (ou bien la commande à distance). Cela permet de programmer une aide auditive gauche et une aide auditive droite simultanément.

Le PC envoie des informations sur le protocole de communication (par exemple type de communication, niveaux de voltage, fréquence d'horloge etc.) à NOAHlink et demande à NOAHlink de lire les données de, ou bien d'écrire les données à, l'aide auditive programmable. Le logiciel du PC pour la programmation de l'aide auditive est fabriqué par le fabricant de l'aide auditive.

Les fils permettant de connecter les aides auditives à NOAHlink sont fournis par le fabricant d'aides auditives.

4 Entretien

4.1 Déballage et contrôle

NOAHlink est expédié dans un carton fait sur mesure.

Nous vous recommandons de garder ce carton au cas où vous auriez besoin de retourner NOAHlink à votre distributeur local pour service ou réparation.

Nous vous conseillons d'aviser votre distributeur local des situations suivantes:

- L'emballage de votre NOAHlink est abîmé (contactez également le transporteur)
- Votre NOAHlink est abîmé
- Votre paquet NOAHlink ne contient pas tous les composants standards listés à la section 3.1
- L'adaptateur ne correspond pas à votre système national
- Le NOAHlink ne fonctionne pas

NOTE: Si votre NOAHlink a besoin d'être réparé ou bien remplacé et que la responsabilité incombe au transporteur, le distributeur fera le nécessaire sans attendre que la plainte déposée contre le transporteur ait été réglée.

4.2 Stockage et expédition

Emballer toujours votre NOAHlink avec beaucoup de soin lorsque vous le stocker ou bien lorsque vous l'expédier. Utilisez le carton d'origine si vous avez besoin de retourner NOAHlink à votre distributeur local pour réparation.

Retirez la pile lorsque vous stockez ou bien expédiez votre NOAHlink.

Stockez toujours votre NOAHlink dans un endroit propre et sec. Assurez-vous que NOAHlink soit éteint lorsqu'il est placé dans un conteneur joint.

Si vous devez expédier votre NOAHlink n'oubliez pas de:

- Bien fermer le carton d'expédition
- D'apposer la mention Fragile sur le carton de façon à ce que le carton soit manipulé avec soin
- De notifier le numéro de série de votre NOAHlink lors de toute correspondance

4.3 Soin et entretien

NOAHlink ainsi que le chargeur doivent toujours être propres et non poussiéreux. Utilisez un petit chiffon doux et légèrement humidifié avec un détergent pour nettoyer l'appareil et le socle.

IMPORTANT: Eloignez votre appareil de tout liquide.

Supprimez toute trace d'humidité à l'intérieur de l'appareil.

4.4 Service et réparation

Le service et la réparation de tout appareil électro-médical ne doivent être effectués que par le fabricant de l'appareil ou bien par des représentants agréés.

Le fabricant se réserve le droit de déclinier toute responsabilité relative à la sécurité de fonctionnement, la fiabilité et la performance d'un appareil réparé par une autre partie. A la suite d'une réparation, la sécurité de l'appareil doit être vérifiée par un ingénieur en électronique qualifié.

5 Installation

1. une des options suivantes:
 - a. **Utilisez votre appareil Bluetooth Ezurio livré avec NOAHlink :**
 - NE connectez PAS votre appareil Ezurio avant qu'on ne vous le recommande dans les étapes suivantes.
 - b. **Utilisez un appareil Bluetooth DEJA installé autre que l'appareil Ezurio livré avec NOAHlink :**
 - Pour les étapes suivantes, utilisez votre propre appareil Bluetooth au lieu de Ezurio.
2. Insérez une pile alcaline/rechargeable dans NOAHlink. Veuillez consulter le chapitre 6 pour. (**REMARQUE** : Si vous utilisez une pile rechargeable, vous devez commencer par la charger.)
3. Retirez NOAHlink de son socle de recharge (si vous l'y avez placé pendant la recharge de la pile).
4. Placez votre appareil NOAHlink à une distance maximum de cinq mètres de votre PC pour garantir une bonne communication sans fil.
5. Allumez votre NOAHlink. Allumez votre PC.
6. Un CD d'installation est fourni avec NOAHlink. Mettez-le dans votre unité de disques. Si le programme n'est pas immédiatement exécuté, utilisez Windows Explorer pour localiser le dossier **Installation** et double-cliquez sur **Setup.exe**.
7. Sélectionnez votre langue d'installation, puis cliquez sur **Suivant**.
8. Une fois la préparation terminée, cliquez sur **Suivant**.
9. La fenêtre **Installation Assistant de protection** terminée s'affiche. Cliquez sur **Terminer**.
10. Suivez les lignes directrices sur l'écran et branchez votre appareil Bluetooth sur votre PC. Placez l'appareil Bluetooth verticalement et à hauteur du PC afin de garantir une performance optimale.
11. Il se peut que l'**Assistant Ajout de nouveau matériel détecté** apparaisse. Le cas échéant, cliquez sur **Suivant** pour installer automatiquement le logiciel.

12. Assurez-vous que NOAHlink est toujours allumé. (Si NOAHlink n'est pas utilisé pendant plus de 30 minutes, il s'éteindra automatiquement.)
13. La fenêtre **Assistant d'appariement de NOAHlink** s'affiche. Appuyez sur **Rechercher** pour rechercher les appareils NOAHlink.
14. Le programme recherche votre NOAHlink. Lorsqu'une liste d'appareils s'affiche, sélectionnez le NOAHlink que vous souhaitez utiliser. Cliquez sur **Apparier NOAHlink**.
15. Une fenêtre s'affiche et indique **L'appareil NOAHlink a été apparié avec succès**. Cliquez sur **OK**.
16. Veuillez vous référer au chapitre 8 pour configurer votre appareil NOAHlink.
17. **REMARQUE:** Si vous avez plus d'un appareil NOAHlink, il est recommandé de fixer une des étiquettes incluses dans votre paquet NOAHlink au dos de votre NOAHlink et d'écrire un nom qui convient sur cette étiquette. Veuillez vous référer au chapitre 8.1.1.
18. Veuillez vous référer au site internet de NOAHlink à l'adresse www.himsa.com pour obtenir :
 - une liste des modules de programmation qui supportent NOAHlink.
 - support et dépannage

6 Utilisation de la pile

Lorsque vous installez votre NOAHlink, vous pouvez utiliser soit des piles rechargeables, soit des piles alcalines. Ce chapitre décrit la procédure à suivre pour chaque type de pile.

NOTE: Il est recommandé de garder les piles alcalines à portée de main lorsque vous utilisez votre NOAHlink au cas où vous auriez oublié de recharger votre pile rechargeable et qu'elle se vide lors d'une session patient.

NOAHlink est alimenté par pile – rechargeable ou bien alcaline. La pile est placée dans le logement en bas de l'appareil comme ci-dessous:



Figure 3: NOAHlink et couvercle du logement de la pile

6.1 Pile alcaline

Ouvrez tout simplement le logement de la pile de votre appareil NOAHlink et insérez-y correctement une pile alcaline AA (R6) de 1,5V en faisant correspondre les symboles de la pile à ceux inscrits sur NOAHlink.

6.2 Pile rechargeable

La pile rechargeable est une pile NiMH.

IMPORTANT: Il vous faut tout d'abord charger la pile rechargeable (vous trouverez les explications ci-dessous). Il faut compter environ 13 heures. Il vous faudra donc recharger la pile la nuit précédant l'installation de NOAHlink.



Figure 4: NOAHlink, socle de recharge et adaptateur

Voici comment vous pouvez charger la pile rechargeable:

- Ouvrez le logement de la pile de votre appareil NOAHlink. Insérez correctement la pile rechargeable dans votre appareil de façon à ce que les symboles de la pile correspondent à ceux inscrits sur NOAHlink.
- Placez NOAHlink dans le socle de recharge en faisant correspondre le devant du socle au devant de votre NOAHlink.
- Reliez le socle de recharge à l'adaptateur et branchez-le sur secteur. Votre pile commence automatiquement à se charger et un voyant vert s'allume. Il faut compter environ 13 – 15 heures.

6.2.1 Décharge et recharge

Votre pile rechargeable – une pile NiMH de 1,2V – se charge automatiquement dès qu'elle est placée dans le socle de recharge. Néanmoins, nous vous recommandons environ tous les trois mois de décharger complètement la pile puis de la recharger. Cela permet d'une part de s'assurer que la pile rechargeable fonctionne toujours avec sa plus grande capacité et d'autre part cela allonge également sa durée de vie.

NOTE: Il vous faut compter environ 15 – 17 heures.
Vous ne pouvez pas allumer votre NOAHlink pendant que vous chargez ou bien déchargez la pile.

IMPORTANT: N'utilisez que des piles rechargeables lorsque NOAHlink est placé dans le chargeur. Si vous utilisez des piles alcalines, n'essayez pas de charger votre NOAHlink. Vos piles alcalines peuvent être abîmées et fuir. Cela risque d'endommager votre appareil NOAHlink. Or les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie de NOAHlink.

Vous trouverez ci-dessous les instructions nécessaires à la décharge et à la recharge de votre NOAHlink:

- Mettez votre NOAHlink sur le socle de recharge en faisant correspondre le devant du socle au devant de votre appareil.
- Fixez le socle de recharge à l'adaptateur et branchez ce dernier.
- Appuyez sur le bouton de décharge du socle de recharge. Un voyant rouge sur le devant de l'appareil reste allumé pendant tout le temps de décharge.
- Dès que la décharge est terminée, le socle de recharge commence automatiquement à recharger votre NOAHlink et un voyant vert s'allume.

7 Utilisation de NOAHlink

Les explications ci-dessous décrivent comment utiliser votre NOAHlink pour programmer une aide auditive:

ATTENTION: Retirez toujours NOAHlink de son socle de recharge avant de commencer la programmation d'une aide auditive étant donné que l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il est placé dans le chargeur.

Eloignez toujours le socle de recharge de l'endroit où se trouve le patient.



Figure 5: Programmation d'aides auditives avec NOAHlink

- Allumez votre NOAHlink en appuyant sur le bouton situé sur le devant de l'appareil jusqu'à ce que le voyant central s'allume. Un autotest a lieu chaque fois que vous l'allumez. Le tableau ci-dessous vous explique les différents affichages DEL (diode électroluminescente) susceptibles de s'allumer pendant l'autotest suivant l'état de la pile:

ETAT DE LA PILE	AFFICHAGE DEL
OK	Voyant vert continu pendant cinq secondes
Low (pile épuisée)	Voyant jaune/orange clignotant pendant cinq secondes
Error (erreur)	Voyant rouge clignotant pendant 30 secondes, puis NOAHlink s'éteint

Une fois l'autotest terminé, votre NOAHlink affiche différents DEL:

- En fonction du niveau de courant
- Si votre appareil communique ou non avec votre PC

Le tableau suivant récapitule les différentes possibilités:

COMMUNICATION AVEC LE PC	ETAT DE LA PILE	AFFICHAGE DEL
Oui	OK	Voyant vert clignotant rapidement
	Low (pile épuisé)	Voyant jaune/orange clignotant rapidement
Non	OK	Voyant vert clignotant toutes les trois secondes
	Low (pile épuisée)	Voyant jaune/orange clignotant toutes les trois secondes

- Reliez les fils (recommandés par les fabricants d'aides auditives) des aides auditives programmables aux connecteurs situés en haut de votre appareil NOAHlink.
- Fixez les bouts du cordon aux points d'attache de votre NOAHlink en fonction des couleurs de leurs connexions plastiques (rouge et bleue). Placez NOAHlink sur votre patient en passant le cordon autour de son cou.

OU:

Fixez un bouton d'attache plastique du cordon à votre NOAHlink. Placez le cordon autour du cou de votre patient et fixez le reste du cordon au point d'attache libre de votre NOAHlink.

- Réglez la longueur du cordon si nécessaire pour vous assurez qu'il soit correctement installé sur le patient.
- Reliez NOAHlink aux aides auditives grâce aux fils fixés en haut de votre appareil.
- Assurez-vous que le patient soit assis à moins de cinq mètres de votre PC.
- Démarrez le module relatif à la programmation sur votre PC et consultez ce programme pour plus de détails sur la programmation des aides auditives.
- Lorsque vous programmez une aide auditive le voyant DEL de votre NOAHlink situé le plus près de l'oreille appareillée clignote d'une petite lumière verte. Cela indique que NOAHlink communique avec le fil relié à l'aide auditive et qu'il programme l'aide comme souhaité.
- Eteignez votre NOAHlink lorsque vous avez fini d'utiliser le dispositif en appuyant sur le bouton placé sur le devant de l'appareil jusqu'à ce que toutes les lumières soient éteintes.

(**NOTE:** Si votre NOAHlink est inutilisé pendant plus de 30 minutes, ou bien s'il est placé dans le chargeur il s'éteint automatiquement.)

8 Configuration de NOAHlink

Ce chapitre explique comment configurer votre NOAHlink grâce à la fenêtre Propriétés de NOAHlink.

Pour démarrer cette fenêtre:

- Cliquez sur  **Démarrer**, pointez sur **Programmes**, puis sur **NOAHlink**, et cliquez sur **Propriétés NOAHlink**.

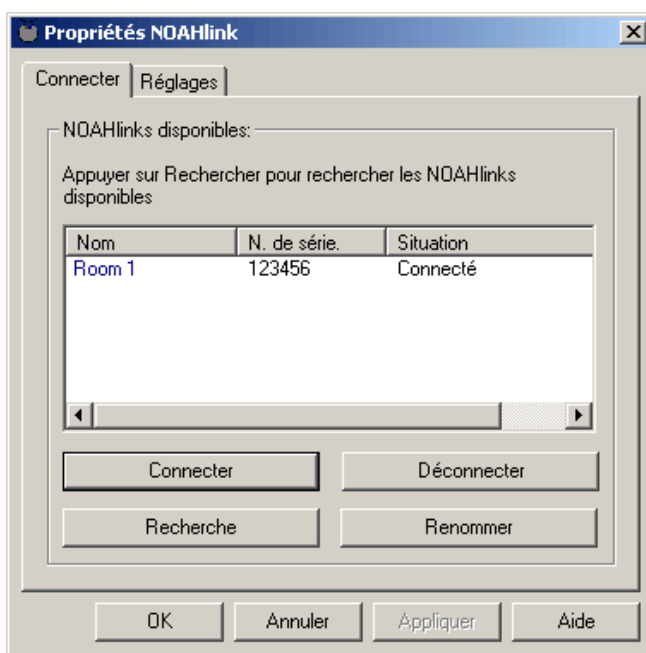


Figure 6: La fenêtre Propriétés de NOAHlink

Le tableau ci-dessous vous présente les onglets situés à l'intérieur de la fenêtre Propriétés de NOAHlink et les actions qu'ils vous permettent d'effectuer:

NIVEAU DES ONGLETS	ONGLET	ACTION
Général	Connecter	• Se connecter à un autre NOAHlink • Déconnecter votre NOAHlink • Rechercher tous les NOAHlink • Rebaptiser votre NOAHlink
	Réglages	• Déterminer le type de pile • Installer un avertissement prévenant que la pile est épuisée • Installer votre langue préférée • Accéder aux onglets avancés
Avancés	Diagnostic	• Afficher les erreurs dans les autotests de NOAHlink et Bluetooth
	Réglages avancés	• Déterminer les préférences de l'utilisateur • Changer le pilote de Bluetooth • Changer les réglages du port COM
	Performance	• Tester le taux de transfert des données de votre PC à votre NOAHlink
	Versions	• Changer le noyau
	Session	• Changer la situation du fichier d'ouverture • Visualiser les saisies dans la Session • Effacer les saisies dans la Session • Déterminer le niveau d'information dans la Session

NOTE: Votre NOAHlink doit être connecté pour pouvoir utiliser les onglets Diagnostic, Performance et une partie des onglets Réglages.

Vous pouvez accéder aux onglets Avancés à partir de l'onglet Réglages. Il est nécessaire de configurer les onglets Général, mais vous ne devez utiliser les onglets Avancés que si vous souhaitez avoir accès à des détails plus spécifiques.

8.1 Applications générales

8.1.1 Connexion à NOAHlink

L'onglet Connecter vous permet de vous connecter et de vous déconnecter de NOAHlink, de rechercher NOAHlink ou bien de rebaptiser NOAHlink.

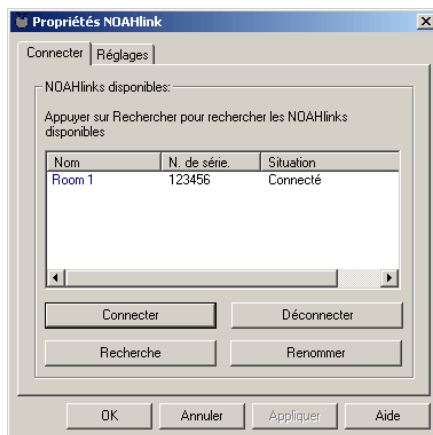


Figure 7: L'onglet Connecter

Chaque NOAHlink est affiché avec le nom défini par l'utilisateur, le numéro de série et l'état de connexion. Le dernier NOAHlink connecté à votre PC est surligné.

L'état de connexion d'un NOAHlink peut être un des suivants:

- Classé: Localisé mais état concret inconnu
- Disponible: Localisé mais connecté à aucun utilisateur
- Connecté: Localisé et connecté par le programme Propriétés de NOAHlink
- Connecté par un autre programme: Localisé et connecté par un autre programme sur ce PC
- En cours d'utilisation: Localisé et connecté par un autre PC
- Connu: Non localisé, mais dernier NOAHlink connecté à votre PC

NOTE: Lorsque vous vous connectez à un autre NOAHlink, votre connexion NOAHlink actuelle est automatiquement déconnectée.

Il est recommandé de déconnecter votre NOAHlink si vous souhaitez utiliser toute la puissance de votre PC ou bien votre connexion Bluetooth pour effectuer autre chose.

Le tableau suivant décrit la façon d'utiliser l'onglet Connecter:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Connecter	Se connecter à NOAHlink	• Surlignez un NOAHlink • Cliquez sur Connecter
Déconnecter	Se déconnecter de NOAHlink	• Cliquez sur Déconnecter pour déconnecter le NOAHlink actuellement connecté
Rechercher	Rechercher d'autres NOAHlink	• Cliquez sur Rechercher pour rechercher tous les NOAHlinks Note: L'option Rechercher peut demander quelques secondes
Renommer	Rebaptiser votre NOAHlink	• Surlignez un NOAHlink • Cliquez sur Renommer. Cela place le curseur près du nom vous permettant de l'écraser. • Appuyez sur Retour une fois que vous avez écrit le nouveau nom Astuce: Nous vous conseillons de donner un nom à votre NOAHlink relatif à sa situation ou bien à son utilisateur. Collez une des étiquettes du paquet NOAHlink au dos de votre appareil.

8.1.2 Installation des options Courant, Pile et Langue

L'onglet Réglages vous permet d'installer les options relatives à la pile et de créer un avertissement vous prévenant de l'épuisement de la pile. Vous pouvez également sélectionner votre langue préférée à partir d'une liste de langues disponibles NOAH 3.

Le bouton **Avancés** sur l'onglet Réglages vous donne accès aux onglets Diagnostic, Réglages avancés, Performance, Versions et Session.

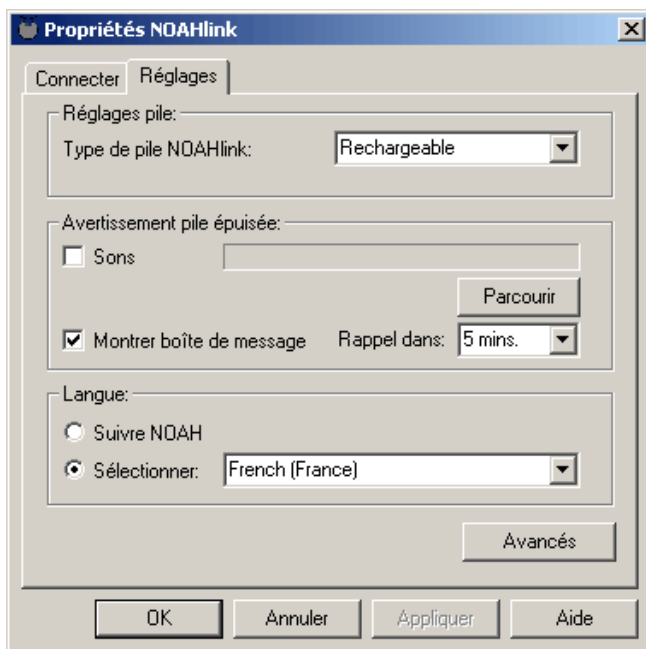


Figure 8: L'onglet Réglages

IMPORTANT: Si vous n'installez pas le bon type de pile, l'installation de l'avertissement vous prévenant que la pile est épuisée sera incorrecte. Aussi, il se peut que vous receviez un avertissement bien que la pile fonctionne normalement, ou bien au contraire il se peut que vous ne receviez aucun avertissement bien que la pile soit épuisée.

Le tableau suivant explique la façon d'utiliser l'onglet Réglages:

RÉGLAGE	OPTION	PROCEDURE
Pile	Installer le type de pile	Note: Vous devez être connecté à un NOAHlink pour modifier les réglages de la pile. • Cliquez sur le menu déroulant au niveau de Type de pile NOAHlink afin de déterminer si la pile est Alcaline ou bien Rechargeable Note: L'installation par défaut est Rechargeable
	Installer avertissement 'pile épuisée'	• Cliquez sur Sons ou bien sur Montrer boîte de message (ou bien sur les deux) pour recevoir un avertissement 'pile épuisée' • Cliquez sur Parcourir pour choisir un son émis lors de l'apparition de l'avertissement • Cliquez sur le menu déroulant au niveau de Rappel dans pour déterminer le laps de temps s'écoulant avant que le rappel ne soit réactivé (5, 10 ou bien 15 minutes) Note: L'installation par défaut montre la boîte de message et joue Chord.wav
Langue	Installer la langue préférée	• Cliquez sur Suivre NOAH pour utiliser la langue NOAH actuelle OU: Cliquez Sélectionner et choisissez votre langue préférée dans le menu déroulant
	Accès à l'onglet avancé	• Cliquez sur le bouton Avancés pour avoir accès aux onglets Diagnostic, Réglages avancés, Performance, Versions et Session

8.2 Applications avancées

8.2.1 Affichage des erreurs dans NOAHlink et Bluetooth

L'onglet Diagnostic affiche les erreurs trouvées dans les tests effectués sur Bluetooth et NOAHlink pour vérifier la réponse et d'autres aptitudes.

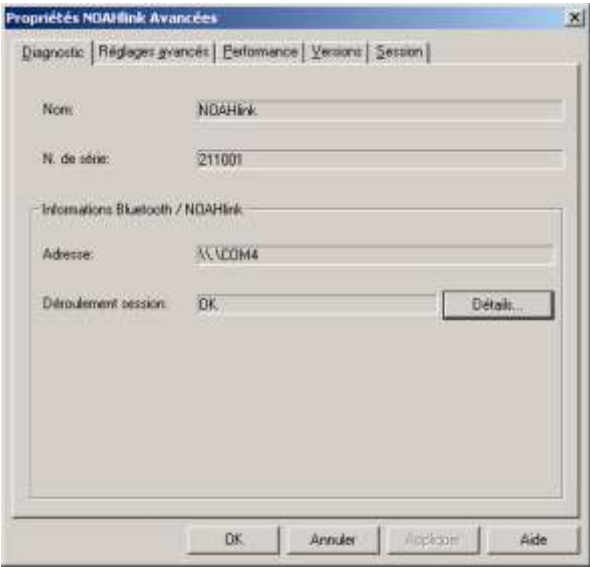


Figure 9: L'onglet Diagnostic

Cet onglet affiche l'adresse de Bluetooth (ou bien port COM), le numéro de série de NOAHlink (imprimé au dos de l'appareil), le nom donné par l'utilisateur à l'appareil et le pilote du canal NOAHlink actuellement sélectionné.

La rubrique **Déroulement session** peut afficher 'OK' ou bien 'Erreur'.

NOTE: Si des erreurs sont listées cela peut aider votre représentant à vous dépanner.

Le tableau suivant vous explique comment utiliser l'onglet Diagnostic:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Détails	Lister les erreurs si Déroulement session affiche 'Erreur'	• Cliquez sur Détails pour lister les erreurs trouvées dans les tests de NOAHlink et de Bluetooth

8.2.2 Réglages de l'état et Préférences de l'utilisateur

L'onglet Réglages avancés vous permet de régler les préférences de l'utilisateur, de changer le pilote Bluetooth si une version plus récente devenait disponible, et de changer les réglages du port COM si votre système ne peut pas localiser NOAHlink.

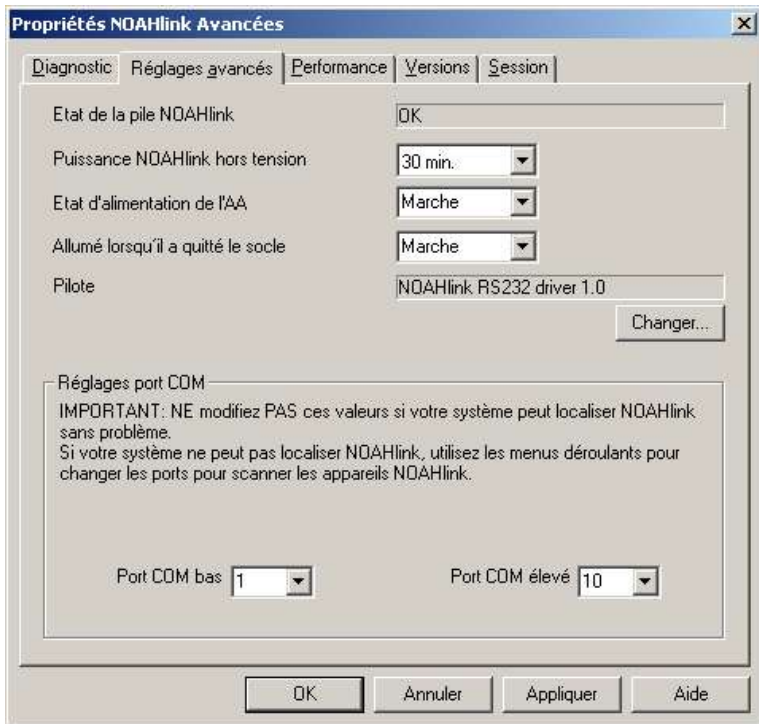


Figure 10: L'onglet Réglages avancés

La rubrique **Etat de la pile NOAHlink** peut afficher 'OK' ou bien 'Epuisée'.

Le tableau suivant décrit comment utiliser l'onglet Réglages avancés:

RÉGLAGE	OPTION	PROCEDURE
Puissance NOAHlink hors tension	Régler la durée avant qu'un NOAHlink inactif ne s'éteigne	- Sélectionner la durée de temps mort avant que NOAHlink ne s'éteigne OU: - Sélectionnez Arrêt pour que NOAHlink reste allumé indéfiniment
Etat d'alimentation de l'AA	Allumer automatiquement les aides auditives avec NOAHlink	- Sélectionnez Marche pour allumer automatiquement les aides auditives lorsque NOAHlink s'allume - Sélectionnez Arrêt pour que les aides auditives soient allumées via le module de programmation
Allumé lorsqu'il a quitté le socle	L'alimentation de NOAHlink s'allume automatiquement lorsqu'il est retiré de son socle	Sélectionnez Marche pour qu'un NOAHlink déjà allumé s'allume automatiquement lorsqu'il est retiré de son socle
Pilote	Changer le pilote	- Cliquez sur Changer pour sélectionner un nouveau pilote Bluetooth. Un menu Fichier apparaît. - Sélectionnez le pilote après l'avoir localisé. - Cliquez sur OK
Réglages port COM	Scanner les ports pour localiser NOAHlink	NOTE: Ne sélectionnez des nouvelles valeurs que si votre système NE peut PAS localiser NOAHlink Utilisez le menu déroulant au niveau de Port COM bas et Port COM élevé pour sélectionner les nouvelles valeurs

8.2.3 Test du taux de transfert des données

L'onglet Performance vous permet de tester le taux de transfert des données depuis votre PC jusqu'à NOAHlink. Il se peut que vous ayez besoin de cet onglet si votre système fonctionne doucement ou bien s'il ne peut pas maintenir sa liaison avec NOAHlink.

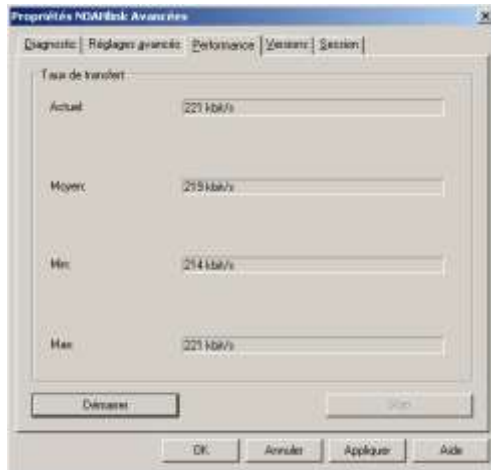


Figure 11: L'onglet Performance

Vous trouverez ci-dessous les explications sur la façon d'exécuter le test de vitesse:

- Cliquez sur **Démarrer** pour commencer le test de vitesse. (**Note:** Chaque fois que vous appuyez sur **Démarrer** la fenêtre est réinitialisée.)
- Cliquez sur **Stop** lorsque les champs **Min**, **Max** et **Moyen** restent inchangés. (**Note:** Le test de vitesse s'arrête automatiquement si vous quittez l'onglet Performance.)

La figure **Actuel** liste le taux de transfert des données actuel depuis votre PC à NOAHlink; la figure **Moyen** liste son taux de transfert moyen.

Si la figure **Moyen** est basse, occasionnant un fonctionnement lent de votre appareil, essayez d'effectuer une des manoeuvres suivantes:

- rapprochez votre NOAHlink de votre PC
- fermez tous programmes utilisant l'unité centrale de traitement de votre PC susceptibles d'être responsables du ralentissement du taux de transfert des données
- retirez tout autre appareil Bluetooth placé à proximité

8.2.4 Numéros de version et mise à jour noyau

L’onglet Versions liste les numéros de version logicielle et vous permet d’effectuer une mise à jour, si une version plus récente devenait disponible.

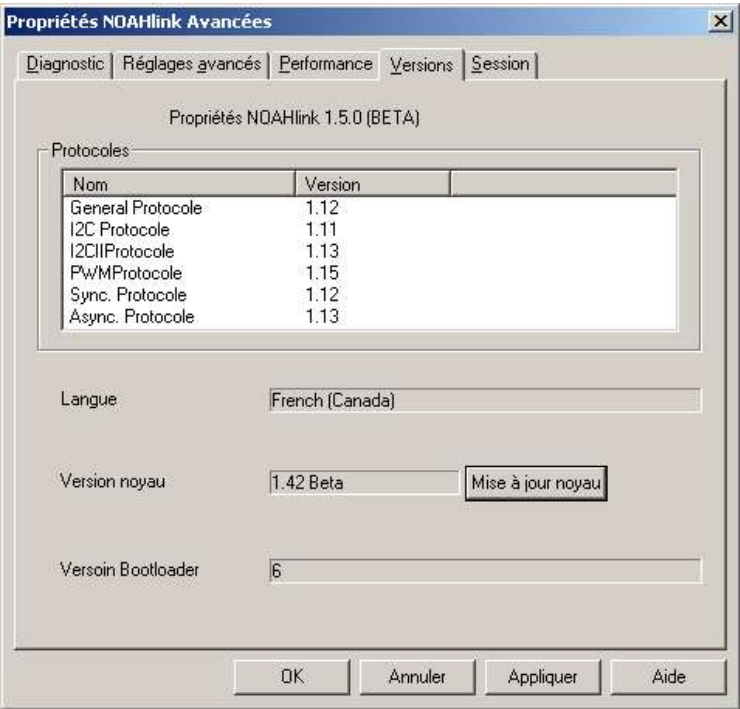


Figure 12: L’onglet Versions

Le tableau suivant décrit comment utiliser l’onglet Versions:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Mise à jour noyau	Changer le noyau	• Cliquez sur Mise à jour noyau • Utilisez le menu déroulant pour sélectionner un nouveau noyau • Cliquez sur Télécharger noyau

8.2.5 Visualisation et installation de la Session

L'onglet Session vous permet d'afficher et de régler la session de NOAHlink.

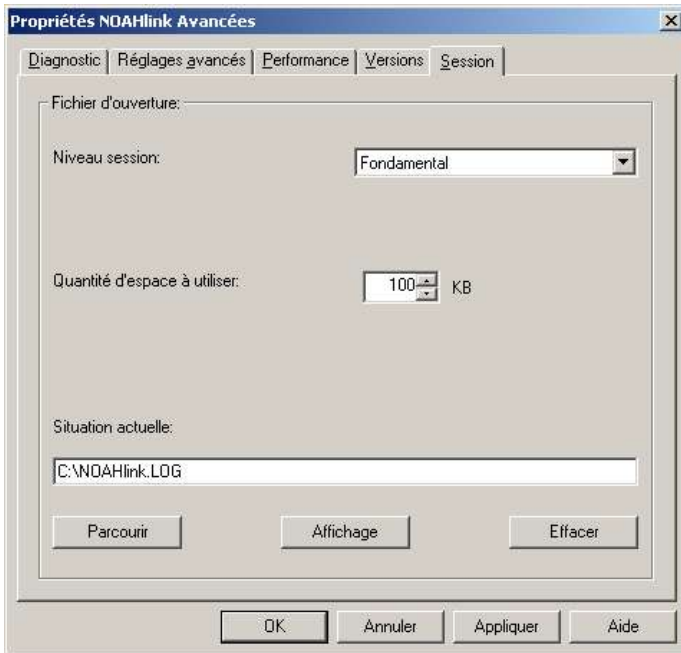


Figure 13: L'onglet Session

Les saisies sont automatiquement entrées dans la session par NOAHlink, contenant la date et l'heure de l'entrée.

Le tableau suivant explique comment utiliser l'onglet Session:

COMMANDE	FONCTION	PROCEDURE
Parcourir	Changer la situation actuelle du fichier d'ouverture	• Cliquez sur Parcourir pour localiser une nouvelle situation du fichier OU: Taper une nouvelle situation du fichier dans la fenêtre Situation actuelle
Affichage	Visualiser les saisies dans la session	• Cliquez sur Affichage pour voir les saisies dans la session
Effacer	Effacer les saisies dans la session	• Cliquez sur Effacer pour supprimer toutes les saisies dans la session
	Etablir la forme des saisies apparaissant dans la session	• Cliquez sur le menu déroulant au niveau de Niveau session et choisissez: - Aucun pour enregistrer aucune saisie - Fondamental pour enregistrer les erreurs, charger les opérations et les procédures d'ouverture/fermeture - Milieu pour enregistrer toutes les saisies Fondamental, les méthodes passées par le pilote et quelques informations sur le diagnostic - Détailé pour enregistrer toutes les saisies Milieu et toutes les autres fonctions Note: Le réglage par défaut est Fondamental
	Régler la quantité d'espace sur le disque pour la session	• Cliquez sur le menu déroulant au niveau de Quantité d'espace à utiliser et choisissez votre nombre préféré de MBs Note: Le réglage par défaut est 100KB Variations entre 100KB et 5MB

A Dépannage NOAHlink

Si vous avez des questions concernant l'installation et l'exploitation de NOAHlink, veuillez consulter d'abord votre documentation. Si le problème persiste malgré tout, consultez le site HIMSA (anglais/allemand) www.himsa.com, où se trouve une base de données avec des réponses aux questions les plus fréquentes qui se posent. Si vous ne trouvez toujours pas la réponse à votre question, adressez-vous à votre fournisseur NOAHlink.

Rubriques de recherche de pannes:

- *NOAHlink ne s'allume pas bien que j'appuie sur le bouton power:*
 - La pile est mal installée.
 - La pile a besoin d'être rechargée ou bien doit être remplacée.
- *NOAHlink s'éteint et ne peut pas se rallumer bien que j'appuie sur le bouton power:*
 - La pile a besoin d'être rechargée ou bien d'être remplacée.
- *Le voyant de chargement ne s'allume pas lorsque je mets NOAHlink dans le chargeur:*
 - Le chargeur n'est pas connecté à l'adaptateur, ou bien l'adaptateur n'est pas branché sur secteur.
 - Il n'y a pas de pile dans votre NOAHlink ou bien la pile est mal installée.
 - La pile est déjà entièrement rechargée.
- *Le voyant de déchargement ne s'allume pas lorsque j'appuie sur le bouton prévu à cet effet:*
 - La pile est déjà complètement déchargée.
 - La pile est défectueuse.

B Spécifications techniques

Ce chapitre décrit les spécifications techniques de NOAHlink.

B.1 NOAHlink

B.1.1 La pile

Types de piles:	Rechargeable (type Ni-MH) AA (R6) NOTE: Utilisez uniquement les piles rechargeables fournies par HIMSA. Alcaline AA (R6) 1,5V
Voyant indiquant que la pile est épuisée:	S'allume lorsqu'il reste environ 45 minutes de fonctionnement de la pile
Estimation de la durée de vie de la pile:	Environ 20 programmations (d'approximativement 45 minutes chacune)

B.1.2 Dimensions et poids

Taille:	91mm x 100mm x 31mm (L x l x H)
Poids net:	115gr. (sans la pile) Env. 141gr. avec la pile

B.1.3 Sécurité du patient

NOAHlink respecte les standards suivants:

- EN 60601-1, alimentation interne, Type BF, IPXO
- UL2601-1 et CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Pour être conforme aux standards ci-dessus, le fil de programmation et le connecteur de l'aide auditive doivent répondre aux spécifications suivantes:

- Aucune partie conductrice ne doit être accessible lorsque le fil de programmation est connecté à NOAHlink
- Le fil de programmation et le connecteur doivent avoir une double isolation et doivent pouvoir résister à un test de force diélectrique d'un potentiel de 500 V.

B.2 Le chargeur

B.2.1 Alimentation en courant

Voltage d'entrée: 9V DC $\pm$ 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensions et poids

Taille: 125mm x 40mm x 45mm (L x l x H)

Poids net: 150 gr. (sans adaptateur)

B.3 Adaptateur

B.3.1 Alimentation en courant

Variation de voltage
d'entrée: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport et stockage

Température: -25°C à +70°C (-13°F à +158°F)

Humidité ambiante: < 90%, à échappement libre

Pression
atmosphérique: 500 hPa à 1060 hPa

B.5 Environnement de fonctionnement

Mode de
fonctionnement: Continu

Température: +5°C à +45°C (+41°F à +113°F)

Humidité ambiante: < 90%, à échappement libre

Pression
atmosphérique: 700 hPa à 1060 hPa

IMPORTANT: Un fonctionnement à des températures inférieures à -20°C (-4°F) ou bien supérieures à +60°C (+140°F) peut causer des dégâts permanents.

B.6 Accessoires standards et optionnels

Veuillez consulter le chapitre 3 pour connaître la liste des accessoires.

Manuale per l'utente NOAHlink



NOAHlink è prodotto per HIMSA da:

GN Otometrics A/S
Dybendalsvænget 2
DK-2630 Taastrup
Danimarca

Marchio

NOAHlink è un marchio registrato di HIMSA A/S.

Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation.

La tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 è sotto licenza della
Fraunhofer IIS e Thomson.

Copyright

Questo manuale è coperto da copyright da HIMSA A/S con tutti i diritti riservati. Secondo le leggi del copyright questo manuale non può essere riprodotto in alcuna forma senza previo permesso scritto da parte di HIMSA A/S.

© 2001 HIMSA A/S. Tutti i diritti riservati.

Le informazioni presenti in questo documento sono soggette a variazioni senza preavviso.

Indice

1	Introduzione	119
1.1	INFORMAZIONI SUL MANUALE	119
2	La sicurezza	120
2.1	RESPONSABILITÀ DEL FABBRICANTE	120
2.2	SIMBOLI	120
2.2.1	<i>Simboli NOAHlink</i>	120
2.2.2	<i>Simboli del caricabatteria</i>	121
2.3	PRECAUZIONI	121
2.3.1	<i>Precauzioni relative a NOAHlink</i>	121
2.3.2	<i>Precauzioni relative al caricabatteria</i>	123
3	Descrizione	124
3.1	PARTI STANDARD	124
3.2	ACCESSORI OPZIONALI	125
3.3	DESCRIZIONE GENERALE	125
4	Manutenzione	126
4.1	DISIMBALLAGGIO E CONTROLLO	126
4.2	IMMAGAZZINAGGIO E SPEDIZIONE	126
4.3	CURA E MANUTENZIONE	127
4.4	ASSISTENZA E RIPARAZIONE	127
5	Installazione	128
6	Utilizzo della pila	130
6.1	PILA ALCALINA	130
6.2	PILA RICARICABILE	131
6.2.1	<i>Scaricamento e caricamento</i>	132
7	Uso e caricamento di NOAHlink	133
7.1	USO DI NOAHLINK	133
8	Configurazione di NOAHlink	136
8.1	APPLICAZIONI GENERALI	138
8.1.1	<i>Collegamento a NOAHlink</i>	138
8.1.2	<i>Regolazione dell'alimentazione, pila e opzioni di lingua</i>	140
8.2	APPLICAZIONI AVANZATE.....	142
8.2.1	<i>Visualizzazione errori in NOAHlink e Bluetooth</i>	142
8.2.2	<i>Impostazioni di stato e Preferenze utente</i>	143
8.2.3	<i>Controllo velocità trasferimento dati</i>	145
8.2.4	<i>Numeri di versione e upgrade del kernel</i>	146
8.2.5	<i>Visualizzazione e regolazione della Registrazione</i>	147

A	Risoluzione di problemi in NOAHlink	149
B	Caratteristiche tecniche	150
B.1	UNITÀ NOAHLINK	150
B.1.1	<i>Pila</i>	150
B.1.2	<i>Dimensioni e peso</i>	150
B.1.3	<i>Sicurezza del paziente</i>	150
B.2	CARICABATTERIA	151
B.2.1	<i>Alimentazione elettrica</i>	151
B.2.2	<i>Dimensioni e peso</i>	151
B.3	ADATTATORE	151
B.3.1	<i>Alimentazione elettrica</i>	151
B.4	TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO	151
B.5	SPAZIO OPERATIVO	151
B.6	ACCESSORI STANDARD E OPZIONALI	151

1 Introduzione

NOAHlink è un dispositivo comunicativo Bluetooth senza fili, ottimizzato per l'uso combinato con NOAH 3. Il NOAHlink consente di programmare facilmente degli apparecchi acustici sia in ufficio che presso il paziente. Per alimentare il dispositivo è possibile utilizzare pile ricaricabili o alcaline.



Figura 1: NOAHlink, Cordoncino per collo e Supporto di carica

1.1 Informazioni sul manuale

Questo manuale fornisce una descrizione dettagliata delle seguenti procedure NOAHlink:

- installazione
- utilizzo giornaliero
- carica/scarica
- configurazione

In aggiunta vengono anche presi in considerazione i seguenti argomenti di rilievo:

- sicurezza
- manutenzione
- caratteristiche tecniche

2 La sicurezza

2.1 Responsabilità del fabbricante

Il fabbricante è da considerare responsabile in materia di sicurezza, affidabilità e qualità di funzionamento del dispositivo SOLO SE:

- tutte le operazioni di assemblaggio, le estensioni, le regolazioni, le modifiche o riparazioni siano state effettuate dal fabbricante dell'unità o da personale specializzato autorizzato dal fabbricante stesso
- l'installazione elettrica alla quale sia collegata l'unità sia conforme alle norme EN/CEI
- il cavo di programmazione e di collegamento all'apparecchio acustico sia conforme alle norme riportate nel paragrafo B.1.3
- il dispositivo venga utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso

2.2 Simboli

2.2.1 Simboli NOAHlink

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	NOAHlink riporta questo simbolo per indicare conformità al di EN 60601-1 Tipo BF.
	NOAHlink riporta questo simbolo per indicare che è importante che l'utente si avvalga degli avvertimenti correlati riportati in questa guida.
	NOAHlink e questo manuale possiedono la marcatura CE, come da Direttiva 93/42/CEE sulla strumentazione elettromedicale.
	Classificato in relazione a scossa elettrica, incendio, pericoli meccanici e altri specificati secondo la UL2601-1 e la CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	NOAHlink riporta questo simbolo per identificare la posizione della pila all'interno del vano portabatteria.
	Questo simbolo che appare su NOAHlink indica che in Francia può essere usato solo in ambienti interni.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
FCC	Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: 1. Questo dispositivo non deve causare interferenze dannose. 2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, compreso quelle che possono causare un funzionamento non corretto. Si vedano le Note da 5 a 7, Sezione 2.3.1 per ulteriori dettagli.
IC	Il termine "IC:" riportato prima del numero di certificazione dell'apparecchio significa solo che questo soddisfa le specifiche tecniche Industry Canada.
	Lo strumento è marcato con questo simbolo il quale indica che trattasi di apparecchio elettronico soggetto alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

2.2.2 Simboli del caricabatteria

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Il caricabatteria riporta questo simbolo per sottolineare l'importanza che l'utente si avvalga degli avvertimenti correlati riportati in questa guida.
	Il caricabatteria possiede la marcatura CE come da Direttiva EMC 89/336/CEE.
	Il caricabatteria riporta questo simbolo per indicare che è adatto solo a corrente continua.

2.3 Precauzioni

IMPORTANTE: Non avvicinare il vostro apparecchio a liquidi.

Evitare la formazione di condensa all'interno del dispositivo.

2.3.1 Precauzioni relative a NOAHlink

SIMBOLO	DESCRIZIONE
 1	Posizionare la pila come indicato nel vano portabatteria. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

- Nota 1:** All'interno dell'unità NOAHlink non ci sono parti utilizzabili dall'utente. Per motivi di sicurezza e per non perdere la garanzia, il dispositivo deve essere aperto ed ispezionato solo da personale autorizzato. In caso di guasto si prega di fornire una dettagliata descrizione del(i) guasto(i) e di contattare il fornitore. Non utilizzare uno strumento difettoso.
- Nota 2:** Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas infiammabili.
- Nota 3:** Il NOAHlink può essere distrutto come un normale rifiuto elettronico, in conformità alle leggi locali. Si prega di esaminare le leggi locali riguardanti l'eliminazione di pile ricaricabili e alcaline.
- Nota 4:** Se il NOAHlink viene esposto a campi elettromagnetici ad alta densità, si possono verificare dei rumori di disturbo che possono interferire con il processo di regolazione di un apparecchio acustico. Vari tipi di dispositivi elettrici, come i telefoni cellulari, possono generare tali campi elettromagnetici. Si raccomanda di limitare il più possibile l'utilizzo di tali dispositivi in prossimità di un NOAHlink.
- Nota 5:** Le modifiche non espressamente approvate dal produttore potrebbero annullare l'accesso dell'utente all'attrezzatura.
- Nota 6:** Questa attrezzatura è stata collaudata e soddisfa i criteri dei dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 della normativa FCC. Tali criteri hanno lo scopo di fornire ragionevole protezione da interferenze nocive in installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere energia di radio frequenza e, se non installato e impiegato secondo le istruzioni, potrebbe provocare interferenze con altri apparecchi radio. Non vi è ad ogni modo garanzia alcuna che tali interferenze non si verifichino in un'installazione particolare. Nel caso in cui questa attrezzatura effettivamente provochi interferenze alla ricezione radiotelevisiva, cosa rilevabile spegnendo ed accendendo l'apparecchio, si invita l'utente a cercare di correggere l'interferenza effettuando uno dei seguenti interventi:

- Riorientare o cambiare posizione dell'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra apparecchio e attrezzatura ricevente.
- Connettere l'apparecchio ad una rete diversa da quella a cui è collegata l'attrezzatura ricevente.
- Consultare il distributore o un tecnico radio/TV.

Nota 7: Per l'uso in Canada: Per evitare interferenze con il servizio concesso in licenza, questo dispositivo deve essere fatto funzionare all'interno e lontano da finestre per fornire massima schermatura. L'attrezzatura (o la sua antenna trasmittente) installata esternamente è soggetta ad altra concessione di licenza.

2.3.2 Precauzioni relative al caricabatteria

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Quando NOAHlink è in carica, non utilizzarlo con I pazienti. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

Nota 1: Il caricabatteria deve essere tenuto lontano dall'area pazienti.

Nota 2: All'interno dell'unità caricabatteria non ci sono parti utilizzabili dall'utente. Per motivi di sicurezza e per non perdere la garanzia, il dispositivo deve essere aperto ed ispezionato solo da personale autorizzato. In caso di guasto si prega di fornire una dettagliata descrizione del(i) guasto(i) e di contattare il fornitore. Non utilizzare uno strumento difettoso.

Nota 3: Il caricabatteria può essere distrutto come un normale rifiuto elettronico, in conformità alle leggi locali.

3 Descrizione

Il sistema NOAHlink completo è composto sia da parti standard che da accessori opzionali.



Figura 2: NOAHlink, Cordoncino per collo e Cavi

3.1 Parti standard

Il sistema NOAHlink è costituito dalle seguenti parti:

- Unità NOAHlink
- Supporto di carica
- Pila ricaricabile
- Adattatore
- Manuale utente
- Disco d'installazione
- Etichette nomi
- Cordoncino per collo
- Ezurio Bluetooth

3.2 Accessori opzionali

Sono disponibili anche degli accessori opzionali, quali:

- Pile ricaricabili di ricambio
- Cordoncino per collo di ricambio
- Custodia imbottita per conservare il NOAHlink, i cavi e le pile di ricambio

3.3 Descrizione generale

L'hardware NOAHlink funziona come un'interfaccia standardizzata tra un PC e degli apparecchi acustici programmabili – o un telecomando per apparecchi acustici programmabili.

La parte superiore dell'unità NOAHlink contiene due connettori (mini-DIN a 6 poli) per i cavi da collegare agli apparecchi acustici programmabili (o al telecomando). Questo permette di programmare simultaneamente sia l'apparecchio acustico sinistro che quello destro.

Il PC invia le informazioni relative al protocollo di comunicazione (come il tipo di comunicazione, il livello di tensione, la frequenza oraria, ecc.) al NOAHlink e richiede al NOAHlink di leggere i dati da o trasmettere i dati a un apparecchio acustico programmabile.

Il software PC di programmazione ed i cavi di collegamento con il NOAHlink, vengono forniti dal fabbricante degli apparecchi acustici.

4 Manutenzione

4.1 Disimballaggio e controllo

L'unità NOAHlink viene consegnata nella sua scatola originale.

Si avverte di conservare questa scatola nel caso sia necessario rispedire il NOAHlink al distributore locale per una eventuale manutenzione o riparazione.

Il distributore locale deve essere contattato nelle circostanze elencate di seguito:

- La confezione del NOAHlink è stata danneggiata (contattare anche lo spedizioniere)
- Il NOAHlink è danneggiato
- La confezione NOAHlink non contiene tutte le parti standard elencati nel paragrafo 3.1
- L'adattatore non coincide con la versione corretta del paese
- Il NOAHlink ricevuto non funziona

NOTA: Se il NOAHlink richiede un eventuale riparazione oppure la sua sostituzione e, nel caso la responsabilità cada sul corriere, il distributore provvederà a riparare o sostituire il dispositivo senza attendere la definizione del reclamo nei confronti dello spedizioniere.

4.2 Immagazzinaggio e spedizione

Quando si deve immagazzinare o spedire, si raccomanda d'imballare il dispositivo sempre con molta cura. Utilizzare la scatola originale in caso si debba spedire il NOAHlink al distributore locale per riparazione.

Rimuovere la pila, prima di immagazzinare o spedire il NOAHlink.

Conservare il dispositivo in ambiente pulito e secco. Assicurarsi di averlo spento, prima di collocarlo in un contenitore chiuso.

In caso di spedizione, assicurarsi quanto segue:

- Sigillare totalmente il pacco oggetto della spedizione
- Marcare il pacco con “Fragile”, per assicurare un trattamento idoneo
- In ogni documento di spedizione, indicare il NOAHlink con il numero di serie

4.3 Cura e manutenzione

Il NOAHlink ed il caricabatteria devono essere tenuti puliti e senza polvere. Per pulire l'unità ed il supporto utilizzare un panno soffice e leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente.

IMPORTANTE: Non avvicinare il dispositivo a liquidi.

Evitare la formazione di condensa all'interno del dispositivo.

4.4 Assistenza e riparazione

L'assistenza e la riparazione di strumenti elettromedicali deve essere effettuata solo dal fabbricante dell'apparecchio o da persone autorizzate.

Il fabbricante si riserva il diritto di declinare ogni responsabilità per la sicurezza operativa, l'affidabilità e la qualità di funzionamento del dispositivo, dove assistenza o riparazioni siano state effettuate da terzi. A seguito di eventuali riparazioni la sicurezza della strumentazione deve essere verificata da un elettrotecnico qualificato.

5 Installazione

1. Selezionare una delle seguenti opzioni:
 - a. **Utilizzare il dispositivo Ezurio Bluetooth fornito in dotazione a NOAHlink:**
 - NON collegare il dispositivo Ezurio fino ad istruzioni in tal senso nelle fasi che seguono.
 - b. **Utilizzare un dispositivo Bluetooth GIÀ installato diverso dal dispositivo Ezurio fornito in dotazione a NOAHlink:**
 - Nei seguenti passaggi, usare il proprio dispositivo Bluetooth invece di Ezurio.
2. Collocare una batteria ricaricabile/alcalina in NOAHlink. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al capitolo 6. (**NOTA:** Se si utilizza una batteria ricaricabile, occorrerà anzitutto caricarla.)
3. Rimuovere NOAHlink dal supporto caricabatteria (se qui lo si è collocato per caricare la batteria).
4. Collocare l'unità NOAHlink non più di cinque metri dal PC al fine di assicurare una comunicazione senza fili adeguata.
5. Accendere il NOAHlink. Accendere il PC.
6. Un CD di installazione è fornito in dotazione a NOAHlink. Inserirlo nell'unità disco. Se il programma non inizia l'esecuzione subito, utilizzare Esplora Risorse di Windows per localizzare la cartella di **Installazione** e fare doppio clic su **Setup.exe**.
7. Selezionare la lingua di installazione e fare clic su **Avanti**.
8. Una volta completata la preparazione, fare clic su **Avanti**.
9. Viene visualizzata la finestra **Install shield wizard completo**. Fare clic su **Fine**.
10. Seguire le indicazioni sullo schermo e collegare il proprio dispositivo Bluetooth al PC. Per assicurare prestazioni ottimali, posizionare il dispositivo Bluetooth all'altezza del PC, e verticalmente.

11. Potrà essere visualizzata l'**Installazione guidata nuovo hardware**. In tal caso, fare clic su **Avanti** per installare automaticamente il software.
12. Assicurarsi che NOAHlink sia ancora inserito. (Se NOAHlink resta inattivo per oltre 30 minuti, si disinserisce automaticamente.)
13. Viene visualizzata la finestra **Connessione guidata NOAHlink**. Premere **Ricerca** per cercare dispositivi NOAHlink.
14. Il programma cerca il NOAHlink dell'utente. Quando viene visualizzato un elenco di dispositivi, selezionare il NOAHlink che si desidera usare. Fare clic su **Connessione NOAHlink**.
15. Viene visualizzata una finestra che indica **Il dispositivo NOAHlink è stato accoppiato con successo**. Fare clic su **OK**.
16. Fare riferimento al capitolo 8 per configurare l'unità NOAHlink.
17. **NOTA:** Se si dispone di più di una unità NOAHlink, si consiglia di apporre una delle etichette incluse nel pacchetto NOAHlink sul retro del NOAHlink e di scrivervi un nome idoneo. Fare riferimento alla Sezione 8.1.1.
18. Fare riferimento al sito NOAHlink all'indirizzo www.himsa.com per quanto segue:
 - un elenco di moduli che supportino NOAHlink. Questi moduli possono utilizzare NOAHlink per programmare gli strumenti protesici.
 - supporto e risoluzione dei problemi

6 Utilizzo della pila

Quando s'installa l'unità NOAHlink è possibile utilizzare pile ricaricabili o alcaline. Questo paragrafo descrive la procedura da utilizzare per ciascun tipo di pila.

NOTA: Durante l'uso di NOAHlink, si raccomanda di avere come scorta delle pile alcaline, in caso la pila ricaricabile si scarichi durante una sessione con un paziente.

NOAHlink viene alimentato a pila, ricaricabile o alcalina. La pila è collocata nel vano della parte inferiore dell'unità, come da illustrazione:



Figura 3: NOAHlink e Coperchio della pila

6.1 Pila alcalina

Aprire semplicemente il vano portabatteria del NOAHlink ed inserire una pila alcalina AA (R6) da 1.5V nella posizione corretta, facendo combaciare i simboli della pila a quelli del NOAHlink.

6.2 Pila ricaricabile

La pila ricaricabile è una pila da NiMH.

IMPORTANTE: La pila ricaricabile deve essere carica (come descritto di seguito) e la procedura richiede circa 13 – 15 ore. Prima di installare NOAHlink si raccomanda di mettere in carica la pila almeno per una notte.



Figura 4: NOAHlink, Supporto di carica e Adattatore

Di seguito si descrive la procedura per ricaricare la pila ricaricabile:

- Aprire il vano portabatteria del NOAHlink. Inserire la pila ricaricabile nella posizione corretta, facendo combaciare i simboli della pila a quelli del NOAHlink.
- Posizionare il NOAHlink nel suo supporto di carica, facendo combaciare la parte frontale del supporto con quella dell'unità.
- Collegare il supporto di carica all'adattatore ed inserire la spina nella presa di corrente. La pila inizia a caricarsi automaticamente visualizzando una spia verde. Questa procedura richiede circa 13 – 15 ore.

6.2.1 Scaricamento e caricamento

La pila ricaricabile da NiMH, si ricarica automaticamente ogni volta che viene collocata nel suo supporto di carica. Come è noto, le pile ricaricabili dovrebbero essere scaricate completamente, prima di rimetterle il carica. Questo assicura una capacità di funzionamento ottimale ed un prolungamento della durata. Caricare la pila una volta ogni 3 mesi circa.

NOTA: La procedura completa richiede circa 15 – 17 ore.

Non è possibile accendere il NOAHlink durante le fasi di carica e scarica della pila.

IMPORTANTE: Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Quando il NOAHlink si trova nel caricabatteria, usare solo pile ricaricabili. Se si utilizzano pile alcaline, queste non possono essere ricaricate. Le vostre batterie Alcaline potrebbero essere danneggiate e in perdita, questo potrebbe danneggiare la vostra unità NOAHlink. Non sono coperti dalla garanzia i danni causati da un uso scorretto.

Di seguito vengono descritte le fasi di scarica e ricarica:

- Posizionare il NOAHlink nel suo supporto di carica, facendo combaciare la parte frontale del supporto con quella dell'unità.
- Collegare il supporto di carica all'adattatore e inserite la spina nella presa di corrente.
- Premere il pulsante di scarica posto sul supporto. Durante la fase di scarica una spia rossa, posta sull'unità, rimarrà accesa.

Una volta completata la scarica, il caricabatteria inizierà automaticamente a ricaricare il NOAHlink, visualizzando una spia verde.

7 Uso e caricamento di NOAHlink

7.1 Uso di NOAHlink

La procedura qui di seguito descrive come utilizzare il NOAHlink per programmare un apparecchio acustico:

ATTENZIONE: Rimuovere sempre il NOAHlink dal suo supporto di carica, prima di procedere alla programmazione di un apparecchio acustico, in quanto l'unità si spegne automaticamente quando inserita nel supporto.

Tenere sempre il caricabatteria lontano dall'area pazienti.



Figura 5: Utilizzo di NOAHlink per programmare apparecchi acustici

- Accendi il NOAHlink premendo il pulsante sul pannello frontale, tenerlo premuto fino a che non si accende la spia centrale. Ogni volta che si preme il pulsante, si avvia un'auto-verifica. La tabella qui di seguito illustra i diversi indicatori LED che possono comparire durante la fase di auto-verifica, a seconda del livello di carica della pila:

LIVELLO CARICA	INDICATORE LED
OK	Spia verde continua per cinque secondi
Basso (pila scarica)	Spia intermittente giallo/arancione per cinque secondi
Errore	Spia intermittente rossa per 30 secondi dopodiché NOAHlink si spegne

Una volta completata l'auto-verifica, il NOAHlink visualizzerà degli indicatori LED diversi a seconda:

- del livello di carica
- se l'unità è in comunicazione con il vostro PC

La seguente tabella illustra le diverse possibilità:

COMUNICANTE CON PC	LIVELLO CARICA	INDICATORE LED
Sì	OK	Spia intermittente veloce verde
	Basso (pila scarica)	Spia intermittente veloce giallo/arancione
No	OK	Spia intermittente verde ogni tre secondi
	Basso (pila scarica)	Spia intermittente giallo/arancione ogni tre secondi

- Collegare il cavo, o i cavi per l'apparecchio acustico programmabile (raccomandato/i dal fabbricante dell'apparecchio acustico) all'adattatore, posto sulla parte superiore dell'unità NOAHlink.
- Collegare la parte finale del cordoncino per collo ai punti di collegamento del NOAHlink, secondo il colore dei loro connettori di plastica (rosso e blu). Indossare il NOAHlink al collo del paziente.

Oppure:

Collegare il bottone in plastica del cordoncino per collo al NOAHlink. Indossare il cordoncino al collo del paziente e collegare la parte finale del cordoncino al punto di attacco del NOAHlink.

- Se necessario regolare la lunghezza del cordoncino per assicurare il massimo conforto del paziente.
- Collegare il NOAHlink agli apparecchi acustici tramite i cavi connessi con la parte superiore dell'unità.
- Assicurarsi che il paziente disti al massimo cinque metri dal PC.
- Procedere con il modulo di collaudo presente nel computer, facendo riferimento allo stesso per i dettagli sulla programmazione degli apparecchi acustici.
- Quando si programma un apparecchio acustico, il LED del NOAHlink più vicino all'orecchio a cui è applicato l'apparecchio, visualizza una spia intermittente verde. Questo indica che il NOAHlink sta comunicando con il cavo collegato all'apparecchio acustico e quindi è in procinto di programmare l'apparecchio come desiderato.
- Chiudere NOAHlink quando si è terminato di usare il dispositivo premendo il tasto nella parte anteriore dell'apparecchio finché si spengono le luci.

(**NOTA:** Se il dispositivo NOAHlink rimane inattivo per più di 30 minuti o viene collocato nel suo supporto di carica, si spegnerà automaticamente.)

8 Configurazione di NOAHlink

Questo capitolo descrive come configurare il NOAHlink utilizzando la finestra delle proprietà di NOAHlink.

Per visualizzare questa finestra scegliere una delle seguenti possibilità:

- Cliccare su , puntare su **Programmi**, poi su **NOAHlink**, e cliccare su **Proprietà NOAHlink**.

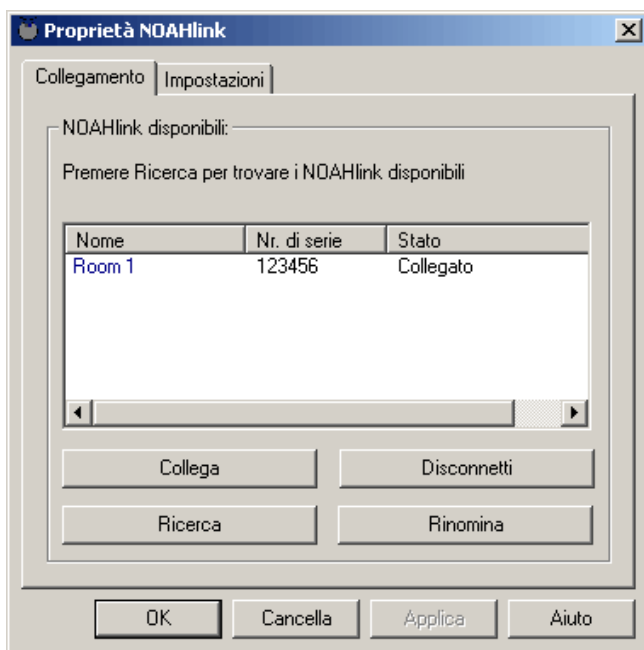


Figura 6: Finestra Proprietà di NOAHlink

La seguente tabella elenca le schede presenti nella finestra delle proprietà di NOAHlink e le azioni che ne seguono:

LIVELLO SCHEDA	SCHEDA	AZIONE
Generale	Collegamento	• Collega a un altro NOAHlink • Interrompe il collegamento al NOAHlink • Ricerca tutti i NOAHlink • Rinomina il NOAHlink
	Impostazioni	• Imposta il tipo di pila • Imposta un segnale per pila scarica • Imposta la lingua • Permette l'accesso alle schede avanzate
Avanzato	Diagnostica	• Visualizza errori in NOAHlink e negli auto-verifica Bluetooth
	Impostazioni avanzate	• Imposta le preferenze dell'utente • Cambia il programma Bluetooth • Cambia le impostazioni della porta COM
	Prestazione	• Controlla la velocità di trasferimento dei dati dal PC al NOAHlink
	Versioni	• Cambia il kernel
	Registrazione	• Cambia la localizzazione dell'archivio storico • Visualizza registrazioni nell'archivio • Cancella registrazioni nell'archivio • Imposta il livello di informazione nell'archivio

NOTA: Prima di poter usare le schede Diagnostica, Prestazione e parte delle funzioni della scheda Impostazioni, il NOAHlink deve essere collegato. Si può accedere alle schede Avanzato dalla scheda Impostazioni.

Per l'utente è sufficiente configurare solo le schede Generale. Le altre schede del livello Avanzato sono disponibili solo se occorrono funzioni avanzate.

8.1 Applicazioni generali

8.1.1 Collegamento a NOAHlink

La scheda Collegamento consente il collegamento e l'interruzione tra il PC ed il NOAHlink e la localizzazione e la rinomina di un NOAHlink.

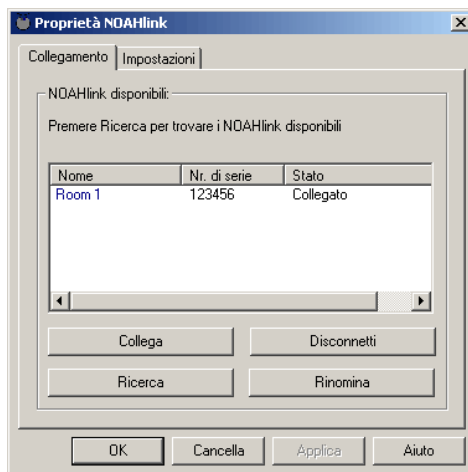


Figura 7: La scheda Collegamento

Ogni NOAHlink viene indicato con il nome dell'utente, il numero di serie e lo stato di collegamento. Sullo schermo appare l'ultimo NOAHlink connesso al PC.

Lo stato di collegamento di NOAHlink può essere uno dei seguenti:

- In programma: Localizzato ma con stato effettivo sconosciuto
- Disponibile: Localizzato ma non collegato ad alcun utente
- Collegato: Localizzato e collegato al programma delle proprietà NOAHLINK
- Collegato da un altro programma: Localizzato e collegato da un altro programma in questo PC
- In uso: Localizzato e collegato da un altro PC
- Conosciuto: Non localizzato, ma l'ultimo NOAHlink connesso al vostro PC

NOTA: Quando ci si collega ad un altro NOAHlink, il collegamento corrente viene automaticamente interrotto.

Se occorre avere una maggiore potenza per eseguire altre operazioni sul vostro PC o un collegamento Bluetooth, è possibile interrompere il collegamento al NOAHlink.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Collegamento:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Collega	Collega a NOAHlink	- Evidenziare un NOAHlink - Cliccare su Collega
Disconnetti	Interrompe il collegamento con NOAHlink	Cliccare su Disconnetti per interrompere il collegamento NOAHlink attuale
Ricerca	Ricerca altri NOAHlink	Cliccare su Ricerca per cercare tutti i NOAHlink Nota: L'opzione Ricerca può richiedere diversi secondi
Rinomina	Rinomina il NOAHlink	- Evidenziare un NOAHlink - Cliccare su Rinomina. Il cursore viene portato sul nome permettendo la sovrascrittura. - Una volta digitato il nuovo nome premere Ritorno Avvertenza: Si consiglia di nominare l'unità secondo il luogo o il nome dell'utente. Applicare sul retro del dispositivo una delle etichette in dotazione, con indicato questo nome.

8.1.2 Regolazione dell'alimentazione, pila e opzioni di lingua

La scheda Impostazioni consente di scegliere il tipo di pila e di creare un livello di allarme per la “pila scarica”. Da questa finestra si può selezionare anche la lingua preferita, da un elenco di lingue disponibili NOAH 3.

Il pulsante **Avanzato**, in basso a destra nella scheda Impostazioni permette di accedere alle schede Diagnostica, Impostazioni avanzate, Prestazioni, Versioni e Registrazione.

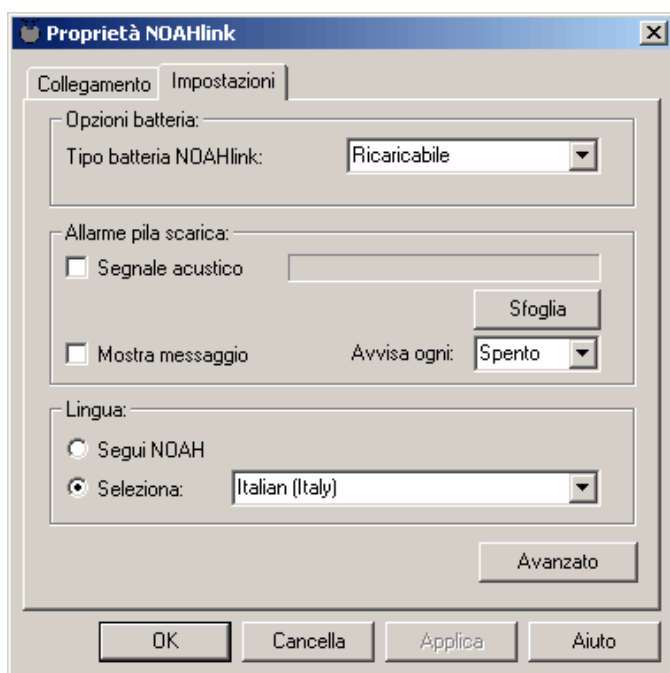


Figura 8: La scheda Impostazioni

IMPORTANTE: Se non si seleziona il tipo di pila corretto, l'impostazione dell'allarme risulterà inesatta, in quanto si potrà udire un segnale anche se la pila funziona perfettamente, oppure non si potrà udire alcun segnale anche se la pila è scarica.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Impostazioni:

IMPOSTAZIONE	OPZIONE	PROCEDURA
Batteria	Imposta il tipo di pila	Nota: Devi essere connesso al NOAHlink per cambiare le impostazioni della batteria. • Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo Tipo batteria NOAHlink, scegliere la pila alcalina o ricaricabile Nota: L'impostazione predefinita è Ricaricabile
	Imposta il segnale 'pila scarica'	• Cliccare su Segnale acustico o Mostra messaggio (o su entrambi) per definire un segnale di 'pila scarica' • Cliccare su Sfoglia per scegliere il tipo di segnale acustico • Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo Avvisa ogni, per selezionare l'intervallo tra un segnale e l'altro (5, 10 o 15 minuti) Nota: L'impostazione predefinita è "Mostra messaggio" e Chord.wav
Lingua	Seleziona la lingua preferita	• Cliccare su Segui NOAH per utilizzare la lingua NOAH corrente Oppure: Cliccare su Seleziona e scegliere la lingua tra quelle disponibili
	Accesso schede avanzate	• Cliccare su Avanzato per accedere alle schede Diagnostica, Impostazioni avanzate, Prestazioni, Versioni e Registrazione

8.2 Applicazioni avanzate

8.2.1 Visualizzazione errori in NOAHlink e Bluetooth

La scheda Diagnostica visualizza errori nei test su Bluetooth e su NOAHlink e consente di controllare il responso e le altre capacità.

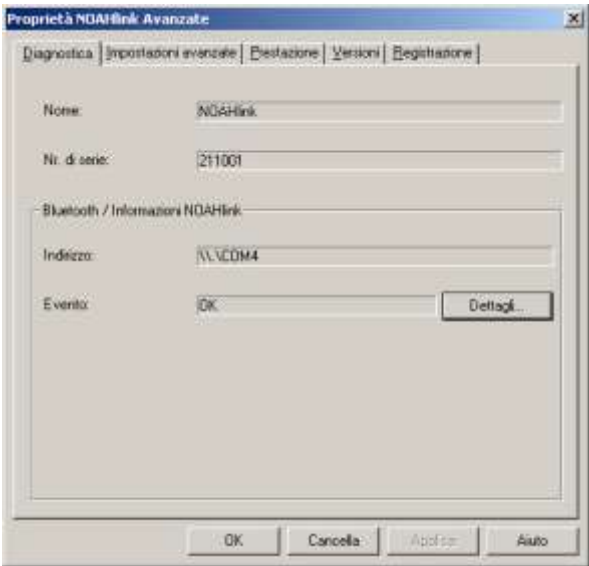


Figura 9: La scheda Diagnostica

Questa scheda visualizza il nome definito dall'utente del NOAHlink, il numero di serie del NOAHlink (stampato sul retro dell'unità) e il settaggio del programma Bluetooth (o porta COM).

L'**Evento** viene elencato come 'OK' o 'Errore'.

NOTA: Gli errori indicati facilitano il servizio assistenza a trovare le soluzioni ai problemi.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Diagnostica:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Dettagli	Elenca gli errori presenti se il campo Evento indica 'Errore'	• Cliccare su Dettagli per elencare gli errori nei test NOAHlink e Bluetooth

8.2.2 Impostazioni di stato e Preferenze utente

La scheda Impostazioni Avanzate consente di impostare le preferenze dell'utente, sostituire il driver Bluetooth qualora dovesse uscire una versione più recente, e modificare le impostazioni della porta COM se il sistema non dovesse localizzare NOAHlink.

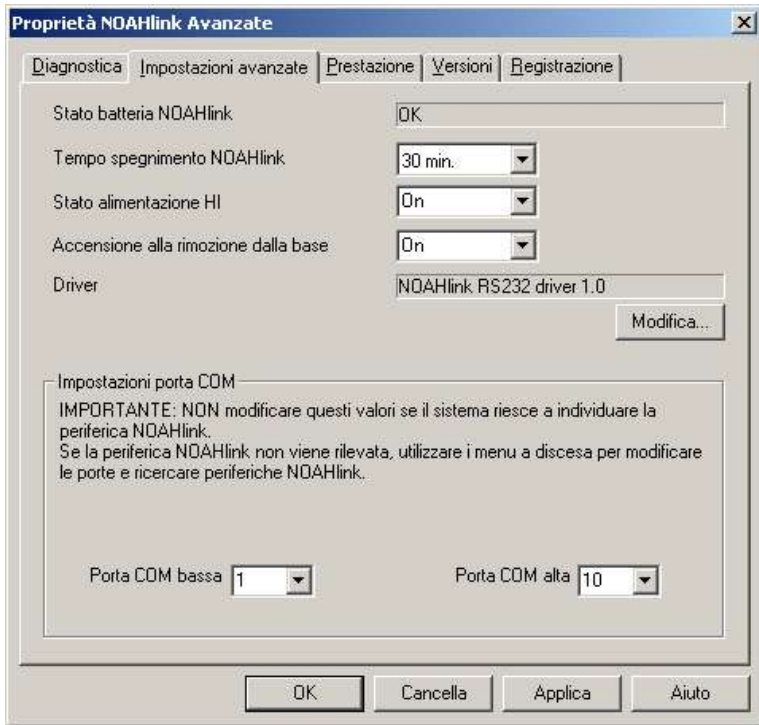


Figura 10: La scheda Impostazioni avanzate

Lo **Stato batteria NOAHlink** viene indicato come 'OK' o 'Basso'.

La tabella seguente descrive le modalità d'uso della scheda Impostazioni avanzate:

IMPOSTAZIONE	OPZIONE	PROCEDURA
Tempo spegnimento NOAHlink	Imposta il tempo da lasciare trascorrere prima che un NOAHlink inattivo si spenga	- Seleziona il tempo di inattività da lasciare trascorrere prima che NOAHlink si spenga OPPURE: - Seleziona Spento per far sì che NOAHlink resti acceso indefinitamente
Stato alimentazione HI	Accendi gli strumenti di misurazione dell'udito in automatico con NOAHlink	- Selezionare On per far sì che gli strumenti di misurazione dell'udito si attivino in automatico quando si accende NOAHlink - Selezionare Spento per fare in modo che gli strumenti di misurazione dell'udito si accendano attraverso il modulo di installazione
Accensione alla rimozione dalla base	Imposta accensione automatica di NOAHlink quando viene rimosso dal supporto	Selezionare Spento affinché un NOAHlink precedentemente acceso si accenda in automatico quando viene rimosso dal supporto
Driver	Cambia il driver	- Cliccare su Modifica per selezionare un nuovo programma Bluetooth. Appare un menu di file. - Selezionare il programma dopo averlo localizzato - Cliccare su OK
Impostazioni porta COM	Esamina le porte per localizzare NOAHlink	NOTA: Selezionare nuovi valori solo se il sistema NON localizza NOAHlink Usare il menu pull-down in Porta COM bassa e Porta COM alta per selezionare nuovi valori.

8.2.3 Controllo velocità trasferimento dati

La scheda Prestazioni consente di controllare la velocità di trasferimento dei dati dal PC al NOAHlink. Si utilizza questa scheda per sveltire il sistema oppure se questo non è in grado di mantenere un collegamento con NOAHlink.

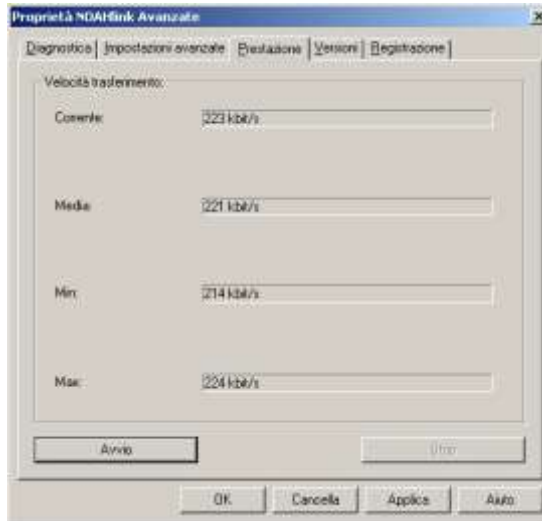


Figura 11: La scheda Prestazioni

Quanto segue descrive come effettuare il test di velocità:

- Cliccare su **Avvio** per iniziare il test di velocità. (**Nota:** ogni volta che si preme **Avvio**, la finestra viene azzerata.)
- Cliccare su **Stop** quando i campi **Min**, **Max** e **Media** rimangono invariati. (**Nota:** il test di velocità si interrompe automaticamente quando si chiude la scheda Prestazioni)

Il campo **Corrente** indica la velocità di trasferimento dati attuale dal PC al NOAHlink; il campo **Media** indica la velocità media di trasferimento.

Se il valore di **Media** è basso, con un conseguente rallentamento del sistema, si può provare una delle seguenti opzioni:

- avvicinare il NOAHlink al PC
- chiudere tutti i programmi aperti che causano rallentamento nella velocità di trasferimento dei dati
- rimuovere gli altri programmi Bluetooth presenti nell'area

8.2.4 Numeri di versione e upgrade del kernel

La scheda Versioni elenca i numeri delle versioni software e consente di aggiornare il kernel nel caso in cui esca una nuova versione.

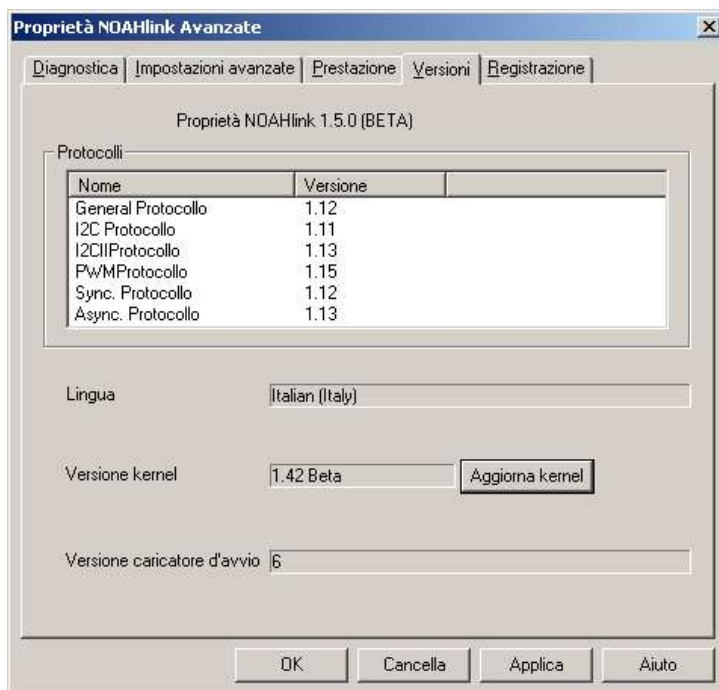


Figura 12: La scheda Versioni

La tabella seguente descrive le modalità d'uso della scheda Versioni:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Aggiorna Kernel	Cambia il kernel	• Fare clic su Aggiorna kernel • Usare il menu pull-down per selezionare un nuovo kernel • Fare clic su Scarica kernel

8.2.5 Visualizzazione e regolazione della Registrazione

La scheda Registrazione consente di visualizzare e regolare l'archivio di NOAHlink.

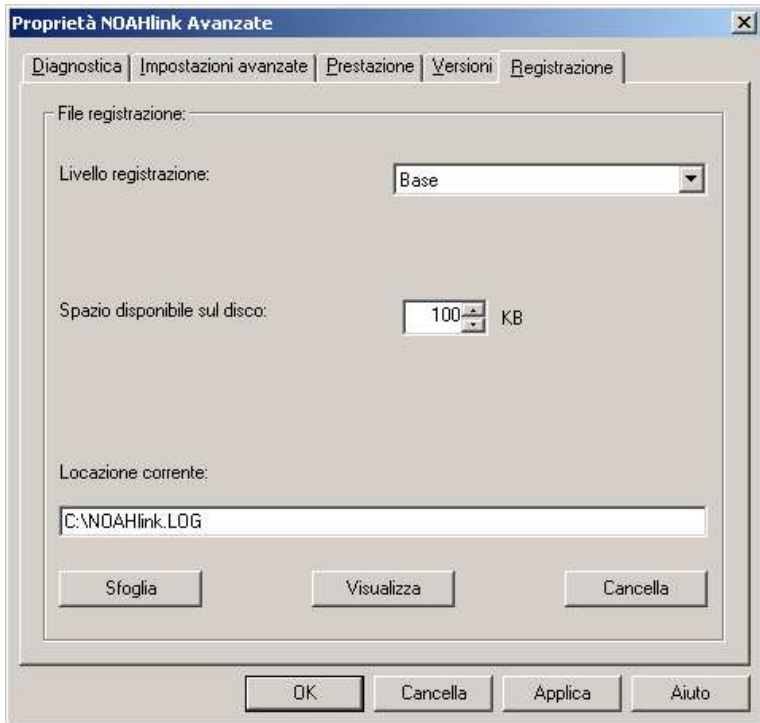


Figura 13: La scheda Registrazione

Ogni registrazione viene inserita automaticamente nell'archivio dal NOAHlink con la data e l'orario di inserimento.

La seguente tabella descrive come usare la scheda Registrazione:

COMANDO	USO	PROCEDURA
Sfoglia	Modifica la localizzazione corrente dell'archivio	• Cliccare su Sfoglia per localizzare il file Oppure: Digitare una nuova localizzazione del file nella finestra Locazione corrente
Visualizza	Visualizza registrazioni nell'archivio	• Cliccare su Visualizza per visualizzare registrazioni nell'archivio
Cancella	Cancella le registrazioni nell'archivio	• Cliccare su Cancella per cancellare le registrazioni nell'archivio
	Seleziona il tipo di registrazioni presenti nell'archivio	• Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo Livello registrazione e selezionare: - Nessuno, per non registrare alcuna registrazione - Base, per registrare errori, caricare operazioni e procedure di login/logout - Medio, per registrare tutte le registrazioni Base, i metodi richiamati nel programma e alcune informazioni diagnostiche - Dettagli, per registrare tutte le registrazioni Medio e tutte le altre funzioni Nota: l'impostazione predefinita è Base
	Definisce lo spazio totale sul disco destinato all'archivio	• Cliccare sulla freccia di scorrimento del campo Spazio disponibile sul disco e selezionare il totale definito in MB Nota: l'impostazione predefinita è 100KB L'intervallo è 100KB – 5MB

A Risoluzione di problemi in NOAHlink

Se avete domande relative all'installazione o al funzionamento del NOAHlink, per prima cosa consultate la documentazione. Tuttavia se il problema persiste, visitate il sito di HIMSA (inglese/tedesco – www.himsa.com), dove troverete un database con risposte ai quesiti più frequenti.

Troubleshooting:

- *NOAHlink non si accende dopo aver premuto il pulsante di accensione:*
 - La pila è inserita erroneamente.
 - La pila necessita di ricarica o sostituzione.
- *NOAHlink si spegne e non si accende dopo aver premuto il pulsante di accensione:*
 - La pila necessita di ricarica o sostituzione.
- *L'indicatore di carica non si accende quando si inserisce NOAHlink nel supporto di carica:*
 - Il caricabatteria non è collegato all'adattatore o l'adattatore non è collegato all'alimentazione principale.
 - Non è stata inserita una pila in NOAHlink o la pila è inserita erroneamente.
 - La batteria è già carica.
- *L'indicatore di scarica non si accende, quando si preme il pulsante di scarica:*
 - La pila è già scaricata completamente.
 - La pila è difettosa.

B Caratteristiche tecniche

Questo capitolo descrive le caratteristiche tecniche del NOAHlink.

B.1 Unità NOAHlink

B.1.1 Pila

Tipo di pila:	Ricaricabile (tipo Ni-MH) AA (R6) NOTA: Utilizzare solo pile ricaricabili fornite da HIMSA. Alcalina AA (R6) da 1.5V
Livello indicatore pila scarica:	Quando mancano circa 45 minuti di tempo operativo della pila
Durata pila:	Circa 20 sessioni (ognuna della durata di 45 minuti)

B.1.2 Dimensioni e peso

Dimensione:	91mm x 100mm x 31mm (Lunghezza x Larghezza x Altezza)
Peso netto:	115g (pila esclusa) Circa 141g pila inclusa

B.1.3 Sicurezza del paziente

L'unità NOAHlink è conforme ai seguenti standard:

- EN 60601-1, Alimentata internamente, Tipo BF, IPXO
- UL2601-1 e CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Per essere conformi agli standard di cui sopra il cavo di programmazione e il connettore all'apparecchio acustico devono rispondere a quanto segue:

- Nessuna parte conduttiva deve essere accessibile quando il cavo di programmazione è collegato al NOAHlink
- Il cavo di programmazione e il connettore devono fornire un doppio isolamento ed essere in grado di resistere a un test di forza potenziale dielettrico di 500 V.

B.2 Caricabatteria

B.2.1 Alimentazione elettrica

Tensione d'ingresso: 9V DC $\pm$ 10% / 220 mA

B.2.2 Dimensioni e peso

Dimensione: 125mm x 40mm x 45mm (Lunghezza x
Larghezza x Altezza)

Peso netto: 150 g (adattatore escluso)

B.3 Adattatore

B.3.1 Alimentazione elettrica

Gamma di tensioni d'ingresso: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Trasporto e Immagazzinaggio

Temperatura: da -25°C a +70°C (da -13°F a +158°F)

Umidità aria: < 90%, senza condensazione

Pressione aria: da 500 hPa a 1060 hPa

B.5 Spazio operativo

Modalità di funzionamento: Continuo

Temperatura: da +5°C a +45°C (da +41°F a +113°F)

Umidità aria: < 90%, senza condensazione

Pressione aria: da 700 hPa a 1060 hPa

IMPORTANTE: Il funzionamento a temperature al di sotto dei -20°C (-4°F) o oltre i +60°C (+140°F) possono causare danni permanenti.

B.6 Accessori standard e opzionali

Per l'elenco degli accessori, riferirsi al capitolo 3.

NOAHlink Gebruiksaanwijzing



NOAHlink wordt geproduceerd voor HIMSA door:

GN Otometrics A/S
Dybendalsvænget 2
DK-2630 Taastrup
Denmark

Handelsmerken

NOAHlink is een handelsmerk van HIMSA A/S.

Windows is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio decoding technology met toestemming van Fraunhofer IIS en Thomson.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze handleiding berust bij HIMSA A/S waarbij alle rechten zijn voorbehouden. Zonder schriftelijke toestemming van HIMSA A/S is het niet toegestaan om deze handleiding te reproduceren, in welke vorm dan ook.

© 2001 door HIMSA A/S. Alle rechten voorbehouden.

Informatie in deze handleiding kan zonder vooraankondiging worden gewijzigd.

Inhoud

1	Inleiding	157
1.1	OVER DEZE HANDLEIDING	157
2	Veiligheidsaspecten	158
2.1	VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE PRODUCENT	158
2.2	SYMBOLEN	158
2.2.1	NOAHlink - symbolen.....	158
2.2.2	Oplader - symbolen	159
2.3	WAARSCHUWINGEN.....	159
2.3.1	NOAHlink - waarschuwingen.....	159
2.3.2	Oplader - waarschuwingen	161
3	Beschrijving	162
3.1	STANDAARD ONDERDELEN	162
3.2	OPTIONELE ACCESSOIRES	163
3.3	OVERZICHT	163
4	Onderhoud	164
4.1	UITPAKKEN EN CONTROLE.....	164
4.2	OPSLAG EN TRANSPORT	164
4.3	ONDERHOUD	165
4.4	SERVICE EN REPARATIE	165
5	Installatie	166
6	Gebruik van batterijen	168
6.1	ALKALINE BATTERIJ	168
6.2	OPLAADBARE ACCU.....	169
6.2.1	Ontladen en opladen	170
7	NOAHlink gebruiken en opladen	171
7.1	NOAHLINK GEBRUIKEN.....	171
8	NOAHlink configureren	174
8.1	ALGEMENE TOEPASSINGEN.....	176
8.1.1	Verbinding maken met NOAHlink.....	176
8.1.2	Instelling batterijkeuze, waarschuwing bijna lege batterij en taal	178
8.2	UITGEBREIDE TOEPASSINGEN	180
8.2.1	Weergave van fouten in NOAHlink en Bluetooth	180
8.2.2	Statusinstellingen en gebruikersvoorkeuren.....	181
8.2.3	Testen van de overdrachtssnelheid.....	183
8.2.4	Versienummers en upgraden van de kernel.....	184

8.2.5	<i>Logboek bekijken en instellen.....</i>	<i>185</i>
A	NOAHlink - Probleemoplossing	187
B	Technische specificaties	188
B.1	NOAHLINK.....	188
B.1.1	<i>Batterij</i>	<i>188</i>
B.1.2	<i>Afmetingen en gewicht</i>	<i>188</i>
B.1.3	<i>Klantveiligheid</i>	<i>188</i>
B.2	OPLADER	189
B.2.1	<i>Voeding</i>	<i>189</i>
B.2.2	<i>Afmetingen en gewicht</i>	<i>189</i>
B.3	NETADAPTER	189
B.3.1	<i>Voeding</i>	<i>189</i>
B.4	TRANSPORT EN OPSLAG	189
B.5	HOE EN WAAR TE GEBRUIKEN	189
B.6	STANDAARD EN OPTIONELE ACCESSOIRES	189

1 Inleiding

De NOAHlink is een draadloos Bluetooth-communicatiemedium, bedoeld voor gebruik in combinatie met NOAH 3. Via NOAHlink kunt u eenvoudig hoortoestellen programmeren, zowel in de aanpasruimte als op locatie. U kunt oplaadbare accu's en alkaline batterijen gebruiken als energiebron.



Figuur 1: NOAHlink, neklus en houder met oplader

1.1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat een gedetailleerde beschrijving van de volgende NOAHlink procedures:

- installatie
- dagelijks gebruik
- opladen/ontladen
- configuratie

Bovendien worden de volgende aspecten behandeld:

- veiligheid
- onderhoud
- technische specificaties

2 Veiligheidsaspecten

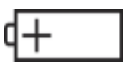
2.1 Verantwoordelijkheden van de producent

De producent is verantwoordelijk voor aspecten die de veiligheid, betrouwbaarheid en werking van de apparatuur beïnvloeden, **ALS**:

- alle montages, uitbreidingen, interne instellingen, modificaties of reparaties zijn uitgevoerd door de producent of door de producent geautoriseerde servicemedewerkers
- de elektrische installatie waarmee de apparatuur is verbonden voldoet aan EN/IEC eisen
- de programmeerkabel en verbinding met het hoortoestel voldoen aan voorwaarden zoals vermeld in paragraaf B.1.3 – Klantveiligheid
- de apparatuur wordt gebruikt conform deze handleiding.

2.2 Symbolen

2.2.1 NOAHlink - symbolen

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Dit symbool geeft aan dat de NOAHlink voldoet aan de norm EN 60601-1, type BF.
	Dit symbool dient om de gebruiker te attenderen op waarschuwingen die in deze handleiding voorkomen.
	De CE-markeringen op NOAHlink en deze handleiding geven aan dat ze voldoen aan de Medical Devices Directive 93/42/EEC.
	Geklasseerd m.b.t. elektrische schokken, brand, mechanische en andere gespecificeerde risico's conform UL2601-1 en CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90.
	Dit symbool geeft aan hoe de batterij in de batterijlade moet worden geplaatst.
	NOAHlink mag in Frankrijk uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

SYMBOOL	BESCHRIJVING
FCC	Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Toepassing uitsluitend toegestaan als aan de volgende twee voorwaarden wordt voldaan: 1. Dit apparaat mag geen storende interferentie veroorzaken. 2. Elke vorm van interferentie moet worden geaccepteerd, incl. die welke leidt tot ongewenste werking. Zie opmerkingen 5 t/m 7, paragraaf 2.3.1, voor meer details.
IC	De vermelding "IC:" voor het certificatenummer betekent dat de technische specificaties van de apparatuur voldoen aan de criteria van 'Industry Canada'.
	Het instrument is met dit symbool gemarkeerd om aan te geven dat het elektronische apparaat betreft en dat de Richtlijn 2002/96/EG over afval van elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing is.

2.2.2 Oplader - symbolen

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Dit symbool dient om de gebruiker te attenderen op waarschuwingen die in deze handleiding voorkomen.
	De CE-markering geeft aan dat de oplader voldoet aan de EMC Directive 89/336/EEC.
	Dit symbool geeft aan dat de oplader uitsluitend geschikt is voor gelijkstroom.

2.3 Waarschuwingen

BELANGRIJK: Houd vloeistoffen uit de buurt van de apparatuur.

Vermijd dat er vocht in de apparatuur komt.

2.3.1 NOAHlink - waarschuwingen

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Plaats de batterij zoals aangegeven in de batterijlade. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie.

- Let op 1:** Er bevinden zich geen onderdelen in de NOAHlink die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Om veiligheidsredenen en om de garantie te behouden mag de NOAHlink uitsluitend worden geopend door geautoriseerde servicemonteurs. Indien een storing optreedt, meld deze dan met een nauwkeurige omschrijving aan de leverancier. Gebruik geen defect apparaat.
- Let op 2:** Gebruik de NOAHlink niet in de buurt van ontvlambare anesthetica (gassen).
- Let op 3:** Sterke radiosignalen zoals afkomstig van bijv. mobiele telefoons kunnen interfereren met het signaal waarmee hoortoestellen worden geprogrammeerd. Houd daarom deze apparatuur uit de omgeving van de NOAHlink.
- Let op 4:** Indien van toepassing kan de NOAHlink worden beschouwd als normaal elektronisch afval dat volgens plaatselijke voorschriften dient te worden vernietigd. Dit geldt ook voor de accu's en lege batterijen.
- Let op 5:** Veranderingen of modificaties, die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen het recht tot gebruik van dit apparaat ongeldig maken.
- Let op 6:** Dit apparaat is getest en voldoet aan de eisen die aan een Klasse B digitaal apparaat worden gesteld, overeenkomstig deel 15 van het FCC-reglement. Deze regels zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen storende interferentie door elektrische apparatuur. Dit apparaat genereert en werkt met hoogfrequente energie en kan deze ook uitstralen. Als de installatie en het gebruik van het apparaat niet volgens de instructie wordt uitgevoerd kan dat tot storende interferentie op ontvangstapparatuur leiden. Een garantie dat in een bepaalde installatie nooit interferentie zal optreden kan echter niet worden gegeven. Om in het geval van storing te bepalen of dit apparaat de oorzaak ervan is kunt u het apparaat tijdelijk uitschakelen. Als dit apparaat interferentie veroorzaakt op radio- of televisieontvangst kunt u onderstaande aanwijzingen volgen om storing te voorkomen:

- Richt de ontvangstantenne van radio of TV opnieuw uit of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen apparaat en radio of TV.
- Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos van een andere groep dan die waarop de radio of TV is aangesloten.
- Vraag uw leverancier of een ervaren radio/TV technicus om hulp.

Let op 7: Voor het gebruik in Canada: om interferentie met apparatuur van zendgemachtigden te voorkomen, dient dit apparaat binnen te worden toegepast en zo ver mogelijk van ramen vandaan te worden gehouden om voor een maximale afscherming te zorgen. Als dit apparaat (of de zendantenne ervan) buiten wordt geïnstalleerd, dient u daarvoor een zendmachtiging aan te vragen.

2.3.2 Oplader - waarschuwingen

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Pas geen hoortoestellen bij cliënten aan m.b.v. de NOAHlink als deze in de oplader is geplaatst. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie.

Let op 1: De oplader bij voorkeur niet in de aanpaskamer opstellen.

Let op 2: Er bevinden zich geen onderdelen in de oplader die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Om veiligheidsredenen en om de garantie te behouden mag de NOAHlink uitsluitend worden geopend door geautoriseerde servicemonteurs. Indien een storing optreedt, meld deze dan met een nauwkeurige omschrijving aan de leverancier. Gebruik geen defect apparaat.

Let op 3: Indien van toepassing kan de oplader worden beschouwd als normaal elektronisch afval dat volgens plaatselijke voorschriften dient te worden vernietigd.

3 Beschrijving

Een compleet NOAHlink systeem bestaat uit een aantal standaard onderdelen en enkele optionele accessoires.



Figuur 2: NOAHlink, neklus, houder met oplader en kabels

3.1 Standaard onderdelen

De volgende onderdelen maken standaard deel uit van het NOAHlink systeem:

- NOAHlink
- Houder met oplader
- Oplaadbare accu
- Netadapter
- Gebruikershandleiding
- Installatie CD-ROM
- Naamlabels
- Neklus
- Ezurio Bluetooth

3.2 Optionele accessoires

Uw leverancier kan u de volgende optionele accessoires leveren:

- Extra oplaadbare accu's
- Extra neklussen
- Etui om de NOAHlink, kabels en reserve batterijen/accu's in op te bergen

3.3 Overzicht

De NOAHlink hardware doet dienst als interface tussen een PC en programmeerbare hoortoestellen – of als een afstandsbediening voor programmeerbare hoortoestellen.

Aan de bovenkant van de NOAHlink bevinden zich twee aansluitingen (6-polige mini-DIN) voor de kabels naar de programmeerbare hoortoestellen (of afstandsbediening). Hierdoor is het mogelijk om gelijktijdig een linker en een rechter hoortoestel te programmeren.

De PC stuurt informatie over het communicatieprotocol (bijvoorbeeld: type communicatie, spanningniveau's, klokfrequentie, enz.) naar de NOAHlink, en vraagt de NOAHlink gegevens uit te lezen uit programmeerbare hoortoestellen of gegevens daar naar toe te sturen. De software om hoortoestellen te programmeren wordt geleverd door de hoortoestelfabrikant.

De kabels en toestel-specifieke adapters waarmee hoortoestellen met de NOAHlink worden verbonden, worden eveneens geleverd door de hoortoestelfabrikant.

4 Onderhoud

4.1 Uitpakken en controle

NOAHlink wordt geleverd in een eigen, op maat gemaakte kartonnen doos.

Wij raden u aan deze doos te bewaren voor het geval u de NOAHlink moet opsturen voor service of reparatie.

Indien van toepassing dient u uw leverancier te volgende te melden:

- dat de doos van de NOAHlink beschadigd is (meld dit ook aan de transporteur)
- dat de NOAHlink zelf beschadigd is
- dat de doos niet alle standaard onderdelen (zie paragraaf 3.1) bevat
- dat de netadapter niet de juiste landversie is
- dat de NOAHlink niet functioneert

LET OP: Indien de NOAHlink moet worden gerepareerd of vervangen in het geval dat de transporteur aansprakelijk is voor de beschadiging, dan zal de leverancier daarvoor zorgen zonder te wachten op afwikkeling van de claim tegen de transporteur.

4.2 Opslag en transport

Pak de NOAHlink altijd zorgvuldig in als het apparaat moet worden opgeslagen of verzonden. Gebruik de originele verpakking als u de NOAHlink voor reparatie of service moet opsturen naar uw leverancier.

Verwijder altijd de batterij als u de NOAHlink opslaat of verstuurt.

Bewaar de NOAHlink in een schone, droge ruimte. Let erop dat het apparaat is uitgeschakeld als het in een afgesloten doos of koffer wordt geplaatst.

Denk eraan als u de NOAHlink gaat versturen dat,

- de verzenddoos zorgvuldig is afgesloten
- op de verpakking een label ‘Voorzichtig – breekbaar’ wordt aangebracht
- u serienummer vermeldt in de correspondentie

4.3 Onderhoud

Houd de NOAHlink en oplader schoon en vrij van stof. Gebruik een zachte, enigszins vochtige doek met een druppel vloeibare zeep om de NOAHlink en de houder schoon te maken.

BELANGRIJK: Houd vloeistoffen uit de buurt van de apparatuur.
Vermijd dat er vocht in de apparatuur komt.

4.4 Service en reparatie

Service en reparaties van elektro-medische apparatuur dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicemonteurs.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om elke verantwoordelijkheid af te wijzen voor de veilige werking, betrouwbaarheid en functionaliteit van de apparatuur indien reparaties zijn uitgevoerd door derden. In geval van reparatie dient de veiligheid van de apparatuur altijd te worden gecontroleerd door een gekwalificeerde elektrotechnicus.

5 Installatie

1. één van de volgende opties:
 - a. **Gebruik van de Ezurio Bluetooth, geleverd met NOAHlink:**
 - Sluit de Ezurio Bluetooth NIET aan voordat u daartoe opdracht krijgt in één van de volgende stappen.
 - b. **Gebruik van een AL EERDER GEÏNSTALLEERDE Bluetooth, anders dan de met NOAHlink geleverde Ezurio Bluetooth:**
 - Gebruik voor de volgende stappen uw eigen Bluetooth-apparaat in plaats van Ezurio.
2. Plaats een accu (oplaadbare batterij) of een alkaline batterij in de NOAHlink. Raadpleeg Hoofdstuk 6 voor meer details. (**LET OP:** Gebruikt u een accu, dan dient deze eerst te worden geladen.)
3. Verwijder de NOAHlink uit de houder/oplader (als deze zich in de houder/oplader bevindt voor het opladen van de accu).
4. Gebruik de NOAHlink niet verder dan vijf meter van uw PC zodat u zeker bent van een goede draadloze communicatie.
5. Schakel de NOAHlink in. Schakel uw PC in.
6. Bij de NOAHlink wordt een installatie-CD meegeleverd. Plaats deze in het CD-ROM station. Indien het programma niet vanzelf start, gebruik dan Windows Verkenner om het **Installatie-bestand** op te zoeken en klik vervolgens op **Setup.exe**.
7. Kies de gewenste taal en klik op **Volgende**.
8. Als de voorbereiding is voltooid, klik dan op **Volgende**.
9. Het venster **Install Shield Wizard Complete** verschijnt. Klik op **Voltooien**.
10. Volg de aanwijzingen op het scherm en sluit uw Bluetooth-apparaat aan op uw pc. Stel het Bluetooth apparaat verticaal op PC-hoogte op voor de best mogelijke werking.

11. De wizard **Nieuwe hardware gevonden** verschijnt dan mogelijk. Als dat het geval is, klikt u op **Volgende** om de software automatisch te installeren.
12. Vergewis u ervan dat de NOAHlink is ingeschakeld. (Als de NOAHlink meer dan 30 minuten niet wordt gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld.)
13. Het venster **Wizard voor paren NOAHlink** verschijnt. Druk op **Zoeken** om naar NOAHlink-apparaten te zoeken.
14. Het programma zoekt naar uw NOAHlink. Selecteer de NOAHlink die u wilt gebruiken, wanneer er een lijst apparaten verschijnt. Klik op **Paren NOAHlink**.
15. Er verschijnt een venster met de tekst **Het paren van het NOAHlink-apparaat is gelukt**. Klik op **OK**.
16. Raadpleeg Hoofdstuk 8 van deze handleiding om de NOAHlink te configureren.
17. **LET OP:** Beschikt u over meer dan één NOAHlink, dan raden wij u aan om naamlabels aan te brengen op de verschillende apparaten. Schrijf op deze naamlabels de namen van bijvoorbeeld de aanpaskamer of de gebruiker. Hierdoor wordt het mogelijk om de verschillende apparaten te onderscheiden (zie paragraaf 8.1.1).
18. Raadpleeg de NOAHlink-pagina op de website van HIMSA (www.himsa.com) voor een overzicht van de aanpasmodules die NOAHlink ondersteunen. Deze aanpasmodules gebruiken NOAHlink voor het programmeren van hoortoestellen.

6 Gebruik van batterijen

Gaat u NOAHlink installeren, dan kunt u kiezen voor het gebruik van oplaadbare accu's of alkaline batterijen. Dit hoofdstuk beschrijft de te volgen procedure voor ieder type batterij.

LET OP: Wij raden u aan dat u altijd zorgt voor een reserve alkaline batterij voor het geval u vergeet een oplaadbare accu op te laden en deze tijdens een sessie leeg raakt.

NOAHlink wordt gevoed door een oplaadbare accu of een alkaline batterij. De batterij wordt geplaatst in de batterijlade aan de onderzijde van het apparaat, zoals hieronder afgebeeld:



Figuur 3: NOAHlink en batterijlade

6.1 Alkaline batterij

Open de batterijlade van de NOAHlink en plaats een alkaline AA (R6) 1.5V batterij zoals aangegeven (zie symbolen op batterij en sticker in de batterijlade).

6.2 Oplaadbare accu

De oplaadbare accu is een NiMH accu.

BELANGRIJK: U dient eerst de oplaadbare accu op te laden (zie hierna). Dit duurt ongeveer 13 – 15 uur. In dat geval kunt u dus pas de volgende dag NOAHlink installeren.



Figuur 4: NOAHlink, houder met oplader en netadapter

Hierna volgt de procedure voor het opladen van een accu:

- Open de batterijlade van de NOAHlink unit. Plaats de oplaadbare accu in de lade zoals aangegeven (zie symbolen op accu en sticker in de batterijlade).
- Plaats de NOAHlink houder met oplader, zo dat de LED's van NOAHlink en oplader zich aan dezelfde kant bevinden.
- Verbind de oplader met de netadapter en steek deze in de wandcontactdoos. Het opladen van de accu start nu automatisch. U kunt dit zien door het oplichten van een groene LED in de oplader. Het opladen van een lege accu duurt ongeveer 13 uur.

6.2.1 Ontladen en opladen

De oplaadbare accu – een NiMH accu – wordt automatisch opgeladen als de NOAHlink in de houder wordt geplaatst. We raden u echter aan om eens per 3 maanden de accu volledig te ontladen en weer opnieuw op te laden. Dan kunt er op rekenen dat de accu altijd werkt met maximale capaciteit, het verlengt bovendien de levensduur van de accu.

LET OP: Het gehele proces duurt ca 15 – 17 uur.
Tijdens het ontladen of opladen van de accu kunt u de NOAHlink niet gebruiken.

BELANGRIJK: Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie.

Volg onderstaande aanwijzingen voor het ontladen en opladen van de accu:

- Plaats de NOAHlink in de houder, zo, dat de LED's van oplader en NOAHlink zich aan dezelfde kant bevinden.
- Verbind de oplader met de netadapter en steek deze in een stopcontact.
- Druk op de ontlaadtoets aan de achterzijde van de oplader. Een rode LED aan de voorzijde (links) blijft branden tijdens het ontladen.

Zodra de ontlading is voltooid gaat de oplader automatisch de accu weer opladen. Een groene LED aan de voorzijde blijft branden tijdens het opladen.

7 NOAHlink gebruiken en opladen

7.1 NOAHlink gebruiken

De volgende procedure beschrijft hoe u de NOAHlink gebruikt bij het programmeren van een hoortoestel:

WAARSCHUWING: Neem altijd eerst de NOAHlink uit de houder met oplader voordat u een hoortoestel programmeert, omdat het apparaat zichzelf automatisch uitschakelt als het in de oplader wordt geplaatst.

Let er ook op dat de oplader niet in de aanpasruimte staat.



Figuur 5: NOAHlink in gebruik voor het programmeren van hoortoestellen

- Schakel de NOAHlink in door de knop aan de voorkant ingedrukt te houden totdat het middelste lampje gaat branden. Een zelftest wordt uitgevoerd. In onderstaande tabel vindt u de verklaring voor de verschillende LED-kleuren die tijdens de zelftest kunnen worden getoond, afhankelijk van de batterijspanning:

BATTERIJSPANNING	LED
OK	Blijft gedurende 5 sec. groen branden
Laag	Knipperend geel/oranje gedurende 5 sec.
Fout	Knipperend rood gedurende 30 sec., daarna wordt de NOAHlink uitgeschakeld

Nadat de zelftest is uitgevoerd geeft de NOAHlink d.m.v. LED's informatie over de status, afhankelijk van:

- de batterijspanning
- of het apparaat communiceert met uw PC

In onderstaande tabel vindt u een verklaring voor de verschillende mogelijkheden:

COMMUNICATE MET PC	BATTERIJSPANNING	LED
Ja	OK	Snel knipperend groen licht
	Laag	Snel knipperend geel/oranje licht
Nee	OK	Knipperend groen licht, elke 3 sec.
	Laag	Knipperend geel/oranje licht, elke 3 sec.

- Sluit de kabels met typeafhankelijke adapters aan op de aansluitpunten aan de bovenzijde van de NOAHlink. Als de aan/uit-knop naar u is gericht steekt u de kabel voor het rechter toestel in de **linker aansluiting** en de kabel voor het linker toestel in de **rechter aansluiting**.
- Schuif de uiteinden van de neklus in de uitsparingen, rood aan de rechterkant en blauw links. Hang de NOAHlink om de nek van uw cliënt met deze neklus.

OF:

Schuif één uiteinde van de neklus in de betreffende uitsparing. Leg de neklus om de nek van uw cliënt en schuif het andere uiteinde in de andere uitsparing van de NOAHlink.

- Stel de lengte van de neklus desgewenst in.
- Verbind de NOAHlink met de hoortoestellen d.m.v. de zojuist aangesloten kabels.
- Let erop dat uw cliënt meer dan 5 m van uw PC zit.
- Start het aanpasprogramma op uw PC en volg de aanwijzingen voor het programmeren van de hoortoestellen.
- Tijdens het programmeren knipperen er 2 groene LED's: de middelste en de LED aan de kant van het te programmeren toestel. Dit betekent dat de communicatie gaande is en het hoortoestel wordt geprogrammeerd.
- Schakel de NOAHlink uit als u ermee klaar bent door de knop aan de voorzijde zolang ingedrukt te houden totdat alle LED's uit zijn.

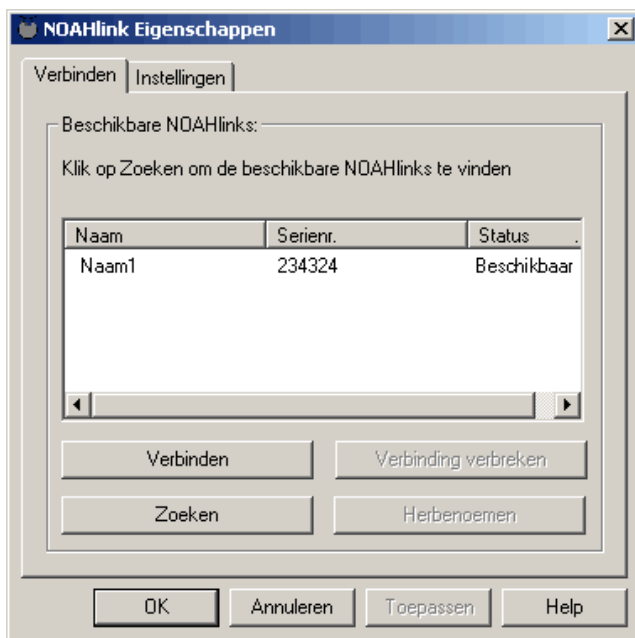
(LET OP: Als de NOAHlink gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, of wordt teruggezet in de oplader, dan schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.)

8 NOAHlink configureren

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u de NOAHlink kunt configureren door middel van het scherm NOAHlink Eigenschappen.

Om dit scherm te openen, kiest u één van de volgende opties:

- Klik op  **Start**, ga met de muispijl naar **Programma's**, vervolgens naar **NOAHlink** en klik tenslotte op **NOAHlink Eigenschappen**.



Figuur 6: Het scherm NOAHlink Eigenschappen

In de volgende tabel vindt u een overzicht van de tabbladen in het scherm NOAHlink Eigenschappen en de mogelijke handelingen:

TAB NIVEAU	TABBLAD	HANDELING
Algemeen	Verbinden	• Verbinding maken met een NOAHlink • Verbinding met NOAHlink verbreken • Zoeken naar alle NOAHlinks • NOAHlink herbenoemen
	Instellingen	• Type batterij kiezen • Waarschuwing 'Bijna lege batterij' instellen • De gewenste taal instellen • De geavanceerde tabbladen weergeven
Geavanceerd	Diagnostisch	• Weergave fouten in NOAHlink en Bluetooth-zelftests
	Geavanceerde instellingen	• Stel gebruikersvoorkeuren in • De Bluetooth-driver veranderen • Verander de COM-poort instellingen
	Prestaties	• Test de snelheid van de gegevensoverdracht van PC naar NOAHlink
	Versies	• Verander de Kernel-versie
	Logboek	• Verander de locatie van het logbestand • Logbestand bekijken • Logbestand wissen • Gegevensniveau van het logboek instellen

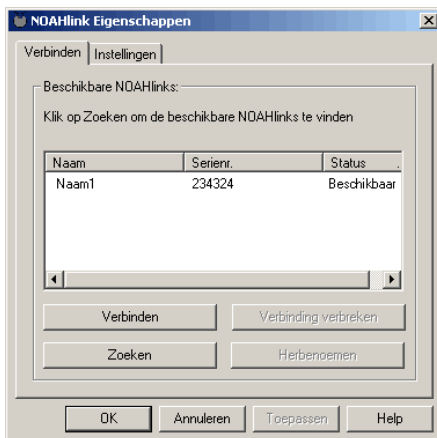
LET OP: De NOAHlink moet zijn verbonden voordat de tabbladen Diagnostisch, Prestaties en delen van het tabblad Instellingen kunnen worden gebruikt.

De geavanceerde tabs kunnen worden geopend vanuit het tabblad Instellingen. Het is noodzakelijk dat u de algemene tabbladen Verbinden en Instellingen onfigureert. De geavanceerde tabbladen opent u voor meer gespecialiseerde informatie.

8.1 Algemene toepassingen

8.1.1 Verbinding maken met NOAHlink

Via het tabblad Verbinden kunt u een verbinding met NOAHlink maken of verbreken, zoeken naar een NOAHlink of deze een andere naam geven.



Figuur 7: Het tabblad Verbinden

Elke NOAHlink wordt weergegeven samen met de door de gebruiker gedefinieerde naam, serienummer en status van de verbinding. De laatst met uw PC verbonden NOAHlink is gemarkeerd.

De status van een NOAHlink-verbinding kan zijn:

- Binnen het bereik: Gelokaliseerd maar huidige status onbekend
- Beschikbaar: Gelokaliseerd maar niet verbonden met een gebruiker
- Verbonden: Gelokaliseerd en verbonden met een gebruiker via het programma NOAHlink Eigenschappen
- Verbonden via een ander programma: Gelokaliseerd en verbonden met een ander programma op deze PC
- In gebruik via een andere PC: Gelokaliseerd en verbonden met een gebruiker van een andere PC
- Bekend: Niet gelokaliseerd, maar de laatste met uw PC verbonden NOAHlink

LET OP: Wanneer verbinding met een andere NOAHlink wordt gemaakt, wordt de verbinding met de huidige NOAHlink verbroken.

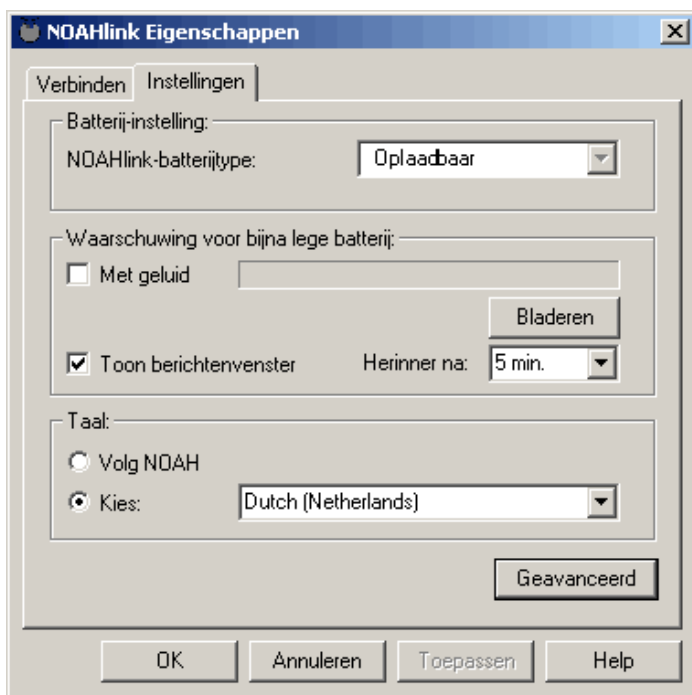
De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Verbinden gebruikt:

OPDRACHT	TOEPASSING	PROCEDURE
Verbinden	Verbinding maken met NOAHlink	• Markeer een NOAHlink • Klik op Verbinden
Verbinding verbreken	Verbinding verbreken met NOAHlink	• Klik op Verbinding verbreken om verbinding met huidige NOAHlink te verbreken
Zoeken	Zoeken naar andere NOAHlinks	• Klik op Zoeken om alle NOAHlinks te zoeken Let op: Deze actie kan enkele seconden duren
Herbenoemen	NOAHlink een andere naam geven	• Markeer een NOAHlink • Klik op Herbenoemen. De cursor komt in de naam te staan zodat u deze kunt veranderen • Druk op Enter nadat u de naam hebt veranderd Tip: Geef de NOAHlink de naam van aanpaskamer of gebruiker. Schrijf die naam op een label en plak deze op de NOAHlink.

8.1.2 Instelling batterijkeuze, waarschuwing bijna lege batterij en taal

Via het tabblad Instellingen kunt u instellen welk type batterij u gebruikt, een waarschuwing definiëren voor het geval een batterij bijna leeg is en de taal kiezen uit de beschikbare NOAH 3 talen.

Via de knop **Geavanceerd** op het tabblad Instellingen hebt u toegang tot de tabbladen Diagnostisch, Geavanceerde instellingen, Prestaties, Versies en Logboek.



Figuur 8: Het tabblad Instellingen

BELANGRIJK: Gebruikt u een ander type batterij dan is ingesteld, dan zijn de waarschuwingen voor een bijna lege batterij niet correct. U kunt een waarschuwing krijgen terwijl de batterijspanning OK is, of juist geen waarschuwing terwijl de batterijspanning te laag is.

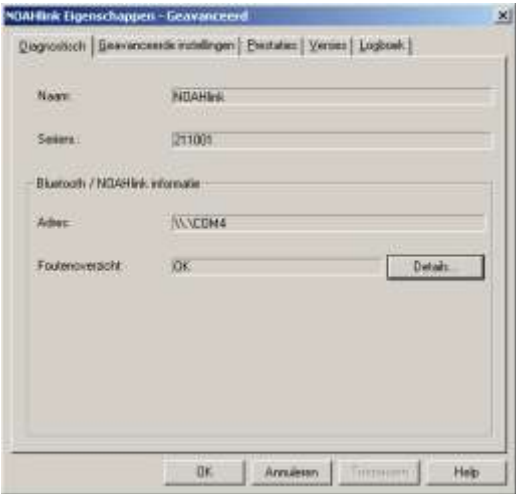
De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Instellingen gebruikt:

INSTELLING	OPTIE	PROCEDURE
Batterij	Batterijtype	Let op: Om de batterij-instellingen te kunnen wijzigen dient de NOAHlink te zijn verbonden Klik op de rollijst achter NOAHlink-batterijtype om te kiezen: Alkaline of Oplaadbaar Let op: Standaard instelling is Oplaadbaar
	Waarschuwing voor 'bijna lege batterij'	- Klik op Met geluid of Toon berichtenvenster (of beide) om een waarschuwing te krijgen als de batterij bijna leeg is - Klik op Bladeren om een waarschuwingssignaal te kiezen - Klik op de rollijst achter Herinner na om de tijd in te stellen waarna de waarschuwing moet worden herhaald (5, 10 of 15 minuten) Let op: Standaard wordt het berichtenvenster weergegeven en wordt Chord.wav als geluid gegeven
Taal	Voorkeur taal	Klik op Volg NOAH om de in NOAH gebruikte taal te kiezen OF: Klik op Kies en kies een voorkeurstaal uit de rollijst
	Tabbladen Geavanceerd	Klik op de knop Geavanceerd om toegang te krijgen tot de tabbladen Diagnostisch, Geavanceerde instellingen, Prestaties, Versies en Logboek

8.2 Uitgebreide toepassingen

8.2.1 Weergave van fouten in NOAHlink en Bluetooth

Op het tabblad Diagnostisch worden fouten weergegeven die zijn gevonden tijdens het testen van Bluetooth en NOAHlink.



Figuur 9: Het tabblad Diagnostisch

Op dit tabblad wordt de door de gebruiker gedefinieerde naam van de NOAHlink, het serienummer van de NOAHlink (zie label op achterzijde apparaat), het adres van het Bluetooth-apparaat (of de COM-poort).

Het **Foutenoverzicht** vermeldt: ‘OK’ of ‘Fout’.

LET OP: Worden er fouten vermeld, geef dat dan door aan de systeembeheerder i.v.m. de probleemoplossing.

De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Diagnostisch gebruikt:

OPDRACHT	TOEPASSING	PROCEDURE
Details	Lijst met fouten bekijken als achter Fouten-overzicht ‘Fout’ staat	Klik op Details om lijst met fouten in NOAHlink en Bluetooth-tests te bekijken

8.2.2 Statusinstellingen en gebruikersvoorkeuren

In het tabblad Geavanceerde instellingen kunt u de gebruikersvoorkeuren instellen, de Bluetooth-driver veranderen als een nieuwe versie beschikbaar is en de instellingen van de COM-poort veranderen als uw systeem de NOAHlink niet kan lokaliseren.



Figuur 10: Het tabblad Geavanceerde instellingen

De **NOAHlink batterijstatus** vermeldt: 'OK' of 'Laag'.

In onderstaande tabel is het gebruik van het tabblad ‘Geavanceerde instellingen’ beschreven:

INSTELLING	OPTIE	PROCEDURE
NOAHlink uitschakeltijd	Stel de tijd in voordat een ongebruikte NOAHlink wordt uitgeschakeld	- Kies de tijdsduur dat de NOAHlink ongebruikt aan mag blijven staan voordat deze wordt uitgeschakeld OF: - Kies Uit als de NOAHlink voor onbepaalde tijd ingeschakeld moet blijven.
HT inschakeloptie	Schakel hoortoestellen automatisch in m.b.v. NOAHlink	- Kies Aan om hoortoestellen automatisch in te schakelen als NOAHlink wordt ingeschakeld - Kies Uit als hoortoestellen moeten worden ingeschakeld m.b.v. de aanpasmodule
Inschakelen bij uitnemen uit het laadstation	Stel NOAHlink zo in dat deze automatisch inschakelt na het uitnemen uit het laadstation	Kies Aan om een eerder ingeschakelde NOAHlink automatisch in te schakelen als deze uit het oplaadstation wordt genomen
Driver	Verander de driver	- Klik op Verander om een andere Bluetooth-driver te kiezen. Een bestandsmenu verschijnt. - Kies de driver na de locatie te hebben vastgesteld - Klik op OK
COM-poort instellingen	Scant de poorten om de NOAHlink te lokaliseren	Let op: Kies uitsluitend andere waarden als uw systeem NOAHlink NIET kan lokaliseren Gebruik de rolmenu's bij Lage COM-poort en Hoge COM-poort om nieuwe waarden te kiezen.

8.2.3 Testen van de overdrachtssnelheid

Via het tabblad Prestaties kunt u overdrachtssnelheid van de gegevens van uw PC naar de NOAHlink testen. U kunt dit tabblad gebruiken als uw systeem langzaam werkt of geen verbinding houdt met de NOAHlink.



Figuur 11: Het tabblad Prestaties

Hierna volgt de procedure voor het testen van de snelheid:

- Klik op **Start** om de test uit te voeren. (**Let op:** Iedere keer dat u op **Start** klikt, worden de velden gereset.)
- Klik op **Stop** als de informatie in de velden **Minimaal**, **Maximaal** en **Gemiddeld** onveranderd blijven. (**Let op:** De test stopt automatisch als u het tabblad Prestaties verlaat.)

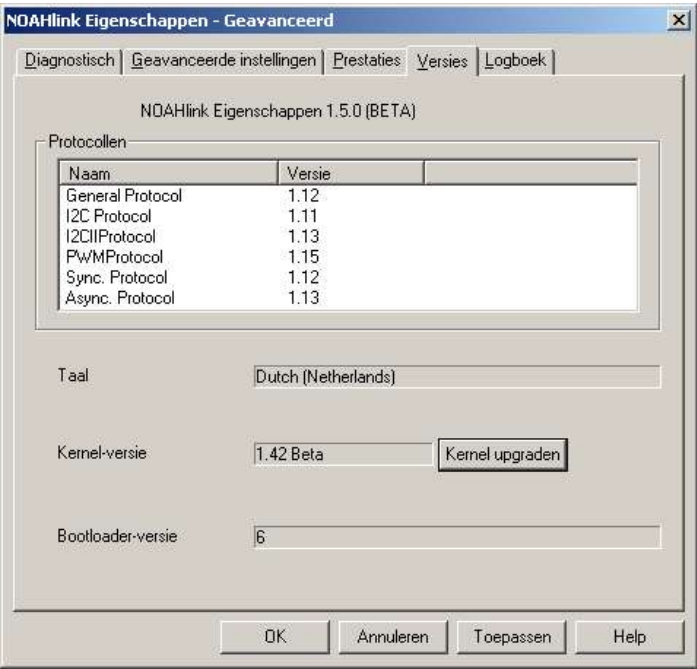
Het veld **Huidige** vermeldt de huidige overdrachtssnelheid van uw PC naar de NOAHlink; het veld **Gemiddeld** vermeldt de gemiddelde overdrachtssnelheid.

Als het veld **Gemiddeld** een lage waarde vermeldt, waardoor het apparaat erg langzaam reageert, overweeg dan het volgende te doen:

- verklein de afstand tussen NOAHlink en PC
- sluit programma's die gebruik maken van de centrale systeemp processor, deze kunnen de snelheid vertragen
- verwijder andere apparaten die met Bluetooth werken uit de directe omgeving van PC en NOAHlink

8.2.4 Versienummers en upgraden van de kernel

In het tabblad Versies wordt een lijst met software-versienummers weergegeven, daarnaast hebt u de mogelijkheid om de kernel te upgraden zodra een nieuwe versie beschikbaar komt.



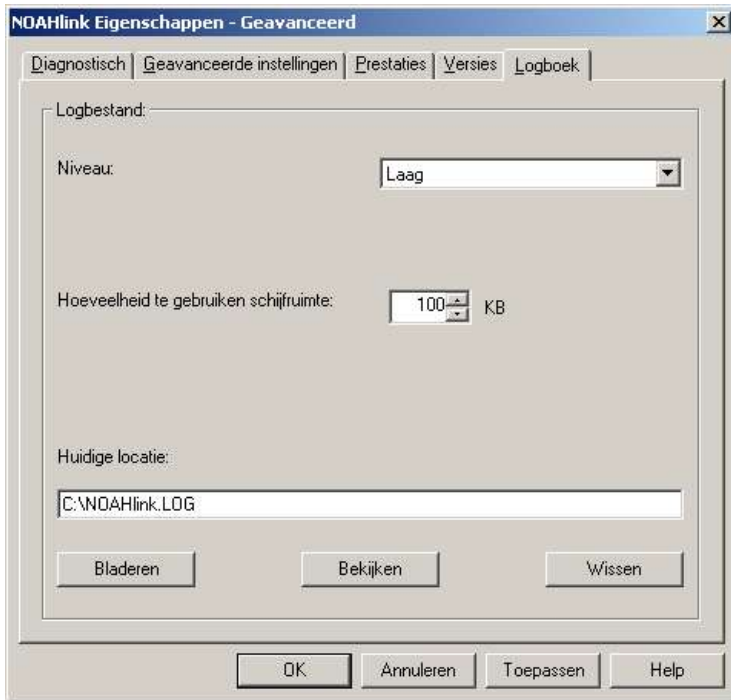
Figuur 12: Het tabblad Versies

In onderstaande tabel is het gebruik van het tabblad ‘Versies’ beschreven:

OPDRACHT	TOEPASSING	PROCEDURE
Kernel upgraden	Verander de kernel	• Klik op Kernel upgraden om het venster Kernel upgraden te openen • Gebruik het rolmenu om een nieuwe kernel te selecteren • Klik op Kernel downloaden

8.2.5 Logboek bekijken en instellen

Via het tabblad Logboek kunt u het logboek bekijken en instellen.



Figuur 11: Het tabblad Logboek

Informatie wordt door NOAHlink automatisch in het logboek opgeslagen, inclusief de datum en de tijd van registratie.

De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Logboek gebruikt:

OPDRACHT	TOEPASSING	PROCEDURE
Bladeren	Huidige locatie van het logbestand veranderen	Klik op Bladeren om nieuwe bestandslocatie te vinden OF: Type een nieuwe bestandslocatie in het veld Huidige locatie
Bekijken	Informatie bekijken	Klik op Bekijken om het logboek te bekijken
Wissen	Gegevens in het logboek wissen	Klik op Wissen om alle gegevens te wissen
	Instellen wat in het logboek moet worden weergegeven	- Klik op de rollijst achter Niveau en kies: - Geen om geen gegevens weer te geven - Laag om fouten, start en aanmeld/afmeld procedures weer te geven - Gemiddeld om daarnaast driver- en enige diagnostische informatie weer te geven - Gedetailleerd om naast de informatie in de lagere niveaus alle andere functies weer te geven Let op: standaard instelling is het niveau Laag
	Instellen hoeveelheid beschikbare ruimte voor logboek op schijf	Klik op de rollijst achter Hoeveelheid te gebruiken schijfruimte en kies de gewenste waarde Let op: standaard instelling is 100KB, het bereik is 100KB – 5MB

A NOAHlink - Probleemoplossing

Raadpleeg eerst uw documentatie wanneer u vragen hebt over de installatie of werking van NOAHlink. Bezoek ook HIMSA's website www.himsa.com (Engels en Duits). Hier vindt u antwoorden op de meest gestelde vragen. Mocht u toch nog vragen hebben, dan kunt u contact opnemen met uw NOAHlink-leverancier.

Probleemoplossing:

- *NOAHlink schakelt niet in, hoewel ik op de aan/uit-knop druk:*
 - De batterij ligt niet goed in de batterij-lade.
 - De accu/batterij moet worden opgeladen / vervangen.
- *NOAHlink schakelt uit en schakelt niet meer in ondanks indrukken van aan/uit-knop:*
 - De accu/batterij moet worden opgeladen / vervangen.
- *De oplaadindicatie LED gaat niet branden als ik NOAHlink in de oplader plaats:*
 - De oplader is niet aangesloten aan de netadapter, of de netadapter zit niet in de wandcontactdoos.
 - Er zit geen batterij in de NOAHlink, of de batterij is niet juist geplaatst.
 - De accu is reeds opgeladen.
- *De ontlaadindicatie LED gaat niet branden als ik op de ontlaad-knop druk:*
 - De accu is al geheel ontladen.
 - De accu is defect.

B Technische specificaties

In dit hoofdstuk worden de specificaties beschreven waaraan NOAHlink voldoet.

B.1 NOAHlink

B.1.1 Batterij

- Batterijtype: Oplaadbare accu (type Ni-MH) AA (R6)
Let op: Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's die door HIMSA worden geleverd.
Alkaline batterij AA (R6) 1.5V
- Indicatie voor bijna lege batterij: Als apparaat nog ongeveer 45 minuten kan worden gebruikt
- Verwachte gebruikstijd: Ongeveer 20 aanpassingen van elk 45 minuten

B.1.2 Afmetingen en gewicht

- Afmetingen: 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)
- Netto gewicht: 115gr. (exclusief batterij)
Ca. 141gr. inclusief batterij

B.1.3 Klantveiligheid

De NOAHlink voldoet aan de volgende normen:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 en CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Om aan bovenstaande normen te voldoen, moeten de adapter voor het hoortoestel en de programmeerkabel voldoen aan het volgende:

- Er mogen geen geleidende delen bloot liggen als de programmeerkabel is aangesloten aan de NOAHlink
- De programmeerkabel en connector moeten dubbel geïsoleerd zijn en weerstand kunnen bieden aan een doorslagspanning van 500 V.

B.2 Oplader

B.2.1 Voeding

Ingangsspanning: 9V DC $\pm$ 10% / 220 mA

B.2.2 Afmetingen en gewicht

Afmetingen: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Netto gewicht: 150 gr. (exclusief adapter)

B.3 Netadapter

B.3.1 Voeding

Bereik ingangsspanning: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

B.4 Transport en opslag

Temperatuur: -25°C tot +70°C (-13°F tot +158°F)

Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend

Luchtdruk: 500 hPa tot 1060 hPa

B.5 Hoe en waar te gebruiken

Wijze van gebruik: Continu

Temperatuur: +5°C tot +45°C (+41°F tot +113°F)

Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend

Luchtdruk: 700 hPa tot 1060 hPa

BELANGRIJK: Gebruik bij temperaturen lager dan -20°C (-4°F) of hoger dan +60°C (+140°F) kan tot blijvende schade leiden.

B.6 Standaard en optionele accessoires

Raadpleeg a.u.b. hoofdstuk 3 voor een lijst met accessoires.



Hearing Instrument
Manufacturers'
Software Association

www.himsa.com